

SAN MATEO

Mateobi kallari parluguna

Pi escribiga: Jesusbuj yachagujkunapuramunda Alfeoj churi Mateomi. Pailladimi Leví shutish gaga. Palestinabi gaj Siriabi gashami escribishka yuyachin.

Pimu escribishka: Jesuslladi Ñauba Testamento parlashka Mesías gashkada israelgunamu rikuchingumi escribishka.

Jesucristo wacharishka mashna wataguna k'ipabi escribishka yuyachin: sujta chungu na gashaga kanchis chungu (60-70) watagunabimi.

Imadadi parlagun: Mateoga Jesús wacharishkamunda, Pai kausashkamunda, yachachishkamunda, wañushkamunda, kausarishkamundashmi parlan. Chi tukushkagunaga Israel llaktabi gashka. Tuki tukushkagunamunda ashaguna kaibi tiyan: yachuj tukushkaguna Jesusta rikushka (2.1-23), Jesús "Kushiyachishka ganguichi," nishka (5.1-12), Diosta mañanada Jesús yachachishka (6.5-15), pichka warangagunamu karushka (14.13-21), yaku jawada Jesús purishka (14.22-33), shuj oveja chingushkan yuyachishka (18.10-14), Jerusalenmu Jesús waigushka (21.1-11), Jesusta cruzbi chakatashka (27.32-56), Jesús kausarishka (28.1-10), "Yachagujkunada rurichi," nisha mingushka (28.16-20).

Jesucristoj ñauba taitagunamunda
Lc 3.23-38

¹ Jesucristoga Taita Abrahambuj Rey Davidbuj churigunaj churimiga. Jesusbuj ñaubadij kausuj taitagunaj shutigunadami kaibiga ruroshka tiyan:

² Abrahamga Isaacbuj taitamiga. Isaacga Jacobbuj, Jacobga Judaj, paibuj waukigunakish. ³ Judaga Faresbuj shinaidi Zerakish taitamiga, mamaga Tamarmiga. Faresga Esrombuj taita, Esromga Arambuj taita. ⁴ Aramga Aminadabbuj taita. Aminadabga Naasonbuj, Naasonga Salmonbuj. ⁵ Salmonga Boozbuj taita, mamaga Rahabmiga. Boozga Obedbuj taita; mamaga Rutmiga. Obedga Isaibuj taita. ⁶ Isaiga Rey Davidbuj taita.

Rey Davidga Salomonbuj, mamaga Uriasbuj warmimishka. ⁷ Salomonga Roboambuj taitamiga. Roboamga Abiasbuj, Abiasga Asabuj. ⁸ Asaga Josafatbuj taita. Josafatga Joram buj, Joramga Uziasbuj. ⁹ Uziasga Jotambuj taita. Jotamga Acazbuj, Acazga Ezequiasbuj. ¹⁰ Ezequiasga Manasesbuj taita. Manasesga Amonbuj, Amonga Josiasbuj. ¹¹ Josiasga Jeconiasbuj paibuj waukigunakish taitamiga. Paiguna kausi p'unllagunabimi israelgunada Babilonia llaktamu prezusha apusha rigaguna.

¹² Prezusha rishka k'ipa Jeconiasga Salatielbuj taita tukuga; Salatielga Zorobabelbuj, ¹³ Zorobabelga Abiudbuj, Abiudga Eliaquimbuj, Eliaquimaga Azorbuj. ¹⁴ Azorga Sadocbuj taita. Sadocga Aquimbuj, Aquimaga Eliudbuj. ¹⁵ Eliudga

Eleazarbuj. Eleazarga Matanbuj, Matanga Jacobbuj. ¹⁶ Jacobga Mariaj kusa Jozij taitamiga. Mariamunda Jesús wachariga; Cristo* shutimiga.

¹⁷ Shinakiga Abraham-munda Davidgama chungu chusku (14) ñauba taitagunami; Davidmunda Babilonia llaktamu apashka p'unllagama chungu chusku (14); Babiloniamu apashka p'unllamunda Cristogama chungu chusku (14) ñauba taitagunami gashka.

Jesucristo wacharishkamunda

Lc 2.1-7

¹⁸ Jesucristo wacharinaga kashnami gashka: Paibuj mama Mariaga Jozin kazarangu ari ninukushkami gaga. Narikish paiyun purishaidimi Diosbuj Espiritumunda Mariaga iksa charij tukushka. ¹⁹ Paibuj kusa Joziga† allil-ladi k'ari gashkamunda, Mariada na gentegunaj ñaubuki pinganai sakichingumi, pish na yachujllabidi partirisha ringu munuga. ²⁰ Shina yuyariguki, ñash Manduj Diosbuj shuj ángel suñibi rikurigallami kashna nisha:

“Jози, ñauba Rey Davidbuj churiginaj churi, Marian kazarana daga ama mancharichu; paiga Diosbuj Espiritumundami iksa charij gan. ²¹ Paimi shuj churida mirunga. Chi maraga tuki juchagunamunda Paida crijkunada kishpichinashkamunda, Jesús shutida shutichingui,” niga.‡

* **1:16** 1.16 Cristo nishash Mesías nishash chilladadimi nin.

† **1:19** 1.19 Israelguna chi tiempogunabiga kazarangu ari ninukushkadaga kazarashkabimi rikujkunaga. Shinushami <kusa> nin. ‡ **1:21** 1.21 Jesús shutiga Kishpichij gashkada rikuchin.

²² Tuki kaigunaga Manduj Dios nishkada parluj Isaiasmu Dios parlachishka p'aktachunmi shina tukuga:

²³ “¡Uyichi! Shuj warmi pi k'arinbish na purijmi ikxa charij tukusha shuj churida mirunga. Paidaga Emanueldami shutichingaguna.”

(Kai shutiga, “Diosga ñukuchinmi,” nisha shina nin.)

²⁴ Jozi rijcharishaga imada Manduj Diosbuj ángel mandushkadami rurusha, Mariada kazaraga.

²⁵ Shinash María churida mirungagama na kusandij warmindij laya puñugagunachu. Chi maradaga Joziga Jesustami shutichiga.

2

Yachuj tukushkaguna Jesusta rikushka

¹ Jatun mandaj Herodes mandashka p'unllagunaga Jesús Judea llakta Belén pueblobi wacharishka k'ipaga indi llujshina ladumunda yachuj tukushkaguna Jerusalén pueblomu chayushaga,

² “¿Maibidi israelgunada jatun mandajka wacharishka?” nisha tapugaguna, “Indi llujshina ladubimi pai wacharishkada rikuchij luzeroda rikushkanchi. Shinushami paida <Allimi gangui> ningu shamuganchi.”

³ Jatun manduj Herodesga kai nishkada uyusha tuki layaidi yuyarisha muspariga; tuki Jerusalem bi kausujkunash shinaidi tukuga.

⁴ Shinushaga tuki curada mandujkunada, Moisés

mandushkada yachachijkunadash tandachisha tapuga, “¿Cristoga maibidi wacharina gan?”

⁵ Shina niki kashna nigaguna:

“Judea llakta Belén pueblobi, Dios nishkada parluj kaida escribishka tiyashkamunda:

⁶ ‘Kan Belén pueblo Judaj achpamunda Judaj achpabi tiyuj mandujkunamunda na uchillachu gangui.

Ashtangarin kanmundami shuj jatun manduj llujshinga.

Paimi ñukaj agllashka israelgunadaga michij shina pushunga.’ ”

⁷ Chimundami Herodesga yachuj tukushkagunada pakallada kayachun kachusha ima uramunda luzero rikurishkada tapushaga yachuj chayuga. ⁸ Chi k'ipa Belenmu kachusha kashna niga:

“Chimu richi; chi maramunda tuki ima yachi pudishkada yachamunguichi. Japishaga ñukash paida <Allimi gangui> ningu ringaj ñukamu parlanguichi.”

⁹ Herodes ima nishkada uyushka k'ipa paigunaga rigaguna. Indi llujshina ladubi rikushka luzeroga ñash paigunada ñaubushka rigushami chi mara sirishka pushtubi sakiriga. ¹⁰ Shina luzeroda rikushami manchanaidi kushilladi tukugaguna. ¹¹ Chi wasimu waigushaga marada paibuj mama Mariandijta rikugaguna. Chimundami kungurisha kumurisha <Allimi gangui> nisha kumbidanagunadash llujshichisha kurida

inciensoda mirradash maramu kugaguna.*
 12 Dios sueñobi yachuj tukushkagunamu
 <Ama Herodesbujmu vuelanguichichu> nisha
 rikuchiki, shuj ñanda paigunaj llaktamu
 rigaguna.

Egiptomu mitikusha rishkamunda

13 Paiguna rishka k'ipa Jozimu sueñobi Mandaj
 Diosbuj ángel rikurisha kashna niga:

“¡Jatari! Marada japisha marabuj ma-
 madash pushusha Egipto llaktamu mitikusha ri.
 Herodesga marada wañuchingu mashkangami.
 Shinusha, ñuka parlungagama chibi sakiringui.”

14 Shina nin, rijcharisha Joziga marada
 maraj mamadash pushusha chi tutaidi
 Egiptomu llujshish riga. 15 Chibimi Herodes
 wañungagama sakirigaguna. “Egiptomundami
 Ñukaj Churidaga kayugani,” nisha Dios
 nishkada parlujmu Mandaj Dios parlachishka
 p'aktachunmi kaigunaga tukuga.

Herodes Jesusta wañuchish nishka

16 Yachuj tukushkaguna na vueltamukiga
 <Ñukada uma takushkagunami> nisha Herodes
 manchanaidi p'ñariga. Ima uramunda
 luzero rikurishkada yachuj tukushkagunada
 tapushkada yuyarisha, mashnalla Belenbi
 shinaidi Belén muyundiki kausuj tuki k'ari
 mara ishki watamunda urimu charijkunadaga
 illujta wañuchichunmi mandush kachuga.

* **2:11** 2.11 Kuriga Jesús jatun manduj gashkada rikuchin;
 inciensoga Dios gashkada rikuchin; mirraga Jesús ñukuchij
 juchagunamunda wañunashkadami rikuchin. **2:15** 2.15 Os
 11.1

17 Shinami Dios nishkada parluj Jeremías kashna parlashka p'aktuga:

18 “Ramá pueblobimi shuj jinchida kaparisha mejor llakirisha wakushkami uyarishka.

Raquelmiga.

‘Ama wakichu’ nikish nima na uyanachisha wakaguga.

Paibuj churiguna ña wañushkamundami shina wakaga.”†

Egiptomunda Israelmu vueltaskamunda

19 Herodes wañushka k'ipa Jozi Egipto llaktabi gaki Mandaj Diosbuj ángel sueñobi rikurisha kashna niga: 20 “Marada wañuchingu munujkunaga ñami wañushkaguna. ¡Shinusha jatari! Marada japisha paibuj mamadash pushusha Israel llaktamu ri.”

21 Chimundami jatarisha Joziga marada mamundash pushusha Israel llaktamu vueltega.

22 Shinash Arquelao paibuj taita Herodesbuj randi Judeabi mandujta Jozi yachi chayushaga chimu rinada manchuga. Shinalladi Dios sueñobi parluskamunda Israel llaktallabidi tiyuj Galilea achpamu karuyasha riga. 23 Chimu chayushaga Nazaret shuti pueblobimi kausugaguna. Dios nishkada parlujkuna Jesusmunda

2:18 2.18 Jer 31.15 † 2:18 2.18 Raquelga Israel shuti ñauba taitabuj warmi gashkamunda, tuki israelgunaj mama shina gashkada yuyujkunaga. Shinushami Raquel nishaga tuki Belenbi kausuj mamagunaga paigunaj churiguna wañushkamunda wakashkadami rikuchin.

kashna parlushka p'aktachunmi shina tukuga:
 “Paidaga ‘Nazaretmunda’ nishami ningaguna.”‡

3

*Bautizaj Juanchu shitashka pushtubi par-
 lashkamunda*

Mc 1.1-8; Lc 3.1-9,15-17; Jn 1.19-28

¹ Chi wataguna k'ipami Bautizaj Juanchuga Diosbuj Shimida Judea llakta shitushka pushtubi parlusha chayushaga ² kashna niga: “Jawa Pacha Dios Kangunada Mandanaga* ñami kuchuyamugun.† Shinusha juchagunada sakisha Diosmu kuchuyichi,” nishami parlaguga.

³ Dios nishkada parluj Isaiasga Juanchu-mundami kashna nishaga escribishka:
 “Shitashka pushtubi kaparijka uyarigun,
 ‘Mandujbuj ñanda derecho rurusha alli pari-
 jichi,’ ” nisha nin.‡

‡ **2:23** 2.23 Israelguna <Nazaretmunda> nisha na valichishka-guna. Kaidaga Juan 1.46bi yachi pudinchi. Ashtanbish <Nazaretmunda> nisha parlushkaga Ñauba Testamentobiga illanmi.

* **3:2** 3.2 Israelgunamu Diosbuj shutida ninaga manchanaidi santo gashkamunda “Jawa Pacha Mandana” (Reino de los Cielos) nijkunashka. Mateo 3.2bi rurushka layaga na rurushkachunga. Shinushaga kaimunda ichimuga “Diosbuj mandana” nishami rurush katishun. † **3:2** 3.2 “Jawa Pacha Dios Kangunada Mandanaga ñami kuchuyamugun” nishaga Jesús ñalla shamusha tukigunaj shungubi mandungu kallarinashkadami rikuchin. **3:3** 3.3 Is 40.3 ‡ **3:3** 3.3 Mandaj Dios shungugunabi mandachun na alli ruranagunada sakisha ñanda alli parijaj laya chapachun nishami shina nin.

⁴ Bautizaj Juanchuj churanaga camello millmallanmi rurushkaga. Shinaidi kara chumbilladami chumbillishkaga. Chuzbitigunadash§ sachá bunga mishkidash mikujmiga. ⁵ Tuki Judea llaktabi kausujkunash, chi llaktallabidi tiyuj Jerusalén pueblobi kausujkunash shinaidi Jordán yaku kuchu muyundiki kausujkunashmi paimu kuchuyagujllagunaga. ⁶ Paigunaj juchagunada Diosmu parlukiga Juanchuga Jordán yakubimi bautizajkuga.

⁷ Tauga fariseoguna saduceoguna bautizaringu shamujta rikusha Juanchuga niga, “Culebra shina millida rurajkunaminguichi. Dios p'iñarisha llakichina p'unlla shamunamunda <Kangunaga kishpiringuichimi> nisha ¿pidi parlugari? ⁸ Juchagunada sakishkashaga alli grano shina allida rurusha rikuchichiri. ⁹ Ama kangunaj yuyillabi, ‘Abrahamga ñukuchij ñauba taitamigun,’ yuyusha nisha ama nichichu. Ñukaga ninimi, Diosga kai rumigunada Abrahambuj wawagunada rurunmullami. ¹⁰ Yurada angundi p'itingu jacha ña tiyanmi. Tuki na alli aparij yuragunadaga p'itishami ninabi shitun.* ¹¹ Kanguna juchagunada sakisha Diosmu kuchuyaki, ñukaga yakunllami bautizani.† Ñukaj k'ipa shamujmi Diosbuj Espiritun ninanbish bautizanga. Paimi ñukada yalli imadash ruri pudijllagun. Ñukaga Paibuj

§ 3:4 3.4 Chuzbiti nishaga saltamonteskunadami nin. * 3:10 3.10 Shinalladimi na allida rurujkunadash shitunga. † 3:11 3.11 Griego shimida rikushaga <Yakun bautizani> na gashaga <Yakubi bautizani> intindiri pudin.

pargatida apungujllash na kabinichu. ¹² Paiga trigoda wairachingu palada Paibuj makibi charisha t'amumunda ch'ikunyachij shinami ruranga. Trigolladami wakichinga. T'amudaga na wañuj ninabi shitashami rupachinga," niga.

Jesusta bautizashkamunda

Mc 1.9-11; Lc 3.21-22

¹³ Chi p'unllagunaidi Jesús Galilea llaktamunda risha Jordán yaku kuchumu Juanchu bautizachun nisha chayuga. ¹⁴ Ashtanbish Juanchuga na bautizash nisha kashna niga:

"Ñukami Kan bautizachunga ministini. ¿Ash-tan Kan ñukamu shamushkanguindi?"

¹⁵ Shina niki Jesusga,

"Kununllaga shinash saki; Dios tuki mandushkadami p'aktachina ganchi," niga.

Chimundami <Ari> nisha Juanchuga bautizaga.

¹⁶ Bautizarishka k'ipa, Jesús yakumunda llujshinmi, jawa pacha paskariki Diosbuj Espiritu Paibuj jawamu paloma shina uriyajta Jesús rikuga. ¹⁷ Chi k'ipa jawa pachamunda, "Kaimi-gun Ñuka k'uyashka Churi; Paibimi manchanaidi kushiyani," nisha shuj parlarishka uyariga.

4

Jesusta diablo pandachingu munushkamunda

Mc 1.12-13; Lc 4.1-13

¹ Chi k'ipami diablo pandachingu nisha imal-ladash nichun Diosbuj Espirituga Jesusta shi-tushka pushtumu pushaga. ² Chusku chungu (40)

p'unllada tutadash ayunashka k'ipaga Jesusga yarijachigami. ³ Chibi diabloga pandachisha nisha Jesusbujmu kuchuyashaga,

“Kan Diosbuj churidij gashaga kai rumigunadaga tanda tukuchun niri,” niga.

⁴ Shina niki Jesusga niga, “Diosbuj Shimibiga ninmi,

‘Gentegunaga tandallada mikushaga na kausungachu.

Ashtangarin tuki Diosbuj Shimibi ima nishkamundash kausungallami.’ ”

⁵ Chi k'ipa diabloga Jesusta Diosbujlla gaj Jerusalén pueblomu pushusha israelgunaj Diosbuj wasi jawamundi shayachisha kashna niga:

⁶ “Kan Diosbuj churidij gashaga kaimunda pambamu urmi. Diosbuj Shimibi kashna nishkamunda:

‘Dios Paibuj angelgunada Kanda chapachun kachungami;

Kambuj chaki rumibi ama takarichun, paigunaj makin chariringami.’ ”

⁷ Shina niki Jesusga niga, “Shinalladi Diosbuj Shimibiga,

‘Kambuj Manduj Diostaga ama urmachingu munichu,’ ninmi.”*

⁸ Kutinlladi diabloga Jesusta pandachingu munusha shuj jatun urku jawamundi pushusha

4:4 4.4 Dt 8.3 **4:6** 4.6 Sal 91.11-12 * **4:7** 4.7 Jesús shina nishaga ninmi, Diosga tukida ruri pudij gashkamundami, pish na urmachi pudin. Dios gashkamunda Paiga na genteguna laya pandarijchu.

riga. Chimundami kai pachabi tiyaj tuki llakta-gunada, shinaidi paiguna tuki k'uilla charishka-gunandij rikuchisha, ⁹ kashna niga:

“Ñukaj ñaubuki kungurisha kumurisha <Allimi gangui> nikiga kai tukidami kanmu kusha.”

¹⁰ Shina nikiga Jesusga niga, “Kaimunda ri, Satanás. Diosbuj Shimibiga,

‘Kambuj Manduj Diosllada <Allimi gangui> nisha Pai nishkallada rurangui,’ nishka tiyashkamunda.”

¹¹ Chimundami diabloga Jesusbuj kuchumundaga rigallami. Chibi tauga angelguna ñash rikurisha Pai ima ministishkada rurungu kuchuyaguna.

*Galileabi Jesús parlungu kallarishkamunda
Mc 1.14-15; Lc 4.14-15*

¹² Bautizaj Juanchuda carcelbi churushkada Jesús uyushaga Galilea llaktamu vueltamuga.

¹³ Nazaretmunda llujshisha Galilea yaku kucha manyabi tiyuj Capernaúm pueblomu Zabolón Neftalibuj kausushka achpabi kausungu riga.

¹⁴ Kaigunaga Dios nishkada parluj Isaiás kashna escribishka p'aktachunmi shina tukuga:

¹⁵ “Zabulonbuj shinaidi Neftalibuj achpabi, yaku kucha manyabi, Jordán yaku ch'imbabi, na israelguna kausana Galilea achpabi,

¹⁶ tuki chi llaktabi tutabi laya kausujkuna p'unllayachijtami rikugaguna.

P'unllayachij luzmi wañuna manchin tutabi laya kausujkunamu p'alanishka.”

¹⁷ Chimundami Jesusga Diosbuj Shimida parlungu kallariga kashna nisha: “Diosbuj mandanaga ñami kuchuyamugun. Shinushaga juchagunada sakisha Diosmu kuchuyichi.”

*Chaulada japijkinada Jesús kayashkamunda
Mc 1.16-20; Lc 5.1-11*

¹⁸ Galilea yaku kucha manyada rigushami Jesusga Simonda paibuj wauki Andikundijta rikuga. Simonga Pedro nishkamiga. Paigunaga chaula japijkinashami chaulada japinada yakumu shitagugaguna. ¹⁹ Chimunda Jesusga,

“Katimichi; Ñukami kangunadaga chaulada japij shina, gentegunada japijta rurusha,” niga.

²⁰ Shina ninmi, chaulada japinada chi pushtubi shitusha, Paigun rigaguna.

²¹ Chimunda ashallada rishami Zebedeoj churi Jacoboda paibuj wauki Juanchudash barcabi paigunaj taita Zebedeon chaulada japinada p'utyusha tiyajta rikuga. Shina tiyajta Jesús rikusha kayunmi, ²² barcada shinaidi paigunaj taita Zebedeodash sakisha Jesuskun rigaguna.

*Imalla unguiyujkunada Jesús alliyachiga
Lc 6.17-19*

²³ Jesusga illujta Galileada purishami Diosmunda yachana wasigunabi yachachiga. Diosbuj mandanamunda Alli Shimida parlaga. Shinaladi tuki unguiyuj, naniyujkunada alliyachiga.

²⁴ Tuki Siria llaktabimi Jesusmunda parlushkaga. Shinushami imalla ungui nanigunama charijkunadash, yana katishkagunadash, urmuj ungui charijkunadash, suchugunadash pushamukiga

Jesugsa alliyachiga. ²⁵ Galileamunda taugal-ladijkuna, Decapolismunda, Jerusalén puebloomunda, Judeamundash, shinaidi Jordán yaku ch'imba ladu llaktabi kausujkunashmi Jesusta katisha purigaguna.

5

Jesús “Kushiyachishka ganguichi” nishkamunda

Lc 6.20-23

¹ Shina taugalladijkunada Jesús rikushaga urkumu risha tiyariga. Paibuj yachagujkuna kuchuyakiga, ² Paiga yachachingu kallariga kashna nisha:

³ “Kushiyachishka ganguichi, mashnalla Diosta ministishkada yuyarijkuna;

Diosbuj mandanaga kangunajmigun.

⁴ Kushiyachishka ganguichi, llakigunan purijjkuna;

Diosga k'uyusha kushichingami.

⁵ Kushiyachishka ganguichi, na jatun tukujkuna; kangunamu Dios <kusha> nishka achpada japinguichimi.

⁶ Kushiyachishka ganguichi, mashnalla yarijachij yakunachij shina kabishkada yallidij rurungu munujkunaga; kanguna munashkada sajsachishkama shinami ganga.

⁷ Kushiyachishka ganguichi, mashnalla shujkunamunda llakirijkuna;

shinaidi Diosga kangunadash llakiringami.*

* **5:7** 5.7 <Diosga kangunadash llakiringami> nisha Paibuj misericordiadami nigun. Ro 9.15

8 Kushiyaichishka ganguichi, mashnalla linshu shunguguna;
kangunami Diostaga rikunguichi.

9 Kushiyaichishka ganguichi, mashnalla p'iñanukushkagunada allichijkuna;
kangunami Diosbuj churi ushiguna nishka ganguichi.

10 Kushiyaichishka ganguichi, Dios mandushkada p'aktachishkamunda llakichisha katik'ichushkaguna;
Diosbuj mandanaga kangunajmigun.

11 “Ñukada katishkamunda rimukish imadadikish nisha llagmusha kangunada katik'ichukish, kushiyaichishka ganguichi.

12 Mejor kushilla ganguichi. Jawa pachabiga kangunamu alli kumbidanami tiyan. Shinaidimi ñauba Dios nishkada parlajkunadash katik'ichuguna.”

“Kachi, luz shinami ganguichi”

Mc 9.50; Lc 14.34-35

13 “Kangunaga kai pachabi kausujkunamuga kachi shinami ganguichi. Kachi chamujyashaga ¿ima layadi kutin kachij tukunga? Imakish ña na valinchu. Ashtangarin ñanbi shituki genteguna sarunga.

14 “Kangunaga kai pachabi kausujkunamunga p'unllayachij shinami ganguichi. Shuj jatun pueblo urkubi rurushkaga na pakalla gai pudinchu. 15 Shinaidi pish luzta katichishaga mangan urisingusha churungujka na katichinchu. Ashtangarin mashnalla wasi ukubi tiyujkuna

p'unllallabi tiyachunmi, katichisha jawamu churun. ¹⁶ Shinalladij tukigunaj ñaubuki kangunash alli kausasha luz shina rikuchichi, kanguna alli rurushkagunada genteguna rikusha jawa pachabi tiyuj Taita Diosta jatunyachichunguna.”

Mandashkagunamunda yachachishkaguna

¹⁷ “Moisés mandushkada Dios nishkada parlujkuna yachachishkadash <Chingachingujmami kai pachamu shamushkanga> nishaga ama yuyunguichichu. Ñukaga na chingachingabuj shamushkanichu, ashtangarin alli yachachisha p'aktachingabujmi shamugani. ¹⁸ Kabishkadadimi nini; kai pachash, jawa pachash narij tukurikiga Dios mandashkagunamundaga shuj letra, shuj shimi, imawalladash ima ura tuki ima nishkaguna p'aktungagama na anchuchishkachunga. ¹⁹ Chimundami maijin kai mandashkagunamunda shujllada, p'ichillawa gakash, na kazusha, shujkunamush shinaidi rurachun yachachijka, Diosbuj mandanabiga uchilla nishkami ganga. Ashtan maijimbish Dios mandashkagunada kazusha shujkunamush shinaidi rurachun yachachijka Diosbuj mandanabiga jatun nishkami ganga. ²⁰ Shinalladi kangunamu ninimi, Diosbuj ñaubuki allida rurusha kangunaga Moisés mandushkada yachachijkunadash fariseogunadash yalli na rurushaga Diosbuj mandanamunga ima layash na waigunguichichu.”

Pidash ama p'iñachun nishkamunda
Lc 12.57-59

21 Jesús parlusha katishaga, “Kangunaj ñauba taitagunamu Moisés kashna mandushkadaga uyushkanguichimi: ‘Ama wañuchinguichu; maijin wañuchijtaga juezbujmu pushusha juchachishka ganga.’” 22 Ashtangarin Ñukaga ninimi, maijnbish shujkunan† p'iñarijtaga juezbujmu pushusha juchachishkami ganga. Maijnbish shujkunan p'iñarisha maidadikish rimujtaga israelgunada mandujkunapura tandanukushkabi juchachishkami ganga. Shinaidi maijnbish shujkunan p'iñarisha ‘Imadikish tukuchun’ nijka, uku pacha ninamu kachanallami ganga. 23 Shinakiga Diosmu imadash kumbidangu rigusha altar ñaubuki maijin kangun p'iñarishkada yuyarishaga 24 kumbidanada narij kumbidashaidi chi altar ñaubuki sakisha paigundij alli tukungu ri. Chimundaga imada Diosmu kungu rigushkadash kutin vueltamushaga kunguilla.

25 “Maijnbish kanda juchachisha juezbujmu pushakiga ñanda rigushaidi narij juezbujmu chayushaidi ut'kada parlanukusha paigun alli tukungui, juezbujmu ama pushachun, juez guardamu ama kuchun, guarda carcelbi ama churachun. 26 Kabishkadadimi nini; ima ura illujta kuchkida pagusha tukuchingagama chimundaga na llujshinguichu.”

Ama wainayachun nishkamunda

27 “Kangunaga, ‘Ama wainayanguichu,’ nisha mandushkadash uyashkanguichimi.

† 5:22 5.22-24 shujkunan – Shimi shimi parlushaga waukida p'iñarijtami nin.

28 Ashtangarin Ñukaga ninimi, maijnbish shuj warmida purina yuyin rikushaga chi warmin paibuj yuyibi ñami wainayashka. 29 Shinushaga kambuj alli ladu ñawi na alligunada rikusha juchabi urmachikiga llujshichisha kanmunda shiti. Allimi ganmu kambuj ñawilla chingarina, ashtan na illujta cuerpo uku pachamu shitushka ganaga. 30 Shinalladi kambuj alli ladu maki juchabi urmachikiga p'itishtasha kanmunda shiti. Allimi ganmu kambuj cuerpomunda shujlla chingarina ashtan na tuki cuerpo illujta uku pachamu rinaga.”

Kazarashkaguna na partirinashkamunda

Mt 19.9; Mc 10.11-12; Lc 16.18

31 “Shinaidi nigami, ‘Maijin k'aribish paibuj warmimunda partirijka, partirishkada rikuchingaj firmashka p'angadami kunagun.’
32 Ashtangarin Ñukaga ninimi, maijin kusash nash warmi wainayaki partirijka, chi warmidaga wainayachunmi kachushka tukun. Shinalladi maijin k'arish partirishka warmin kazarajka wainayajmi tukun.”

“P'aktachishami” nisha na juranashkamunda

33 “Chimundash kangunaj ñauba taitagunamu kashna mandushkadaga uyushkanguichimi, ‘Manduj Diosbuj shutida nisha <P'aktachishami> nisha na p'aktachishallaga ama sakinguichu. Ashtangarin Diosmu <P'aktachishami> nishkadaga p'aktachingui.’ 34-36 Ashtangarin Ñukaga ninimi, <Jawa pacha> nishash ama parlunguichichu, Dios mandashka

pushtu gashkamunda. <Kai pachamundash> ama ninguichichu, Dios chakida churusha samana pushtu gashkamunda.‡ <Jerusalén pueblomundash> ama ninguichichu, Jatun Manduj Diosbuj puebloshkamunda. Shinaidi <Ñukachari imash tukusha> nishash ama ninguichichu. Kangunaj umamunda shuj juakchalladash yuruja yanadash na ruri pudinguchichu. Shinushami imamundash <P'aktachishami> nisha ama ninguichichu. ³⁷ Kanguna <ari> nishkaga shina gachun. Kanguna <mana> nishkash shina gachun. Kaimunda ashtan shuj shimigunada nishkaga diablomundami shamun.”

Na allida rurukish na shinaidi ruranamunda
Lc 6.29-30

³⁸ “ ‘Maijinbish p'iñasha ñawida llujshichiki paidash ñawida llujshichingami; shinaidi kiruda p'akikish paidash kiruda p'akingami,’ nisha mandushkada uyushkanguichimi. ³⁹ Ashtangarin Ñukaga kangunada ninimi, kanda ima na allida rurakish kanga imadash ama rurunguichu. Ashtanbish maijin alli ladu ñawi ichibi lutskikiga chaishuj ladudash lutskichun rikuchilla. ⁴⁰ Maijinbish comisariojmu kayachisha kambuj camisada kichusha nikiga ashtanbish pillurishkadash apush richun saki. ⁴¹ Maijinbish kanmu imadash apachisha, ‘Shuj kilometroda jaku,’ nisha mandukiga ashtanbish ishki kilometroda

‡ **5:34-36** 5.34-36 “Kai pachabi Dios chakida churusha samana pushtu,” nishkaga “kai pachabish mandagun” nishami shina nin. Is 66.1

ringui. ⁴² Maijinbish imadash <Kubai> nikiga kunguilla. Shinaidi <Mañachibai> nikish ama mitsushalla mañachinguilla.”

P'iñajkunada k'uyanamunda

Lc 6.27-28,32-36

⁴³ “ ‘Kangunan alli apanukujkunadaga k'uyungui; shinaidi kanda na rikunachijkunadaga p'iñungui,’ nisha mandushkadash uyashkanguichimi. ⁴⁴ Ashtangarin Ñukaga ninimi, kangunada na rikunachijkunada k'uyichi, shinalladi kangunada p'iñusha katik'ichujkunamundash Diosta mañichi. § ⁴⁵ Shina rurushami jawa pachabi tiyuj kangunaj Taita Diosbuj churiginashkada rikuchinguichi. Paimi alligunamu na alligunamush Paibuj indida llujshichisha rupida shitachin. Shinalladi Dios mandushkada rurujkunamu, na rurujkunamush tamiada kachun. ⁴⁶ Kangunada k'uyujkunallada k'uyushaga ima kumbidanadash Diosmundaga na japinguichichu. Kanguna layaidimi impuestoda cobrujkunash rurunguna. ⁴⁷ Kangunapuralla <¿Allillachu gangui?> nishaga ¿paigunada yallichu ruranguichi? ¿Diosta na rijsijkunash nachu shinaidi rurunguna? ⁴⁸ Shinushaga ima layami kangunaj jawa pachabi tiyuj Taita Dios alligunallada ruruj gan, shinaidi kangunash alligunaida rurunguichi.”

§ 5:44 5.44 Maijin escribishkagunabiga kaidashmi nin: “Kangunada ‘laki tukunmu’ nijkunadaga ‘Alligunada kuchun’ nichu. Kangunada p'iñajkunamush ashtan allida rurichi.”

6

Ministijkunamu kushkamunda

¹ Jesús yachachish katisha kashna niga: “Ima alligunada rurushash p'akta gentegunaj ñaubuki paiguna rikuchun nishalla rurunguichimu. Shina rurukiga jawa pachabi tiyuj kangunaj Taitaga ima alli kumbidanadash na kungachu.

² “Shinushaga ima ura maijin imada ministijkunamu kushaga ishki siki imadash nij tukushalla purijkuna laya ama buzinada tukujma laya tukigunamu yachi chayachinguichichu. Paigunami genteguna alli parlushka gangu munushalla, Diosmunda yachana wasigunabish shinaidi ñangunabish shujkunamu parlunguna. Kabishkadadimi nini, paigunaga <Alligunamigun> nisha genteguna parlushkalladami japin-gaguna. ³ Shinushaga kangunaga ima ura imadash ministijkunamu kumbidashaga kangunan yalli apanukujkunamush ama parlunguichichu.* ⁴ Imada kumbidashash pakalla pish na rikujllabi kuki kangunaj Taita Dios pakalla rurushkada rikujka, kangunamush alli kumbidanada kungami.”

Diosta mañanada Jesús yachachishkamunda

Lc 11.2-4

⁵ “Kanguna Diosta mañushaga nij tukushalla ishki sikiguna laya ama gaichichu. Paigunami genteguna rikuchun nishalla Diosmunda

* **6:3** 6.3 Shimi shimida parlagushaga “Alli ladu (maki) rura-gushkada lluki (maki) ama yachi tukuchun” nishami nin.

yachana wasigunabi shinaidi genteguna purina ñan manyagunabish shayarisha mañunguna. Shinushaga kabishkadadimi nini, paigunaga <Al-ligunamigun> nisha genteguna parlushkaidami japingaguna. ⁶ Ashtan kanga Diosta mañushaga kambuj ukumu waigusha punguda ichkusha pakalla kambuj Taitada mañungui. Taita Dios pakalla rurushkada rikujka alli kumbidanadami kanmu kunga.

⁷ “Diosta mañushaga Paida na rijsijkuna mañushka layaidi ama chi shimigunalladadij ñalla ñalla mañunguichichu. Paigunaga taugalladi shimigunada parlarishkamundaga <Uyushkami gashun> nisha yuyunguna. ⁸ Shinushaga ama paiguna laya gaichichu. Imada ministishkadash kanguna narikish mañujllabidimi kambuj Taitaga ña yachun. ⁹ Kangunaga kashna laya mañunguichi: ‘Jawa pachabi tiyuj ñukuchij Taita Dioslla, Kan jucha illuj gashkamunda <Alli> nishka gachun.

¹⁰ Kambuj mandana shamuchun.

Ima layami Kan munashkada jawa pachabi rurushka gan,
shinaidi kai pachabish rurushka gachun.

¹¹ Ñukuchimu p'unllandi ministishka tandada kunun kubai.

¹² Ñukuchida na alli rurujkunada perdona-ganchimi,
shinaidi ñukuchij juchagunada perdonabai.

¹³ Jucha ruranagunabi urmachunga amalladi sakibaichu,

ashtangarin na alligunamunda wakichibai.’ ”†

¹⁴ Jesús yachachish katishaga, “Shujkuna kangunada na alligunada rurusha p’iñachijkunada perdonakiga kangunaj jawa pachabi tiyuj Taita kangunadash perdonangami. ¹⁵ Ashtangarin shujkunada na perdonakiga kangunaj juchagunadash kangunaj Taita na perdonangachu,” niga.

Na mikushalla Diosta mañanamunda

¹⁶ “Kangunaga na mikusha Diosta mañusha kainashaga ishki siki nij tukushalla purijkuna rurushka laya ama llakilladi tukusha rikuchichichu. Paigunami na mikusha kainagushkada gentegunamu rikuchingaj nishalla urmarishka ñawi tukunguna. Kabishkadadimi nini, kaibi genteguna <Alligunamigun> nishkalladami japingaguna. ¹⁷ Ashtangarin kanga na mikusha Diosta mañusha kainashaga kambuj uma juakchada nakchari; ñawidash mailli, ¹⁸ na mikusha kainashkada gentegunamu ama rikuchingu, ashtanbish kambuj Taita Dioslla rikuchun. Kangunaj Taita Diosga pakalla rurushkada rikuj gashami kangunamush alli kumbidanada kunga.”

Jawa pachabi charij tukunamunda

Lc 12:33-34

¹⁹ “Yalli valijkunadaga ama kai pachabi tandachisha charichichu, maibimi polillagunash mikunlla; ima charishkagunash wakushka jirru

† **6:13** 6.13 “Kanga jatun mandujma, tukida ruri pudijma, tukiguna kanda jatunyachishkabish uni unidami gangui. Shina gachun,” nisha mirachishka, k’ipa copiashkagunabi tiyan.

laya tukuringallami; shinaidi shuwagunash wai-
gusha shuwanllami. ²⁰ Ashtangarin yalli valijku-
nada jawa pachabi tandachichi,‡ maibimi polil-
lash na mikunga; ima charishkash na tukuringa;
chibimi shuwagunash na waigunga. ²¹ Yalli val-
ijkunadaga maibimi wakichinguichi, kangunaj
shunguga chibimi yuyagun.”

“Ñawiga cuerpoj luzmi”

Lc 11.33-36

²² “Kambuj ñawigunami cuerpobuj luz shi-
nagun. Shinushaga kambuj ñawi alli rikukiga
tuki kambuj cuerpomi p'unllagun. § ²³ Kambuj
ñawi na alli rikukiga kambuj cuerpoga tutabi
layaminga. Shinushaga kambuki tiyuj luz
tuta laya gakiga iyanamangagarin ima layashi
ganga!”

*Diosmunda shinaidi kikin ima charishka-
munda*

Lc 16.13

²⁴ “Ishki trabajachij nishkadaga pish na
ruri pudinchu. Shujta p'iñungami, chaishu-
jta llakingami. Na gashaga shujtaga paillada
k'uyunga, kaishujtaga na rikunachinga. Shi-
nushaga charij ganaida yuyagusha Diosbujllada
rurush nishash ishkimunga na ruri pudinchu.”

Ima ministishkadash Dios yachashkamunda

Lc 12.22-31

‡ **6:20** 6.20 Yalli valijkunada jawa pachabi tandachijka Diosta
crisha shinaidi Pai nishkada rurusha tandachin. § **6:22** 6.22 Na
alli rikuj ñawidaga envidiasha na alli gaj gentedami israelgunaga
yuyujkunaga. Alli ñawidaga na mitsaj alli gaj gentedami
yuyujkunaga.

25 “Chimundami ñukaga kangunada kashna nini: Kangunaj kausibiga <¿Imadadi mikushun? ¿Imadadi ubiashun? ¿Imadadi churarishun? > nisha, ama mancharij shina chi yuyilla gaichichu. ¿Kausiga nachu mikunada yalli valin? ¿Kikinbuj cuerpoga nachu churanadash yalli valin? 26 Jawada vuluj pishkugunada rikusha yuyarichi. Paigunaga na tarbunchu. Granudash na tandachisha wakichinchu. Shina gakash jawa pachabi tiyuj Taitaga karanllami. Kangunagarin pishkugunadash yallimi valinguichi. 27 Shinaidi maijinsh chaida kaida yuyarishash kikinbuj kausidaga shuj urawaidash na mirachi pudinchu.

28 “¿Imamundadi kangunaga churanamunda mancharij shina kaida chaida yuyaringuichi? Rikunguichimungandi tarbushkabi iñuj lirio sisagunada. Chigunaga imadash na rurungunachu, puchkidash na puchkungunachu. 29 Shinash kangunada ninimi, Rey Salomonbish pai tukida charij gashash kai sisaguna laya k'uilladaga na churarigachu. 30 Kununga k'iwaguna tarbunabi iñagun. Kayaga jurnubi shitana gakash Diosga k'uilladami sisachin. Kangunamungarin churanada kungami. ¡Na tuki shungun crij genteguna! 31 Chimundaga ‘¿Imadadi mikushun? ¿Imadadi ubiashun? ¿Imadadi churarishun?’ tapusha ama kaida chaida yuyunguichichu. 32 Kai tukigunadaga Diosta na rijsijkunami shina mancharij laya kaida chaida yuyarisha puringuna. Ashtangarin kangunaj jawa pachabi tiyuj Taitaga imada ministigushkagunadash ñami yachun. 33 Shinusha kallarimunga

Diosbuj mandanada shinaidi Pai mandushkada p'aktachinadash mashkichi. Shina kausakiga Diosga kangunamu ima ministishkagunadami kunga. ³⁴ Shinushaga <Kayaga ¿ima tukungashi?> nishaga mancharij laya ama chi yuyilla gaichichu. Ima llakigunash tuki p'unllagunami shamun. Shinushaga kaya ima tukunadash kayalladimi yuyarina gan.”

7

Shujkunada na juchachinamunda

Lc 6.37-38,41-42

¹ “Shujkunada ama juchachinguichichu, kangunadash Dios ama juchachichun. ² Ima shinami shujkunada juchachinguichi, shinaladimi Diosga kangunadash juchachinga. Ima layami shujkunada rurunguichi, shinalladijmi rurushka ganguichi. ³ Kambuj waukij ñawibi uchinlladi astis tiyajtaga ¿imamundadi rikungui, kambuj ñawibi jatun kaspi tiyashkadash narij rikushaidijka? ⁴ Kambuj ñawibi jatun kaspi tiyakiga kambuj waukidaga, ‘Kambuj ñawibi tiyaj uchilla astista ñuka llujshichingu saki,’ nisha ¿ima layadi ni pudingui? ⁵ ¡Ishki siki! Kambuj ñawimundadi jatun kaspida surkiri. Shina rurushami alli rikusha kambuj waukij ñawibi uchilla astis tiyajtash surki pudingui.

⁶ “Diosllamu ch'ikunyachishkadaga ama achkugunamu shitichichu. Kangunalladadimi vueltarisha kanisha chugrichishtangaguna. Shinaidi kangunaj k'uilla perlagunadash

k'uchigunamush ama shitichichu chakigunan saru saru rurachunllaga.”*

<Kangunaj Taitaga alligunadami kunga> nishkamunda

Lc 11.9-13; 6.31

⁷ “Mañichi, Diosga kungallami. Mashkichi, japinguichillami. Kayichi, punguda kangunamu paskangallami. ⁸ Maijin mañujka japingami; maijin mashkujkish japingami; shinaidi kayujmush paskangallami.

⁹ “Kangunaj churi tandada mañukiga maijimbish na rumida kunguichimuchu. ¹⁰ Shinalladi chaulada mañukish na culebrada kunguichimuchu. ¹¹ Kanguna na alliguna gashash kangunaj churigunamunga alligunada kungu yachunguichindi. Shina gakiga jkangunaj jawa pachabi tiyuj Taitagarin maijin mañujkunamunga alligunadami kunga!

¹² “Shinakiga ima layami shujkuna kangunamu rurachun mununguichi, shinaidimi kangunash paigunamu rurananguichi. Kaimigun Moisés mandushka, shinaidi Dios nishkada parlujkuna yachachishkash.”

Ishki ñanda parlashkamunda

Lc 13.24

¹³ “Kichki punguda waiguichi. Uku pachamu waiguna punguga jatunmi; ñanbish anchumi.

* **7:6** 7.6 Israelgunami achkugunada k'uchigunada naidi rikunachijkunashka. Achkugunamunda parlushaga rikuchinmi Diosbuj Shimida parlushkada na uyanachij gentegunada; k'uchigunamunda parlushash rikuchinmi Diosbuj alli shimigunada yachushash saruj laya na kazuj gentegunada. **7:12** 7.12 Lc 6.31

Chidaga taugagunami rin. ¹⁴ Ashtangarin na tukuriy kausanamu pushuj ñanga jinchilladimigun, pungubish kichkimi. Ashallagunami chi ñandaga japinguna.”

Yuramunda grano p'ukuki rijsinamunda

Lc 6.43-45

¹⁵ “Diosmunda llagmusha yachachijkunamunda yuyin ganguichi. Paigunami ovejaguna laya kangunamu shamunguna. Ashtangarin paigunaj uku shungubiga p'ña loboguna layamigun. ¹⁶ Kangunaga paiguna rurushkagunabimi rijsinguichi. Uvadaga na pallunchichu kasha yuramundaga; shinaidi jigustash na chini yuramundaga pallunchichu. ¹⁷ Shinalladi alli yuraga alli granudami aparin. Na alli yuraga na alli granudami aparin. ¹⁸ Alli yuraga na alli granudaga mana aparinchu. Na alli yurash alli granudaga na aparinchu. ¹⁹ Maijin alli granuda na aparij yuradaga p'itisha ninabimi shitanagun. ²⁰ Shinushaga kangunaga chi llullajkunada imada rurushkabimi rijsinguichi.”

Diosbuj mandanabiga na tukiguna waigungachu

Lc 13.25-27

²¹ “ ‘Mandujlla, Mandujlla,’ nisha Ñukada nijkunamunda na tukigunaga Diosbuj mandanamu waigungachu, ashtangarin jawa pachabi tiyuj Ñukaj Taita munushkada rurujkunalla. ²² Chi p'unllaga taugagunami Ñukada ninga, ‘Mandujlla, Mandujlla, ñukuchiga ¿nachu Kambuj shutibi Diosmunda parluganchi?’

¿Nachu Kambuj shutibi yanagunadash llujshichisha kachuganchi? Shinaidi Kambuj shutibi pish na ruri pudishkagunada ¿nachu taugada ruruganchi?’ ²³ Shina nikiga Ñukaga kashnami nisha, ‘Kangunaga Ñukamunga na rijsishkagunachunguichi; Ñukamunda anchichi milligunada rurujkuna.’ ”

Rumi jawabi, yugzi achpabi wasichishkamunda

Lc 6.47-49; Mc 1.22

²⁴ “Shinushaga maijin Ñuka nishka shimigunada uyusha kazujka alli yuyiyuj k'ari wasida rumi jawabi ruruj layami. ²⁵ Chi wasi rumi jawabi rurushka gashkamunda mashna tamia shamusha yakuguna mirarisha waira manchanaidi lutskigukish na urmagachu. ²⁶ Shinakiga maijinbish Ñuka nishka shimigunada uyushash na kazujka yuyi illuj k'ari wasida yugzi achpa jawabi ruruj layami. ²⁷ Tamia shamusha yakuguna mirarisha waira p'ukusha lutskiguki chi wasiga pambamu urmugallami. Shinushaga manchanaidimi llaki tukuga.”

²⁸⁻²⁹ Shina Jesús parlusha tukuchikiga mashnalla chibi tiyujkunaga Jesús ima laya Paibuj yuyillan yachachisha na Moisés mandushkada yachachijkuna laya yachachishkada uyusha mancharishkaidi kushiyagaguna.

8

Lepra unguiyujta Jesús alliyachishkamunda
Mc 1.40-45; Lc 5.12-16

¹ Jesús urkumunda uriyagukiga taugalladigunami Paida katisha rigaguna. ² Shina rigukimi lepran ungushka k'ariga Jesusbuj ñaubujmu kuchuyasha kungurishaga kashna niga:

“Manduj Jesús, Kan munushaga lepradaga ñukamunda p'ichushti pudingui.”

³ Chimunda Jesusga, “Ari, munanimiti,” nisha Paibuj makin tupasha, “¡Linshuyi!” nin ñash leprayujka alliyagallami. ⁴ Chi k'ipa Jesusga kashna nisha manduga:

“P'akta pimush parlanguimu. Kambuj lepra ungui anchushkada tukiguna yachachunguna ri, curamu rikuringui, shinaidi Moisés mandushka shina Diosmu kunada apusha ringui.”

Romano soldadogunada manduj crishkamunda

Lc 7.1-10

⁵ Capernaúm pueblomu Jesús waigukimi, Roma llaktamunda soldadogunada mandujka, Jesusbuj kuchumu mañungu kuchuyaga kashna nisha:

⁶ “Manduj Jesús, ñukada sirvijmi wasibi ungushka na kuyuri pudisha sirin. Shinaidi nanigunash paida manchanaidi llakichigun.”

⁷ Shina niki Jesusga, “Ñuka alliyachingu risha,” niga.

⁸ Soldadogunada manduj kashna niga: “Manduj Jesuslla, Kan ñukaj wasimu waiguchunga ñukaga imash na ganichu. Alliyachun nillada

nibai. Shina nikiga ñukada sirvijka alliyangallami. ⁹ Ñukalladi jatun mandujkuna mandashkallami kausani; shinaidi ñukash soldadogunadami mandani. Ñuka shuj soldadoda 'Ri' niki rinllami. Shujta 'Shami' nikish shamunllami. Shinaidi ñukada sirvijta imadash rurachun mandukiga rurunllami.”

¹⁰ Jesús shina nijta uyushaga kushilla sakirisha Paida katijkunamu shina niga:

“Kabishkadadimi nini, Israelbi pilladash kai k'ari laya tuki shungun crijtaga na rijsishkanichu. ¹¹ Shinaidi ninimi, taugalladigunami tuki ladumunda kai k'ari laya shamungaguna. Diosbuj mandanabi ñauba taita Abraham, Isaac, Jacobgunbish mizabi mikungu tiyaringaguna. ¹² Ashtanbish Diosbuj mandanabi tiyanagunaga uku pacha yanamangabimi shitushkaguna ganga.* Chibimi kirugunash kanirisha karrusk'ichisha wakungaguna.”

¹³ Chi k'ipa soldadogunada mandujta Jesusga, “Wasimu rilla. Kan crishka shina tukuchun,” niga.

Shina ninmi paida sirvijka alliyaga.

Tauga unguşkagunada Jesús alliyachishkamunda

Mc 1.29-34; Lc 4.38-41

* **8:12** 8.12 Diosbuj mandanabi tiyanagunada nishaga israelgunada nisha nin. Paigunami chibi wacharishkamunda, Moisés mandushkada kazushkamundash <Ña kishpirishkaminchi> nijkunaga. Ashtangarin Jesusga shujtami yachachiga.

14 Pedroj wasimu Jesús rishaga Pedroj suegrada rupuj unguin sirijta rikuga. 15 Shina sirijta Jesús makibi tupunmi rupuj unguiga anchuga. Chimunda chi warmiga jatarisha paigunamu karungu kallariga.

16 Ña tutayagukimi, Jesusbuj kuchumu tauga yana katishkagunada pushamugaguna. Shuj shimi nishkallanmi chi yanagunada llujshichish kachuga, shinaidi tuki ungushkagunadash alliy-achigallami. 17 Dios nishkada parluj Isaiasga, “Paimi ñukuchij unguigunada shinaidi ñukuchij nanigunadash apaga,” nisha parlashka p'aktachunmi kaigunaga shina tukuga.

Jesusta katingu munujkunamunda

Lc 9.57-62

18 Jesús Paibuj muyundijbi taugalladigunada rikushami yachagujkunamu <Yaku kuchada ch'imbashunchi> niga. 19 Narij rijllabidi Moisés mandashkagunada shuj yachachij kuchuyashaga kashna niga:

“Yachachij, maimu rikish kandami katish ringu munani.”

20 Shina niki Jesusga kashna niga:

“Zorroguna maibi kausana ut'kuda charinmi. Pishkugunash tazinlladash charingunami. Ash-tangarin Aichayuj tukushka Churiga† maibi samanaidash na charinchu.”

21 Paibuj yachagujkunamunda shujka,

8:17 8.17 Is 53.4 † **8:20** 8.20 Aichayuj tukushka Churiga - Tauga kutin Jesús Paillamundadi parlushami shina nigon. Paiga Dios kachushka Cristo gashkada rikuchingumi shina niga. Dn 7.13-14

“Manduj Jesús, ñukaj taitadadi pambangu ringu shuyabai,” niga.

²² Shina niki Jesusga,

“Ñukada katimi. Wañushkagunaidi paigunaj wañushkagunada pambachun saki,” niga.

Yakudash wairadash Jesús chulunyachishka-munda

Mc 4.35-41; Lc 8.22-25

²³ Chimundaga Jesús barcabi sikuki Paibuj yachagujkunash rigaguna. ²⁴ Shina rigukimi ñash manchanaidi waira tamia shamusha yaku kuchada jatarichiki barcabi yaku jundungu kallariga. Shinash Jesusga puñurishkamiga. ²⁵ Shinushami Paibuj yachagujkuna Jesusta ri-jchachingu kuchuyashaga,

“¡Manduj Jesús, kishpichibairi! Ña wañugunchijka,” nigaguna.

²⁶ Shina niki Jesusga,

“¿Imasha manchanaidi mancharinguichi? ¡Ashaida crijkuna!” niga.

Shina nishka k'ipaga jatarisha wairadash yakudash, chulunlla tukuchun mandukiga chi pushtubimi tuki chulunlla sakiriga. ²⁷ Chi k'ariguna chida rikushaga,

“¿Pishigun kai k'ariga? Wairama yakumash Paida kazunllandi,” nisha mancharishkaidi tapunukugaguna.

Ishki k'arimunda yanagunada llujshichishka-munda

Mc 5.1-20; Lc 8.26-39

²⁸ Jesús yaku kuchada ch'imbusha Gadara llak-tamu chayukiga ishki yana katishka k'arigunami

pantiunmunda llujshisha Jesusbujmu kuchuyagaguna. Chigunaga millilladigunashkamunda chi pushtu ñandaga pish na pasi pudijchuga.

²⁹ Ñash kaparigaguna kashna nisha:

“Diosbuj Churi Jesús, ¿ñukuchinga imada rikuna charingui? ¿Narikish p'unlla p'aktujllabidichu ñukuchida llakichingu shamugangui?”

³⁰ Chimunda chainijllamumi taugalladi k'uchiguna mikugaguna. ³¹ Chi k'arigunabi tiyuj yanaguna Jesusta,

“Ñukuchida kaimunda llujshichishtushaga chi k'uchigunabi waiguchun sakibai,” nisha mañugaguna.

³² Jesús, “Richilla,” niki chi yanaguna k'arigunamunda llujshishaga k'uchigunabi waigunmi, tuki k'uchiguna ut'kada risha k'akada uriyasha yaku kuchamu urmusha wañugaguna.

³³ Chi k'uchigunada michijkunaga mancharishkaidi rigaguna. Ña pueblomu chayushaga tuki ima tukushkadami, shinaidi ima laya yana katishka k'ariguna tukushkadash parlugaguna.

³⁴ Shinushami tuki chi pueblomunda gentegunaga maibi Jesús purishkamu rigaguna. Jesusta rikushaga chi pueblomunda richun nisha mañugaguna.

9

Na kuyurijta Jesús alliyachishkamunda

Mc 2.1-12; Lc 5.17-26

¹ Kai k'ipami, Jesusga barcabi sikusha yaku kuchada ch'imbusha Paibuj pueblomu chayuga.

² Chimu chayuki na kuyurij k'arida wandunabi apushka Jesusbuj kuchumu chayugaguna. Paiguna Diosta crishkada Jesús rikushaga chi ungushkada kashna niga:

“Kushilla gai, Ñukaj k'uyashka. Kambuj juchagunaga p'ichushkami gan.”

³ Moisés mandushkada yachachijkunamunda shujkunaga, “Pai nishkaga Diosta imakish na valichishkamigun,” ninukugaguna.

⁴ Paiguna ima yuyashkada Jesús yachushaga tapuga,

“¿Imasha kangunaga shina na alli yuyigunada charinguichi? ⁵ ¿Maijindikun ashtan jawalla ruranaga? ‘Kambuj juchagunaga p'ichushkami gan’ ¿ninachu? Na gashaga ‘Jatarisha rilla’ ¿ninachu? ⁶ Aichayuj tukushka Churiga kai pachabi juchagunada p'ichi pudishkada rikuchingami,”

nishka k'ipaga chi na kuyuri pudijta kashna niga:

“Jatari. Kanda wandumushkada japisha wasimu ri.”

⁷ Shina nikimi, chi na kuyurijka jatarisha wasimu riga. ⁸ Chida rikusha taugaguna mancharishaga shina alliyachingu pudinada kai k'arimu kushkamunda Diosta <K'uillami gangui> nigaguna.

Mateoda Jesús kayashkamunda

Mc 2.13-17; Lc 5.27-32

⁹ Jesús chimunda rigushami impuestoda cobrana pushtubi tiyaj Mateo shuti k'arida rikushaga, “Jaku, katimi,” niga. Chimundami Mateoga jatarisha Jesusta katisha riga.

10 Chi k'ipa Jesús wasibi mikuki tauga impuestoda cobrujkuna, shinalladi juchabi kausujkunash chayushaga Jesuskun shinaidi Paibuj yachagujkunandij mizabi mikungu tiyarigaguna.

11 Kaida rikushami Jesusbuj yachagujkunada fariseoguna tapuga,

“Kangunada yachachijka ¿imamundadi impuestoda cobrujkunan shinaidi juchabi kausujkunan mikun?”

12 Shina tapujta Jesús uyasha kashna niga:

“Na ungushkagunaga jambijta na ministinchu. Ungushkagunallami jambijta ministin. 13 Richi kai escribishkabi ima nishkada yachunguichi: ‘Animalgunada wañuchisha kumbidajkunalla gachunga na munanichu, ashtanbish shujkunamunda llakirijkuna gachunmi yalliga munani.’ Shinushaga Ñukaga na shamuganichu kabishkada rurujkunamunga, ashtangarin juchayujkuna Diosmu kuchuyachunmi shamugani.”

Ayunanamunda Jesusta tapushkamunda

Mc 2.18-22; Lc 5.33-39

14 Chimundaga Bautizaj Juanchuda katijkunaga Jesusmu kuchuyasha tapugaguna, “Fariseogunash, ñukuchikish na mikusha Diosta mañusha tauga kutin kainunchindi. ¿Imasha Kambuj yachagujkunaga na shina rurunguna?”

15 Shina niki Jesusga niga, “Shuj bodamu kayushkagunaga novio paigunan purigukiga ¿llakilladi gai pudinchu? Ashtangarin novioda

pushusha rina p'unlla chayamungami. Chibimi na mikusha Diosta mañungaguna.*

¹⁶ “Mauga churanabiga mushuj linsudaga pish na p'utyunchu. Shina rurukiga mushuj linsuga tandarisha mauga churanada llikichiki ashtan llikimi sakiringa. ¹⁷ Shinaidi mauga p'urugunash tugyanashkamunda rurushkalla vinoda karan rurushka mauga p'urugunabiga na churanachu. Shina tugyukiga vino jicharinga; shinaidi p'urubish chingaringami. Shinushami rurushkalla vinodaga mushuj kara p'urugunabi churanagun. Chibimi vinosh p'urush imash na tukunga.”†

Manduj Jairoj ushida Jesús kausachishkamunda

Mc 5.21-43; Lc 8.40-56

¹⁸ Jesús kaigunada parlaguki Israelbi ashallada manduj ñash kuchuyashaga Jesusbuj ñaubuki kumurisha kungurisha kashna niga: “Ñukaj ushiga ñami wañun. Ashtan Kan shamusha makida paibuj jawabi churabai; shina rurukiga kausaringallami.”

¹⁹ Shina niki Jesús jatarishaga Paibuj yachagujkunandij paida katisha riga. ²⁰ Shina rigukimi shuj warmi chungu ishki watada yaur shitusha purij, washa ladumunda kuchuyasha Jesusbuj churana manyada ñash tupuga. ²¹ Chi warmiga <Jesusbuj churanada tupushkanllash alliyashami> nisha yuyuga.

* **9:15** 9.15 Jesusga noviomunda parlasha Paimundadi nijkuga.

† **9:17** 9.17 Mushuj rurushkalla vinoda, mushuj linsudash nishaga Jesús mushuj yachachinagunada rikuchinmi.

²² Chimunda Jesús vueltarisha chi warmida rikusha kashna niga:

“Kushilla gai, Ñuka k'uyashka. Ñukada crishkallamundami alliyashkangui.”

Shina nin, chi warmiga alliyagallami.

²³ Ashallada mandujbuj wasimu Jesús chayushaga flauta tukujkunada shinaidi genteguna wakush kaparigujta rikusha,

²⁴ kashna niga:

“Kaimunda richi. Kai maraga na wañushkachugun; ashtanbish puñugunmi.”

Shina niki genteguna Jesusta asigaguna.

²⁵ Tuki chibi gajkunada llujshichishaga waigusha, chi maraj makida chaririki maraga jatarigallami. ²⁶ Shina rurushkadaga tuki chi llaktabimi yachi chayugaguna.

Ishki cigugunada Jesús alliyachishkamunda

²⁷ Chimunda Jesús llujshisha rigukimi ishki ciguguna katishaga,

“¡Ñukuchida llakiribai Rey Davidbuj Churi!” nisha kaparigaguna.‡

²⁸ Jesús wasimu waigushami, ciguguna kuchuyamuki tapuga,

“¿Kangunada sanuyachi pudinashkada cringuichichu?”

Shina niki, “Ari, Manduj Jesús,” nigagunami.

²⁹ Chimundami Jesús ñawigunada tupusha kashna niga:

“Kanguna crishka laya tukuchun.”

‡ 9:27 9.27 “Rey Davidbuj Churi,” nishaga Mesías gashkada rikuchishami shina nijkunaga.

³⁰ Shinami cigugunaga rikuj tukugaguna. Chi k'ipa Jesusga,

“P'aktalladi pish yachuj chayanmu,” niga.

³¹ Ashtangarin chimunda llujshinmi, Jesús imada rurushkada tuki chi llaktabi parlugaguna.

Upada Jesús alliyachishkamunda

³² Paiguna llujshigukimi shuj k'arida Jesusbujmu pushushka chayugaguna. Paiga yana katishkamundami upa tukushkaga. ³³ Chi yanada upamunda Jesús llujshichikiga chi upaga ñash parlugallami. Chida rikusha taugagunami kushilladi tukusha,

“Kai layadaga Israel llaktabiga ima urash na rikushkanchichu,” ninukugaguna.

³⁴ Ashtanbish fariseogunaga,

“Kai k'arimunga yanagunada manduj llujshichichikimi yanagunada llujshichishtan,” nisha ninukugaguna.

“Tandachijkunada kachachun Granuyujta mañichi”

³⁵ Jesusga tuki jatun pueblogunabi uchilla pueblogunabish, Diosmunda yachana wasigunabi yachachisha puriga. Diosbuj mandanamunda Alli Shimida parlagu. Shinalladi tuki unguiyuj naniyujkunada alliyachiga. ³⁶ Jesús taugalladigunada rikushaga paiguna llakilladi, shitushka laya, ovejada michij illuj layama purishkamunda, paigunada shungundijta llakiriga. ³⁷ Shinusha chi gentegunamundaga Paibuj yachagujkunada,

“Tandanalla granugunaga milgadimigun; tandachijkunaga ashallami. ³⁸ Shinusha

tandachijkunada ashtan kachachun nisha Granuyuj Manduj Diosta mañichi,” niga.

10

*Chunga ishkigunada Jesús agllashkamunda
Mc 3.13-19; Lc 6.12-16*

¹ Chunga ishki Paibuj yachagujkunada Jesús kayusha paigunamu poderda kuga, na alli espiritugunada llujshichishtachun shinaidi tuki unguiyuj naniyujkunadash alliyachichun.

² Kaigunamigun chunga ishki agllushka apostolgunaj shutiguna: kallarimu Simón nishka (pailladi Pedro shuti), paibuj wauki Andikush; Zebedeoj churiguna Jacobo, paibuj wauki Juanchush; ³ Felipesh, Bartolomesh, Tiunash, shinaidi sarun impuestoda cobruj Mateosh; Alfeoj churi Jacobosh, Tadeosh, ⁴ Simón Celote nishka, shinalladi Judas Iscariote; kaimi k'ipaga Jesusta wañuchisha nijkunamu japichiga.

*Chunga ishki yachagujkunada
parlachun kachushkamunda
Mc 6.7-13; Lc 9.1-6*

⁵ Kai chunga ishkigunadami Jesús kashna nisha mandusha kachuga: “Ama ringuichichu na israelguna kausushka pushtumuga. Samaria pueblogunamush ama waigunguichichu.

⁶ Ashtanbish Israel llaktabi chingushka oveja layagunajmu ringuichi. ⁷ Kashna parlungu risha, ‘Diosbuj mandanaga kuchuyamunmi,’

ninguichi.* 8 Ungushkagunada alliyachichi. Wañushkagunadash kausachichi. Lepra unguiyujkunadash linshuyachichi. Shinalladi yanagunadash llujshichichi. Kaigunada rurushaga kai poderda yanga japishkamundaga ama cobrunguichichu.

9 “Ima kuchkidash† chumbillishkabi ama apusha ringuichichu. 10 Shinaidi kipidash, shuj churanadash, pargatidash, shinaidi taunalladash ama apusha ringuichichu. Maijinbish trabajashkamundaga mikunash kabinmi.

11 “Maijin pueblomush chayushaga alli shunguyujta mashkichi; shinushaga chi wasibi sakiringuichi chi pueblomunda ringagama. 12 Chi wasimu waigushaga ‘K'uilla kausida Dios kuchun’ nisha mashnalla chibi kausujkunan saludanguichi. 13 Chi wasibi kausujkuna kangunada alli shungun japikiga ‘K'uilla kausida Dios kuchun’ nishkaga p'aktungami. Na alli shungun japikiga chi nishkaga na p'aktungachu. 14 Kangunada na japish niki, Diosmunda parlukish na uyanachikiga chi wasimunda pueblomundash llujshisha risha chakimunda achpada chaspisha ringuichi.‡ 15 Kabishkadadimi nini, alli rurushkada na alli rurushkada Dios rikusha juchachina p'unllabiga

* **10:7** 10.7 “Diosbuj mandanaga kuchuyamunmi,” nishaga Diosga ñalla tuki gentegunaj shungubi mandungu shamunashkadami rikuchin. † **10:9** 10.9 Shimi shimi nishkaga: “Oroma platama cobremadash ama apusha ringuichichu,” nishami nin. ‡ **10:14** 10.14 Chakimunda achpada chaspisha rishaga chibi kausajkuna millida rurushkadami rikuchijkunaga.

Sodoma Gomorra pueblobi kausujkunadash yallimi chi pueblodaga llakichishka ganga.”

Jesumunda parluki katik'ichunamunda

¹⁶ “¡Rikichi! Ñukami kangunada ovejagunada laya lobogunaj chaubimu kachani. Shinushaga culebra laya imamundash yuyin ganguichi; shinaidi palomaguna laya alli shungugaichi. ¹⁷ Gentegunamunda yuyin ganguichi. Paigunaga mandujkunapura tandanukushkabi kangunada kungagunami; shinaidi Diosmunda yachana wasigunabish azilgun dalingagunami.

¹⁸ Shinaidi mandujkunamush jatun mandujkunamush Ñukaj yachajkuna gashkamunda paigunaj ñaubujmu pushushkami ganguichi. Shina rurukiga paigunamush na israelgunamush Ñukamunda parli pudinguchi. ¹⁹ Ima ura mandujkunaj ñaubujmu pushuki kaida chaida yuyarisha <¿Imada nishun? ¿Ima laya nishun?> nisha ama mancharinguichichu. Parlarina ratu chayukiga Dioslladimi ima nina shimigunadash kunga. ²⁰ Shinushaga na kangunaga parlunguichichu; ashtangarin kangunaj Taita Diosbuj Espiritulladimi kangunamu parlachinga.

²¹ “Waukibish kikinbuj waukidami wañuchichun kunga; taitash paibuj churida. Shinaidi churigunash taita mamada p'iñusha wañuchichun kunga. ²² Shinushaga

Ñukada katishkamunda tukigunami na rikunachinga. Shinaidi maijnbish tukurina p'unllagama Ñukada tuki shungun crisha katijka kishpichishkaminga. ²³ Shuj pueblobi

Ñukamunda katik'ichukiga shuj ladumu mitikusha ringuichi. Kabishkadadimi nini, narikish tuki Israel llaktabi illujta tukuchijllabidimi Aichayuj tukushka Churiga vueltamunga.

²⁴ “Maijin yachagujka yachachijtaga na yallichu. Shinaidi mandushkada rurujbish na paibuj mandujtaga yallichu. ²⁵ Yachagujka paibuj yachachijkun igulda yachuj gangujllami munana gan; mandushkada rurukish paibuj manduj laya. Shinaidi wasibi mandujta, ‘Yanagunada manduj Beelzebú’ nisha nikiga paibuj familiadagarin ¿nachu shinaidi ningaguna?”§

*Pida manchanada Jesús yachachishkamunda
Lc 12.2-7*

²⁶ “Shinushaga gentegunamunda ama mancharinguichichu. Ima pakushkash rikuchishkadiminga. Imada washalla rurushkash k'ipaga yacharingaidimi.

²⁷ Tutabi Ñuka nishkadash kangunaga p'unllabi parlunguichi; shinaidi rinrin sikibi parlanukushkadash wasi jawamunda jinchida kaparinguichi. ²⁸ Ama manchichichu, kangunaj aichada wañuchijtaga; kambuj almadaga na wañuchi pudingachu. Ashtangarin, uku pacha ninamu shitusha almadash aichadash chingachi pudij Diosta manchichi.

§ **10:25** 10.25 Jesús, “wasibi manduj,” nisha paillamundadi parlan. Mateo 12.24bi fariseogunaga Jesusta <Beelzebú> ningu kallariaguna. Paiguna Jesusta na rikunachishkamundami shina nijkunaga.

29 “¿Nachu ishki pishkulladash shuj monedal-labi k'atunguna? Shina gakish shuj pishkullash na urmasha wañunchu, narikish Taita Diosbuj muni gakiga. 30 Kangunadagarin Taita Diosga kangunaj uma juakchada mashna charishkadash illujtami yachun. 31 Shinushaga ama manchun-guichichu. Kangunaga tauga pishkugunadash yallimi valinguichi.”

Jesumunda na pinganachina gashkamunda

Lc 12.8-9

32 “Maijnbish Ñukada gentegunaj ñaubuki <Rijsinimi> nijtaga jawa pachabi tiyuj Ñukaj Taitaj ñaubuki Ñukash paidaga <Rijsinimi> nishami. 33 Shinaidi maijnbish gentegunaj ñaubuki Ñukada rijsishash <Na rijsinichu> nijtaga jawa pachabi tiyuj Ñukaj Taitaj ñaubuki Ñukash <Na rijsinichu> nishami.”

Jesusta criki p'iñanukiguna tiyanga

Lc 12.51-53; 14.26-27

34 Jesús parlarish katishaga kashna niga:

“ ‘Kaibi kausujkunamu k'uilla kausida kungumi kai pachamu shamushkanga,’ nishaga ama yuyunguichichu. Ñukaga k'uilla kausida churungujka na shamuganichu; ashtanbish p'iñanukunada churungumi shamugani.* 35 Churiga paibuj taitagun, ushiga paibuj mamungun, shinaidi k'achunbish

* **10:34** 10.34 Isaías 9.6bi Jesustaga “Príncipe de Paz” nin. Genteguna Dioskun alli apanuki tiyachun Jesús shamushkamunda shina parlan. Shina gakish Jesusta crijkuna na crijkunandij p'iñanukuna tiyanashkada kai Mateo 10.34bi yachachin.

paibuj suegrandij, shina p'iñanukida churungumi shamugani. ³⁶ Shinakiga kikingunaj familiapurallamundadimi kashna na rikunachijkunaga tiyunga.

³⁷ “Ñukadash yalli kikinbuj taita mamada k'uyajka Ñukada katij tukunaga na kabinchu; shinaidi kikinbuj churidash ushidash yalli k'uyajka, Ñukada katij tukunaga na kabinchu.

³⁸ Maijinbish cruzta aparishka shina Ñukada na katijka Ñukaj tukunaga na kabinchu.†

³⁹ Maijinsh kikinbuj kausida yalli llakirijka, na tukurij kausidaga na japingachu. Ashtanbish maijin Ñukada katishkamunda kikinbuj kausida na llakirijka, na tukurij kausidaga japingami.”

Kumbidanagunamunda

Mc 9.41

⁴⁰ “Maijinbish kangunada alli japijka, Ñukada japishka layaidimi japin. Shinaidi maijin Ñukada japijka Ñukada kachuj Taita Diosta japishka layaidimigun. ⁴¹ Maijinbish Diosbuj randi shamushkamunda Dios nishkada parlu-

jta wasibi alli japijka, ima kumbidanadash Dios nishkada parlujmu kumbidana layaidadimi japinga. Shinaidi Dios mandushkabi kausuj shuj alli k'arida pai allilladishkamunda japijka chi alli k'arimu kumbidana layaidadimi japinga.

⁴² Shinaidi Ñukaj yachagujkunashkamunda maijinbish imash na gaj shinagunamu shuj pilchi

† **10:38** 10.38 “Cruzta aparishka shina” nishaga Jesusta crishkamunda ima llakida na manchashalla wañungagama Jesusbuj kausanadami nin.

chiri yakuidash kujka, kabishkadadimi nini, ima kumbidanagunadash japingami.”

11

Bautizaj Juanchumunda

Lc 7.18-35

¹ Jesús Paibuj chungu ishki yachagujkunamu imada ruranada yachachishka k'ipaga israelgunaj pueblogunabi Diosbuj Shimida parlungu shinaidi yachachingu chi pushtumunda riga.

² Bautizaj Juanchu carcelbi tiyasha Jesucristo imada rurashkada yachij chayushaga paibuj yachagujkunada Jesusta tapuchun kachuga

³ kashna nisha:

“¿Kanchu gangui <Shamungami> nishka Dios kachushka Cristo? Na gashaga ¿shujtachu shuyana ganchi?”

⁴ Shina niki Jesusga niga,

“Imada rikushkada shinaidi imada uyashkadash Juanchujmu risha parlanguichi.

⁵ Na rikujkunash rikun, suchugunash purin, lepra unguiyujkunadash alliyachishkamigun, na uyajkunash uyun, wañushkagunadash kausachishkamigun, shinaidi na charijkunamush Alli Shimida parlashkamigun. ⁶ Maijin Ñukabi trankarinada na japisha crishkada na chingachijka kushiyachishkami gan.”

⁷ Juanchu kachashkaguna riki Jesusga Juanchumunda gentegunamu parlungu kallarisha kashna nisha tapuga:

“Shitashka pushtubiga ¿imadadi rikungu llujshiganguichi? ¿Shuj iru yurada waira chaspishkadachu? ⁸ Na gashaga ¿imadadi

rikungu llujshiganguichi? ¿K'uidi churana churashka k'arida rikungu riganguichi? K'uidi churashkagunaga jatun mandujkunaj wasigunabimi tiyanguna. ⁹ Shinakiga ¿imadadi rikungu llujshiganguichi? ¿Dios nishkada parlujtachu? Ari, Dios nishkada parlujtash ashtan yallidami rikuganguichi. ¹⁰ Dios escribichishkabiga Juanchumunda parlasha kashna nin,

'Riki. Kanda ñaubusha risha, Kishpichij purina ñanda parijachunmi ñukamunda parlujta kachani.'

¹¹ "Kabishkadadimi nini, tuki wacharishkagunamunda maijinsh na Bautizaj Juanchuda yallichu. Shina gakash Diosbuj mandanabi imash na gajka, Juanchuda yallimi.*

¹² "Juanchu parlungu kallarishka p'unllamunda kunungama, Diosbuj mandanaga jursarishaidi shamugushkalla. T'angushtaj shina ima layash waigush nijkunami Diosbuj mandanamunga waigungaguna.

¹³ Shinushaga tuki Dios nishkada parlujkuna parlushkash Moisés mandushkash Diosbuj mandanallamundadimi Juanchu parlushkagama parlagaguna. ¹⁴ 'Dios nishkada parluj Eliasmi shamunga,' nishkaga Juanchumiga; shinushaga

11:10 11.10 Mal 3.1 * **11:11** 11.11 Jesús wañusha kausarikiga Diosbuj mandana p'unllaguna kallariga. Gentegunaga Jesús shungubi mandachun sakishami Diosbuj mandanamu waigun. Jesús narij kausarijllabidi Juanchu wañushkamunda Diosbuj mushuj mandana shamujta na rikuga. Shinushami tuki Diosbuj mandanabi purijkunada Juanchuda yallimi nisha nin.

kai nishkada japisha nishaga japichilla.
 15 ¡Maijinsh rinrinda uyungu charijka uyichi!

16 “Kunun p'unllabi kausujkunadaga ¿imamu rijchujkunadikun nisha? Kangunaga lasabi ti-yarij maraguna layami ganguichi. Kapparisha kashna ninguna:

17 ‘Lautabi tukukish na dansuganguichichu. Llakilladi cantogunada cantakish na wakuganguichichu.’

18 “Shinalladi Juanchush shamushaga na mikukish na ubiakish, ‘Diablo katishkamigun,’ ninguichi. 19 Chi k'ipa Aichayuj tukushka Churi shamusha mikuki ubiakish,† ‘¡Yallida mikuj! ¡Ubish purijlla! Impuestoda cobrujkunanbish, juchayujkunanbish apanukujllamigun,’ ninguichi. Ashtangarin Dios tukida yachaj gashkadaga Paida kazusha allida rurushkagunabimi rikuchishka gan.”

Jesusta na kazuj pueblogunamunda

Lc 10.13-15

20 Chimundami pish na ruri pudishkagunada maibi yalli rurushka pueblogunada Jesús juchachisha rimungu kallariga. Chi pueblogunabi kausujkuna juchagunada na sakisha Diosmu na kuchuyashkamunda kashna nisha rimuga:

21 “¡Ai Corazín pueblobi kausajkunalla! ¡Ai Betsaida pueblobi kausajkunalla! ¿Ima tukunguichichari? Ñuka pi na ruri pudishkagunada kangunamu rurushka shina, Tiro, Sidón pueblogunabi rurushkakiga

11:14 11.14 Lc 1.17 † 11:19 11.19 Jesusga uvan rurushka vinoda ubiujkuga.

sarunmundadi paza churanagunada churusha, ucpabi tiyarisha juchagunada sakishkada rikuchisha Diosmu kuchuyangunamuga.
²² Ashtanbish kangunada ninimi, Dios juchachina p'unllabiga kangunaga Tiro Sidón pueblogunabi kausajkunadash yallimi llakichishka ganguichi. ²³ Capernaumbi kausajkunalla, kangunaga, <Jawa pachamu pushungami> yuyanguichichari. ¡Ashtangarin uku pachamundimi shitashka ganguichi! Pish na ruri pudishkagunada kangunamu rurushka shina, Sodoma pueblobi rurushkakiga chi puebloga kunun p'unllagama tiyanmumiga.
²⁴ Ashtanbish kangunada ninimi, Dios juchachina p'unllabiga kangunaga Sodoma llaktabi kausajkunadash yallimi llakichishka ganguichi.”

“Ñukami samachij gani”

Lc 10.21-22

²⁵ Chi p'unllagunami Jesús kashna niga:

“Jawa pachada kai pachadash Mandaj Ñuka Taitalla, alli yuyida charijkunamu, yachajkunamush Kan pakushkagunada, ashtanbish ashalla yachajkunamu rikuchishkamundami Kandaga <Alli> nini. ²⁶ Shinushaga Taitalla, shina tukuchunga kan munashkami gashka.

²⁷ “Ñukaj Taitami tukida Ñukamu minguga. Maijnbish Churidaga na rijsinchu, Taitallami rijsin. Maijnbish Taitadaga na rijsinchu, ashtanbish Churillami rijsin. Shinaidi Ñukaj Taitadaga Ñuka rijsichisha nishkallagunamumi

rijsichisha. ²⁸ Shinushaga tuki mashnalla trabajasha llashijkunada aparisha shaikushkaidi layaguna Ñukajmu shamichilla; Ñukami kangunadaga samachisha. ²⁹ Ñuka na ratu p'iñarij alli shungumi gani. Shinushaga Ñukaj yugoda aparij laya Ñuka yachachishkada katichi. Shinada rurushaga samarinada japinguichimi. ³⁰ Ñuka kangunamu churashka yugo, shinaidi Ñuka kushka aparinaga p'angallami gan.”‡

12

Samana p'unllamunda Jesús yachachishkamunda

Mc 2.23-28; Lc 6.1-5

¹ Chi p'unllagunami Jesusga samana p'unllada tarbushkagunabi riguki Paibuj yachagujkuna yarijachishaga trigo k'atsugunada pilusha granuda mikungu kallariyaguna. ² Chida fariseoguna rikushaga Jesusta nigaguna,

“Riki, Kambuj yachagujkunaga samana p'unllagunabiga nash kabida rurungunandi.”*

³ Shina niki Jesusga niga,

“Shuj ratu ñauba Rey David paigun igulda purijkunandij yarijachisha imada rurushkada ¿nachu liyushkanguichiri? ⁴ Diosmu kusha ñaubuki churushka tandagunadaga Davidga

‡ **11:30** 11.30 Fariseoguna leygunada p'aktachichun nikish, genteguna yalli llashij yugoda aparij shina na pudigaguna. Ashtan Jesusbuj p'angalla yugoda aparijka Pai yachachishkada kazusha na shaikushalla ashtan k'uilla kushi kausida charin.

* **12:2** 12.2 Sabadogunabi samasha Diosllada yuyarina p'unlla nisha Moisés mandushkabi yachachishkaga.

Diosbuj wasimu waigushaga paibish paigun igulda purijkunash na mikuna gakash ashtangarin curagunalla mikuna tandagunadami paigunaga mikugaguna.† ⁵ Shinaidi curagunaga samana p'unllabish na samashalla Diosbuj wasibi trabajashash na juchayuj tukunachu nisha Moisés mandushkabi ¿nachu liyuganguichi? ⁶ Ashtanbish Ñukaga ninimi, Diosbuj wasidash yalli valijka kaibimigun. ⁷ Kangunaga kai shimiguna ima nisha nishkadash na intindishkanquichindi: 'Animalgunada wañuchisha shinaidi kumbidanagunadash kujkunalla gachunga na munanichu; ashtanbish shujkunamunda llakirijkuna gachunmi yalliga munani.' Shina munashkada intindishkashaga imash na rurujkunada na juchachinguichimuchuga. ⁸ Ashtanbish Aichayuj tukushka Churiga samana p'unlladash Mandujmi gan."‡

Chakishka makida alliyachishkamunda

Mc 3.1-6; Lc 6.6-11

⁹ Chimunda Jesús rishami Diosmunda yachana wasimu waiguga. ¹⁰ Chibimi shuj maki chakirishka k'ari tiyaga. Fariseoguna imallamundash Jesusta juchachingu munashkamundaga tapugaguna:

† **12:4** 12.4 Diosmu kushka tandada mikusha David na shuwagachu. Ashtanbish curalladimi mikuchunguna kuga. 1Sa 21.1-6

12:7 12.7 Os 6.6 ‡ **12:8** 12.8 Aichayuj tukushka Churimunda Mateo 8.20 ura chakibi yachachishkada rikungui.

“¿Samana p'unllabish shuj ungushkada alliy-achinallachari?”§

¹¹ Shina tapuki Jesús niga,

“¿Kangunamunda maijinsh shujlladi ovejada charisha, samana p'unllabi ut'kubi urmukiga nachu llujshichinguichimu? ¹² ¿Ashtanbish shuj gentegarín shuj ovejadash yallimi valin! Shinushaga allida ruranadaga samana p'unllabish rurana allimigun.”

¹³ Shinushami chi k'aridaga,

“Makida chutallada churi,” niga. Makida chutallada churunmi alliyasha chaishuj maki laya sanu sakiriga. ¹⁴ Shina alliyachijta rikushami fariseoguna llujshish rishaga ima layash Jesusta wañuchingu nisha tandanukusha parlanukungu kallarigaguna.

Ima laya gana gashkada Jesús parlushkamunda

¹⁵ Jesús chida yachushaga chi pushtumunda riga. Taugalladijkunash katisha riki tuki ungushkagunadash alliyachiga. ¹⁶ Shinaidi <Ñukamundaga pimush ama parlunguichichu> nisha mandaga.

¹⁷ Kaiga Dios nishkada parluj Isaiasmu kashna nisha parlachishka p'aktachunmi shina tukuga:

¹⁸ “Kaibimi Ñukajta ruru, maijinda Ñuka agllashka, Ñuka k'uyushka, maijinbi Ñuka manchanaidi kushiyani.

Ñukaj Espirituda Paibimi churusha,

§ **12:10** 12.10 Fariseoguna samana p'unllabiga ungushkagunadash na alliyachichun nisha yachachijkunaga.

shinalladi tuki llaktagunabi tiyujkunamu Paimi kabishkada ruranada parlunga.

19 Pigunbish na p'iñanukungachu, na kaparingachu;

Pai parlarishkadash ñangunabish pish na uyungachu.

20 P'akiriguj sukus laya p'akirichunga shinaidi wañuj nina laya wañuchunga Pai kabishka rurushkash vincichichingama gentegunadaga na sakingachu.

21 Shinushaga tuki llaktagunami <Paimi kishpichinga> nisha chapangaguna.”*

<Beelzebujmi> nisha Jesusta juchachishkamunda

Mc 3.20-30; Lc 11.14-23; 12.10

22 Chimundaga yana katishkamunda na rikuj upa k'arida Jesusbujmu pushamuga. Chibimi Jesusga paida alliyachiki rikuj parluj tukuga.

23 Tukiguna mancharishkaidi tapunukugaguna, “¿Kaichu ganga shamuna gaj Rey Davidbuj Churi?” nisha.†

24 Shina nishkada fariseoguna uyushaga, “Yanagunada manduj Beelzebú poderda kai k'arimu kushkanmi yanagunada llujshichishtan,” nigaguna.

25 Paiguna yuyagushkada Jesús yachusha kashna niga:

* **12:21** 12.21 Verso 18munda 21gama Diosga Isaiasmu parlachishaga Jesumundami shina parlachishka. Is 42.1-4 † **12:23** 12.23 “Rey Davidbuj Churi,” nishkaga Mesías nishami nin. Mt 9.27 **12:24** 12.24 Mt 10.25

“Maijin llakta kausujkunapuraidi p'iñanukusha partirinukukiga chi llakta chingaringami. Pueblobish wasibish tiyujkunapura p'iñanukusha partirisha tukuringagunami. ²⁶ Shinaidi Satanás Satanashladadi llujshichishaga pailladimi partirigun. ¿Shinushaga ima layadi mandi pudinga? ²⁷ Kanguna ninguichimi Ñukadaga, 'Beelzebú poderda kushkanmi yanagunada llujshichishtan.' Shina gakiga ¿pidi kangunada katijkunamunga yanagunada llujshichina poderda kun? Shinushaga paigunalladimi kanguna pandarishkadaga rikuchinguna. ²⁸ Chimundami Ñukaga Diosbuj Espiritu poderda kushkan yanagunada llujshichisha Diosbuj mandana ña kangunamu chayushkada rikuchini.

²⁹ “Maijinbish shuj jinchi k'ari ima charishkada shuwangu wasimu waigush nishaga tsagnidadimi chi k'aridaga tsagnanagun. Shina rurushallami shuwi pudinga.

³⁰ “Maijinbish Ñukan na gajkunaga Ñukada p'iñujkunami. Shinaidi maijinbish na Ñukan igulda gentegunada tandachijka chingachishami kachun.

³¹ “Shinushami nini, tuki juchagunadash shinaidi Diosta imakish na valichisha rimashkagunadash Diosga perdonangami. Ashtangarin Diosbuj Espirituda imakish na valichisha rimushkadaga nalladi perdonangachu. ³² Shinushaga Aichayuj tukushka Churida p'iñusha rimujtash Diosga perdonangami. Ashtangarin Diosbuj Espirituda

p'iñusha rimujtaga kai kausibish k'ipa kausibish na perdonashkachunga.”

Alli yuradaga granuki rijsinamunda

Lc 6.43-45

³³ Jesusga kashna niga: “Alli yuraga alli granudami aparin; na alli yuraga na alli granudami aparin. Shinushaga alli yura na alli yura gashkadaga granukimi rijsinangun. ³⁴ ¡Culebra shina millida rurajkunaminguichi! Kanguna na alliguna gashkamunda ¿ima layadi alligunada ni pudinguchiri? Shungu ukubi imalla tiyashkadami shimimundaga par-lun. ³⁵ Shinushaga alli gajka shungubi alli yuyiguna junda gashami alligunadaga nin. Na alli gajka shungubi na alli yuyiguna junda gashami na alligunadaga nin. ³⁶ Ashtanbish Ñukaga kangunamu ninimi, Dios juchachina p'unllabiga tukigunami imakish na valij shimi-gunamundaga imamunda nishkadash parlana tukunguichi. ³⁷ Shinaki kambuj nishka shimi-gunamundami <Kauzayujmingui,> <Na kauzayujchungui,> nisha juchachishkash gangui.”

Dios kachushka gashkada rikuchichun mañashkamunda

Mc 8.12; Lc 11.29-32

³⁸ Chi k'ipaga fariseoguna shinaidi Moisés mandushkada yachachijkuna Jesusta,

“Yachachij, pish na ruri pudishkada ruru-sha Dios kachushka gashkada rikuchichun ninchimi,” nigaguna.

³⁹ Shina nikimi Jesusga niga,

“Kunun p'unlla milli gentegunaga wainayaj laya, Diosta na kazujkunaga pish na ruri pudishkada rurusha rikuchichunmi mañunguna. Ashtangarin Dios nishkada parluj Jonás ima tukushka layallami rikuchishka ganga. ⁴⁰ Ima layami Jonás kinsa p'unlla kinsa tutada jatundij chaulaj ikxa ukubi tiyuga, Aichayuj tukushka Churish shinalladi kinsa p'unlla kinsa tutadami achpa ukubi ganga. ⁴¹ Dios juchachina p'unllaga ñaubadi kausuj Ninivemundagunami kunun p'unllabi kausujkunadaga juchachingu jatarisha shayaringaguna. Ninivebi kausajkuna Jonás parluki juchagunada sakisha Diosmu kuchuyagaguna. Jonastash yalliga kaibimi gan. ⁴² Shinalladi Dios juchachina p'unllaga ura llakta jatun manduj warmishmi kunun p'unllabi kausujkunadaga juchachingu shayaringa. Pai Salomón alli yachushkada uyungu karulladi llaktamunda shamuga. Salomondash yalli valijka kaibi tiyan.”

Yana llujshishash kutin vueltamushkamunda

Lc 11.24-26

⁴³ “Milli espíritu shuj gentemunda llujshichiki llujshishaga chakishka pushtugunabimi samanada mashkusha purin. Na japishami, ⁴⁴ ‘Ashtan ñukaj wasimunda llujshishkallamundi vueltusha,’ nisha yuyarin. Shina kutin chimu vueltushaga chushuj, p'ichushka, k'uilladi parijashka wasi layada chi genteda japishaga ⁴⁵ paida yalli na alli kanchis espiritugunada tandachishaga pushusha chi tukigunanmi

chibi kausungu waigunguna. Shinushami chi gentega ñauba kausidash ashtan yalli na alli tukun. Paiguna na alli gashkamundaga kunun kausajkunash shinaidimi tukungaguna.”

*Jesusbuj mamamunda waukigunamundash
Mc 3.31-35; Lc 8.19-21*

⁴⁶ Chairijtij Jesús taugalladigunamu parlusha katijllabidi, Paibuj mamash waukigunash Paiyun parlaringu munushami washabi chapagaguna.

⁴⁷ Chibimi maijinchari Jesusmu parluga,

“Kambuj mamash waukigunash Kangun parlarish nisha washabi shayangunandi.”

⁴⁸ Ashtangarin shina parlujta Jesús kashna nisha yuyachiga:

“¿Maijindi Ñukaj mama? ¿Shinaidi maijingu-nadi Ñukaj waukigunagun?”

⁴⁹ Chimundami Paibuj yachagujkunamu makin rikuchisha,

“Ñukaj mamash, Ñukaj waukigunash kaigunamigun,” nisha niga. ⁵⁰ “Shinushaga maijinbish jawa pachabi tiyuj Ñukaj Taita munushkada rurujkunallami, Ñukaj mama, shinaidi Ñukaj wauki paniguna gan,” niga.

13

*Tarbujmunda Jesús yuyachishkamunda
Mc 4.1-9; Lc 8.4-8*

¹ Chi p'unlladimi Jesús wasimunda llujshisha risha, yaku kucha manyabi tiyariga.

² Taugalladiguna tandanukushkamunda Jesús shuj barcabi sikusha tiyariga. Gentegunaga

yaku manyabi shayariga. ³ Yuyachina parlugunan milgalladadi yachachishaga kashna niga: “¡Uyichi! Shuj tarbujmi tarbungu llujshiga. ⁴ Jichusha tarbukimi asha muyugunaga ñan manyabi urmuga. Chimundami pishkuguna shamusha mikugaguna. ⁵ Asha muyugunaga rumilla ashalla achpa pushtubimi urmuga. Shinushami chi muyuga p'itinlla achpa tiyashkamunda ratu iñuga. ⁶ Indi llujshisha rupachiki anguda na charishkamunda chakiriga. ⁷ Asha muyuga kasha ukubimi urmuga. Chi kasha yuraguna iñushaga chi muyuguna iñajta jarkusha wañuchiga. ⁸ Ashtangarin alli achpabi urmushka muyugunaga pachundimi granuga. Shuj k'atsullamunda kinsa chungu (30), sujta chungu (60), patsujmadami (100) granuga. ⁹ ¡Maijinsh rinrinda uyungu charijka uyichi!”

Imamunda yuyachinagunan yachachishkamunda

Mc 4.10-12; Lc 8.9-10

¹⁰ Chimunda Jesusbujmu Paibuj yachagujkuna kuchuyasha tapuga kashna nisha:

“¿Imamundadi gentegunamuga yuyachina parlugunan yachachingui?”

¹¹ Shina tapuki Jesús niga,

“Diosmi Paibuj mandanamunda pakalla tiyashkagunada kangunamunga yachachun kushka. Ashtanbish paigunamunga na shina yachachun kushkachu. ¹² Maijinsh charijmunga ashtanmi kushka ganga, shinusha yallidashmi charinga; ashtanbish na charijmundaga

ashalla charishkaidash kichushkami ganga.*

¹³ Shinushami yuyachina parlugunan parlani. Paigunaga rikushash na rikuj layami; uyushash na uyuj layami; shinaidi na intindingunachu.

¹⁴ Shinushami Dios nishkada parluj Isaías ima parlushka paigunabi p'aktun,

'Uyagushash na intindinguichichu.

Rikuriashash na rikuj shinami ganguichi.

¹⁵ Kai gentegunaga muspa laya yuyi illujkunami; rinringunada tapachishka layagunami;

ñawigunadash ichkushka layagunamigun.

Ama uyangu, rikungu, intindingu, ama Ñukajmu shamungu shina rurunguna.

Na shina rurushkakiga alliyachinimumiga.'

¹⁶ "Ashtangarin kushiyachishka ganguichi, kanguna ñawigunadash rikujta rinringunadash uyujta charishkamunda. ¹⁷ Kabishkadadimi

nini, Dios nishkada tauga parlujkunash, Dios mandushkada rurujkunash kanguna rikushkada rikungu munashash na rikugagunachu. Kanguna uyushkada uyungu munushash na uyugagunachu."

Tarbuymunda yuyachishkada intindichishkamunda

Mc 4.13-20; Lc 8.11-15

¹⁸ "Uyichi, tarbuymunda yuyachinaga ima nishadi nigun. ¹⁹ Ñan manyabi tarbushka

muyu shinaga Diosbuj mandanamunda yachachishkada uyushash na intindikiga paigunamu alli parlashkada shungubi

* **13:12** 13.12 Mateo 25.29 ura chakibi yachachishkada rikungui.

tarbushkada diablo shamushaga kichunllami. ²⁰ Rumi ukubi urmuj muyuga Diosbuj Shimida parlushkada uyusha chi ratulla kushilla japijkunadami rikuchin. ²¹ Shina gashash Diosbuj Shimida crishkamunda ima llakiguna rikuriki, paida katik'ichukish pai crishkash chingarinllami. Ashalla anguda charij yura layashkamundami na jinchida shayarin. ²² Kasha ukubi tarbushka muyuga Diosbuj Shimi parlushkada uyushash ashtangarin kai pachabi ima ruranagunadash yallidij yuyusha imadash ashtan charina yuyin purisha pandarijkunadami rikuchin. Kai yuyigunami Diosbuj Shimida llapij shina ima granudash kuchun na sakin. ²³ Ashtangarin alli achpabi tarbushka muyuga Diosbuj Shimida parlushkada uyusha intindisha shungubi wakichisha alli granuda kuj layadami rikuchin. Kaigunami shuj muyullamunda patsuj (100) granuma, sujta chungama (60) shinaidi kinsa chungamada (30) kujkuna laya gan.”

Mapa k'iwa iñushkada yuyachinan parlushkamunda

²⁴ Shinaidi kai yuyachinan kutin Jesús parlusha kashna niga: “Diosbuj mandanaga shuj k'ari alli muyuda paibuj achpabi tarbuj shinami gan. ²⁵ Shina gakash tukiguna puñugukimi paida p'iñusha na rikunachij chayushaga mapa k'iwa muyuda trigo ukubi jichusha riga. ²⁶ Trigo yura iñusha granukimi mapa k'iwa yurash rikuriga. ²⁷ Shinushami trabajajkuna achpayujmu parlungu rigaguna kashna nisha: ‘Manduj, kambuj achpabi kan tarbushaga ¿nachu alli muyuda

tarbugangui? Shinushaga ¿imamundadi mapa k'iwa yuraga iñushkanga?' ²⁸ Shina niki achpayujka niga, 'Maijin p'iñusha na rikunachijmi shinadaga rurushkanga.' Shinusha trabajajkunaga, '¿Chi mapa k'iwada tirungu richun mununguichu?' nisha tapugaguna. ²⁹ Achpayujka niga, '¡Na! Mapa k'iwada tirukiga trigogunash tiraringami. ³⁰ Ashtangarin trigo granuda japina p'unllagama igulda iñachun sakichilla. Chibimi trigoda tandujkunada kachusha mapa k'iwadadi ch'ikunyachisha watigunada rurusha ninabi rupachishtachun, ashtanbish trigodaga ñukaj wakichinabi tandachichun nishami.' "

Mostaza muyumunda levaduramundash

Mc 4.30-34; Lc 13.18-21

³¹ Shinaidi kai yuyachinan kutin Jesús parlusha kashna niga: "Diosbuj mandanaga shuj k'ari paibuj achpabi mostaza muyuda tarbushka shinamigun. ³² Tuki muyumunda uhilladi muyu gashash tarbushka yuragunamunda jatundimi iñun. Jatundi ramasapa yura gashkamundami pishkuguna ramagunabi tazunda rurusha kausungu ringuna."†

³³ Shinaidi kai yuyachinan kutin parlusha kashna niga: "Diosbuj mandanaga levadura shinami gan. Shuj warmi tandada rurungu kinsa batia vali kutabi ashalla levadurada churusha chapukish illijtami masushkada p'unguichin."

³⁴ Kai tukigunadami Jesusga taugalladigunamu kashna yuyachinaganlla parlujkuga. ³⁵ Dios

† **13:32** 13.32 Mostaza muyuga Diosbuj mandana gushtulla kallarishash k'ipallaga ashtandi mirarinashkadami rikuchin.

nishkada parluj kashna nishka p'aktachunmi kaigunaga tukuga:

“Yuyachinagunanmi parlusha.

Kai pachada Dios rurushkamunda pachadi pakushka tiyashkagunadash yachi chay-achishami.”

Mapa k'iwa iñushkada intindichishkamunda

³⁶ Chi k'ipaga tukigunada <Shuj ratugamachi> nisha Jesús wasimu waigukimi, Paibuj yachagujkuna kuchuyashaga,

“Tarbushka pambabi mapa k'iwa iñushka yuyachinaga imada rikuchin parlabai,” nisha mañagaguna.

³⁷ Shina mañaki Jesusga niga,

“Alli muyuda tarbujka, Aichayuj tukushka Churimi gan. ³⁸ Tarbushka pambaga kai pachamigun. Alli muyuga Diosbuj mandanabi gajkunadami rikuchin. Mapa k'iwaga diabloj gajkunadami rikuchin. ³⁹ Shinaidi mapa k'iwada jichujka diablodami rikuchin. Granoda tandanaga rikuchinmi kai pacha tukurina p'unllada. Chi p'ukushka granoda tandachijkunaga Diosbuj angelgunamigun. ⁴⁰ Ima layami mapa k'iwada tandachisha rupachingu ninabi shitun, shinaidimi kai pacha tukurina p'unllash tukunga. ⁴¹ Shinushaga Aichayuj tukushka Churimi Paibuj mandanamunda tuki juchabi urmachijkunada millida rurusha kausajkunadash tandachun Paibuj angelgunada kachunga. ⁴² Shina rurushami nina katirijaj jurnubi shitunga. Chibimi kirugunash kanirisha karrusk'ichisha

wakungaguna. ⁴³ Ashtangarin mashnalla kabishkada rurujkunaga paigunaj Taita Diosbuj mandanabi indi layami p'alaninga. ¡Maijinsh rinrinda uyungu charijka uyichi!”

Pakushka valijkunada yuyachishkamunda

⁴⁴ “Diosbuj mandanaga manchanaidi valijta achpabi pakusha pambushka shinami gan. Chi manchanaidi valijta pambusha churushkada shuj k'ari japishaga chillabidi kutin pambush churun. Manchanaidi kushiyasha pai charishkagunada illijta k'atusha chi achpadami randiga.

⁴⁵ “Kutinga shuj k'atuj tukimunda yalli allidij perlagunada randingu mashkusha purij shinami Diosbuj mandanaga gan. ⁴⁶ Shuj perlada mejorladi valijta japishaga pai ima charishkada illujta k'atusha chi perlada randiga.”[‡]

Chaulada japinada yuyachishkamunda

⁴⁷ “Shinaidi Diosbuj mandanaga chaulada japinada yaku kuchabi shituki tuki laya chaulagunada japij shinami. ⁴⁸ Ima ura chaulada japina jundukiga chaulada japijkunaga yaku manyamu llujshichin. Chibimi tiyarisha alli chaulagunada tandusha canastagunabi wakichin; shinaidi na alligunadaga shitun. ⁴⁹ Shina layaidimi kai pacha tukurina p'unllash tukunga. Kabishkada rurujkunapuramunda Diosta na kazujkunada angelgunami shamusha ch'ikunyachinga. ⁵⁰ Shina

[‡] **13:46** 13.46 Dios kishpichinada ñukuchij kausidash Paila mandachun alli perlada shina mashkana ganchi.

rurushami nina katirijaj jurnubi Diosta na kazu-
jkonada shitunga. Chibimi kirugunash kanirisha
karrusk'ichisha wakungaguna.”

⁵¹ Jesusga, “¿Kangunaga kai tuki parlushkagu-
nada intindishkanguichichu?” nisha tapuki,

“Ari,” nigagunami.

⁵² Chimundami Jesusga niga,

“Moisés mandushkada maijin yachachijk-
ish Diosbuj mandanamunda yachushaga shuj
wasiyuj shinami. Alligunada wakichishka-
munda mushujkunadash maugagunadash llu-
jshichinllami.”§

*Nazaretmundaguna Jesusta na valichishka-
munda*

Mc 6.1-6; Lc 4.16-30

⁵³ Jesús yuyachinagunan parlusha
tukuchishka k'ipaga chimunda risha, ⁵⁴ Pai
kausushka achpallamundimi chayuga. Chibimi
Diosmunda yachana wasibi yachachingu
kallariga. Genteguna mancharishkaidi
parlanukugaguna kashna nisha:

“¿Maibidi kai tuki yachashkagunada
yachugashi? ¿Ima layashi kai pish na
ruri pudishkagunadaga rurun? ⁵⁵ ¿Nachu
kaikuga carpintero churi; paibuj mamunga
Mariagun? ¿Nachu Jacoboj, Jozij, Simonbuj,
Judasbukish waukigun? ⁵⁶ Shinaidi paibuj
panigunash ¿nachu ñukuchipurallabidi

§ 13:52 13.52 Kai yuyachinabi ima nishkaga taugalladi yuyiguna
tiyan. Shujbiga wasiyujka Jesusta katijkunadami rikuchin.
Mushujkunaga Jesusbuj yachachishkagunadami rikuchin. Mau-
gagunaga Moisés ñauba mandushkagunadami rikuchin.

kausagun? Shinushaga kaikuga ¿maimundadi kai tukidaga yachamugashi?”

⁵⁷ Shina Jesús parlashkada na japish nikiga Paiga niga,

“Shuj ladugunabiga Dios nishkada parlu-jkunaga valichishkamigun. Ashtan kikinbuj kausushka achpabiga shinaidi kikinpurallabidikish na valichinchu.”

⁵⁸ Chi genteguna Paida na crishkamundami, chi pueblobiga pish na ruri pudishkagunada ashallada ruruga.

14

Bautizaj Juanchuda wañuchishkamunda

Mc 6.14-29; Lc 9.7-9

¹ Chi p'unllagunalladimi Galileada manduj Herodesga Jesusmunda ima nisha parlajta uyusha, ² paibuj sirvijkunamu niga,

“Paiga Bautizaj Juanchumi; wañushkamunda kausarishkanchin. Shinushami pish na ruri pudishkagunada ruragun.”

³⁻⁴ Juanchu Herodesta,

“Kambuj wauki Felipej warmi Herodiastaga kambuj warmida laya charinaga na kabichugun,”* nishkamundami Herodesga Juanchuda japichiga. Chimundami watusha pushush risha carcelbi churugaguna. ⁵ Chi llaktabi kausujkunaga, “Juanchuga Dios nishkada parlujmigun,” nisha crishkamunda

* **14:3-4** 14.3-4 Moisés mandushkabimi waukij warmida charinaga na kabin nishka tiyan. Lv 18.16; 20.21

Herodes paida wañuchingu munushash manchuga.

⁶ Herodes watagunada p'aktachisha pish-tada rurakimi tuki chi pishtabi tiyujkunaj ñaubuki Herodiasbuj ushi llujshisha dansakimi Herodes manchanaidi munushaga, ⁷ “Kan ima mañushkadash kushaidimi,” nisha juraga.

⁸ Shinushami chi solterada mamun yachachiki, “Bautizaj Juanchuj umada shuj ichibi kui,” nisha Herodesta mañuga.

⁹ Shina mañuki Manduj Herodesga llakiriga. Shina gashash tuki chi pishtabi gajkunaj ñaubuki <Chi soltera ima mañushkada kushaidimi> nisha jurashkamundaga kuchun mandusha, ¹⁰ paibuj soldadogunada Bautizaj Juanchuj kungada p'itingu richun carcelmu kachuga. ¹¹ Chi k'ipami Juanchuj umada shuj ichibi apamusha chi solteramu kuga. Solteraga paibuj mamunmu kuga. ¹² Juanchubuj yachagujkuna chayushaga Juanchu wañushkada apush risha pambuga. Chi k'ipami Jesusmu parlungu rigaguna.

Pichka warangagunamu karushkamunda

Mc 6.30-44; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14

¹³ Shina tukushkada yachusha Jesús bar-cabi sikusha shitushka pushtumu Pailla chibi gangu chimunda riga. Taugalladiguna shina rigushkada yachusha chi pueblogunamunda llujshishami chakinlla Jesusta katisha riga-guna. ¹⁴ Jesusga barcomunda uriyasha taugal-ladigunada rikusha paigunamunda shungundi-jta llakirisha tuki ungushkagunadami alliy-

achiga. ¹⁵ Ña tutayagukimi Paibuj yachagujkuna kuchuyashaga,

“Ña tutayagunmi. Kai pushtuga shitushkaidimigun. Shinusha gentegunada kachabai, paiguna risha pueblogunabi mikunada randisha mikuchunguna,” nigaguna.

¹⁶ Shina niki Jesusga,

“Na ministingunachu ringujka; kangunaidi karichiri,” niga.

¹⁷ Paida katijkunaga,

“Pichka tanda ishki chaulaidami charinchi; ashtanga illujminchi,” niga.

¹⁸ Shina niki Jesusga,

“Apamichi kaimu,” niga.

¹⁹ Chimunda tukigunada kanis jawabi tiyarichun manduga. Chi k'ipa Jesusga pichka tandada ishki chaulada japisha jawa pachada rikusha Diosta <Diosolopai> nisha tandada chaubisha Paibuj yachagujkunamu kuki chi tukigunamu karuga. ²⁰ Tukiguna sajsungamami mikugaguna. Shinash chi p'akishka tandaguna puchushkada tandachikiga chungu ishki canasta jundami gaga. ²¹ Chi mikujkunamunda k'arigunalla pichka warangagunamamishkanga (5.000), warmigunadash maragunadash na cuentujllabidi.

Yaku jawada Jesús purishkamunda

Mc 6.45-52; Jn 6.16-21

²² Chi ratuidimi Jesusga Paibuj yachagujkunada <Barcabi sikusha yaku kucha ch'imbamu Ñukada ñaubusha richi> nisha

kachuga. <Ñukaga kaibi gentegunada <Shuj p'unllagamachi> ningumi sakirini.>

²³ Shina kachushka k'ipaga Jesusga Pailla Diosta mañungu shuj urkumu ichiyaga. Ña tutayaki Paillami chibi gaga. ²⁴ Achpamunda yakubi barca ña milgada karuyasha riguki, ñaubujmunda manchanai waira t'anguki yaku kaimu chaimu apik'ichuga. ²⁵ Narikish p'unllayajllabidimi Jesusga Paibuj yachagujkunaj kuchumu yaku jawada purisha riguga. ²⁶ Shina yaku jawada purijta rikusha Jesusbuj yachagujkunaga pachunlladi mancharisha, “¡Kukuminchin!” nisha mancharisha kaparigaguna.

²⁷ Shina kaparinmi Jesús parlarishaga, “¡Jinchi gaichiri! ¡Ñukaidimi gani; ama manchichichu!” niga.

²⁸ Shina nikimi Pedroga, “Manduj, Kandij gashaga yaku jawada Kambuj kuchumu ñukash ringu mandabai,” niga.

²⁹ Jesús, “Shamilla,” niki Pedroga barca-munda uriyasha yaku jawada purisha Jesusbujmunda riguga. ³⁰ Ashtanbish pachunlladi wairada rikusha manchuga. Yakubi millpuringu kallarishaga,

“Manduj, kishpichibai,” nisha kapariga.

³¹ Shina kaparinmi Jesusga Pedroda makimunda charirishaga,

“Ashallada crij k'ari, ¿imashti na crigangui?” niga.

³² Paiguna barcabi sikukiga wairash chi push-tubimi chulunlla sakiriga. ³³ Chida rikusha

mashnalla barcabi gajkuna Jesusbuj ñaubuki kungurisha,

“Kanga Diosbuj Churidimishkangui,” niga-guna.

Genesaretbi Jesús alliyachishkamunda

Mc 6.53-56

³⁴ Yaku kuchada ch'imbushami Genesaret llaktamu chayugaguna. ³⁵ Chibi kausujkuna Jestusta rijsishaga tuki chi muyundij llaktabimi shimi shimi parlusha yachi chayachigaguna. Shinushami tuki ungushkagunada pushusha rishaga,

³⁶ “Kan churarishka churana manyawaidash tupachun sakibai,” nisha Jestusta mañagaguna. Mashnalla tupujkunaga tukigunami alliyachishkagunaga.

15

Na alli yuyigunami juchayujta rurun

Mc 7.1-23

¹ Chimundaga Jerusalén pueblomunda wakin fariseoguna shinaidi Moisés mandushkada yachachijkunash Jesusbuj kuchumu kuchuyasha tapugaguna:

² “¿Imashadi kambuj yachagujkunaga ñauba taitaguna yachachishkada p'akinguna? Narikish mikushaidi makida maillana nishkadaga na p'aktachingunandi.”

³ Shina niki Jesús kashna niga, “¿Imashadi kangunash Dios mandushkagunada sakisha kangunaj ñauba genteguna yachachishkagunaida rurush katinguichi? ⁴ Shinushami Dios mandushaga kashna niga, ‘Kambuj

taitada mamadash allibi churungui,' shinaidi, 'Maijinbish paibuj taitada mamadash ima llakish tukuchun munujka wañuchun nishkami ganga.'⁵⁻⁶ Ashtanbish kangunaga kashna nisha nichunmi yachachinguichi: Maijinbish taitada mamada, 'Ayudangu na pudinichu; tuki kangunamu imalla kunashkadaga Diosmumi kushkagun,' nijka taitada mamada ayudangujka na ministinchu. Shinami kangunaga ñauba genteguna yachachishkagunada katish nisha Dios mandushkagunadaga chingachishkanguichi.⁷ ¡Ishki siki imadash nij tukushalla purijkuna! Dios nishkada parluj Isaiasga kangunamundaga allidami parlushka kashna nishaga:

⁸ 'Kai gentegunaga jawa shimillanmi <Allimi gangui> ninguna,

ashtanbish paigunaj shungugunaga
Ñukamundaga karubimigun.

⁹ Ñukamunga <Allimi gangui> nishkash imakish na valinchu.

Paiguna yachachishkash genteguna
mandashkallami gan.' "

¹⁰ Chi k'ipa Jesús Paibuj kuchumu taugalladigunada kayushaga, "Uyichi shinaidi intindichi.

¹¹ Shimimu waiguj mikunaga mapalladaga na rurunchu. Ashtanbish paibuj shimimunda llujshijmi mapalladaga rurun," niga.

¹² Chimunda Paibuj yachagujkuna kuchuyasha, "¿Fariseoguna Kan parlashka

shimigunada uyusha litushka tukushkada yachanguichu?" nigaguna.

¹³ Shina tapuki Jesús niga, "Jawa pachamunda Ñuka Taita na tarbushka tuki yuragunadaga angundijtami tirushtashka ganga. ¹⁴ Paigunada sakichi. Na rikujkuna laya kaishuj na rikujta aisusha purij layagunamigun. Shinaidi shuj na rikujlladi chaishuj na rikujta aisusha purishagarin ishkindijlladimi shuj ut'kubi urmungaguna."

¹⁵ Chimunda Pedroga Jesusta, "Kai yuyachinan parlushkaga ¿imadadi nisha nin? Ñukuchimu yachachibai," nisha mañuga.

¹⁶ Shina niki Jesusga niga, "¿Ashtanbish kangunashchu chairijtij ima yuyish illuj gan-guichi? ¹⁷ Tuki shimimu waiguj mikunaga ik-samu risha chimunda llujshishkadaga ¿nachu yachunguichi? ¹⁸ Ashtanbish shimimunda llujshijka shungu ukumundami llujshin. Chimi gentedaga juchayujta rurun. ¹⁹ Ashtanbish shuj gentej shungumundaga llujshinmi millanai yuyiguna, wañuchina, wainayana, piyunbish siririna, shuwana, llagmusha maidash juchachina, pidash na allí shimigunan mirachisha parlanukuna. ²⁰ Kaigunami gentegunada juchayujta rurun. Ashtanbish makida na maillushalla mikunaga juchayujtaga na rurunchu."

*Na Israelmunda warmi Jesusta crishkamunda
Mc 7.24-30*

21 Chi k'ipa Jesús chimunda llujshishaga Tirobuj shinaidi Sidonbuj kuchulla pueblogu-namu riga. 22 Chi llaktabi tiyuj shuj Cananea warmi kaparishaga,

“Manduj, Davidbuj Churi, ñukamunda llakiribai. Yana katishka ñukaj ushida manchanaidi llakichin,” nisha kuchuyaga.

23 Shina mañakish Jesusga imash na nigachu. Chimunda Jesusbuj yachagujkuna Paibuj kuchumu risha, “Chi warmi kaparishaidi washada shamushkamunda richun nibai,” nisha mañagaguna.

24 Chibi Jesusga, “Ñukaga chingushka oveja laya israelgunallamumi Dios kachushka gani,” niga.

25 Pai warmiga kuchuyasha Jesusbuj ñaubuki kungurisha kumurisha, “Manduj Jesús, ayudabailladi,” niga.

26 Jesús, “Churiguna mikuna tandada kichusha achkugunamu shitanaga na allichugun,” niga.*

27 Pai warmiga, “Shinamigun, Manduj Jesús. Ashtanbish achkuyujkuna mizamunda urma-chishka p'iligunada achkugunash mikunllagunandi,” niga.

28 Chimunda Jesusga, “Warmi, kan Diosta crishkaga jatundimishka. Shinushaga kan munushka p'aktachun,” niga.

* **15:26** 15.26 Achkugunamunda parlashaga na israelmundagunadami rikuchishka. Jesusga na israel warmi gashkamundaga na p'iñagachu. Ashtanbish maijin llaktamunda shamujkunash Jesusta crishaga paibuj wawa tukunashkada Israel genteguna yachachunmi chi warmibuj ushida alliyachiga. Mt 15.28

Shina ninmi paibuj ushiga sanu tukuga.

Ungushkagunada Jesús alliyachishkamunda

²⁹ Chi pushtumunda Jesús llujshisha risha Galilea yaku kucha manyamu chayuga. Chibimi jawa urkumu ichiyasha tiyariga. ³⁰ Taugalladiguna Pai tiyashkamu kuchuyasha suchugunada, na rikujkunada, ishtu makigunada, upagunada shinaidi tuki laya unguida charijkunadash Jesusbuj kuchumu pushuki alliyachigallami. ³¹ Shina upaguna parlaki ishtu makigunash alliyaki suchugunash puriki shinaidi na rikujkunash rikuki mancharishkaidi tukusha kushiyarisha Israelbuj Diosta <K'uillami gangui> nigaguna.

Chusku warungagunamu Jesús karushkamunda

Mc 8.1-10

³² Jesús Paibuj yachagujkunada kayusha, “Kai genteguna kinsa p'unllada Ñukan igulda purisha ima mikunadash na charishkamunda Ñukaga shungundijtami llakirini. Shinusha yarijinga wasimu na kachush ninichu, ñanda rigusha ama ñawi ansayasha tigrachunguna,” niga.

³³ Chimunda Paibuj yachagujkunaga, “¿Kai shitushka pushtubidijka maimundadi milga tandadaga japishun kai tukigunamu sajsujta karungujka?” nigaguna.

³⁴ Shinusha Jesusga, “¿Kangunaga mashna tandada charinguichi?” nisha tapuki, paigunaga, “Kanchis tandada shinaidi ashalla chaulaidami charinchi,” nisha nigaguna.

³⁵ Chimunda gentegunada pambabi tiyarichun mandushaga ³⁶ kanchis tandada shinaidi chauladash japisha Diosta <Diosolopai> nisha chaubisha Paibuj yachagujkunamu kuki chi gentegunamu kuga. ³⁷ Shinami tukiguna sajsujta mikugaguna. Chimundash chi p'akishka tandaguna puchushkada tandachikiga kanchis canasta jundami gaga. ³⁸ Mikujpuragunamunda k'arigunalla chusku warangagunamishka (4.000), warmigunadash maragunadash na cuentujllabi. ³⁹ Chimunda Jesús gentegunada wasimu kachushka k'ipa barcabi sikusha Magdala llaktamu riga.

16

*Pi na ruri pudishkada rurachun
mañashkamunda*

Mc 8.11-13; Lc 12.54-56

¹ Fariseoguna shinaidi saduceoguna Jesusbuj kuchumu kuchuyasha imallabish pandariki rimungu jawa pachamunda pi na ruri pudishkada rurusha rikuchichun mañagaguna.

² Ashtanbish Jesusga niga, "Tutayamukiga jawa cielo pukalla gajta rikushaga kangunaga 'K'uilla p'unllami ganga,' nijkuna ganguichi.

³ Shinaidi puzu puzu p'unllayaguki jawa cielo pukalla tukuki p'uyugunash junduki 'Kununga tamialla wairalla gana p'unllaminga,' ninguichi. Shinusha kanguna jawa cieloda rikusha ima laya p'unlla ganada parlungu yachajkunashdijka ¿imashti imada kunun p'unllaguna rikuchiguskada na alli yachi pudinguchi? ⁴ Kunun

p'unlla wainayaj laya milli gentegunaga pish na ruri pudishkada rurusha rikuchichunmi mañunguna. Ashtangarin Dios nishkada par-luj Jonás ima tukushka layallami rikuchishka ganga.”

Shina nishaga sakish rigallami.

Fariseogunaj saduceogunaj levaduramunda

Mc 8.14-21

⁵ Jesusbuj yachagujkuna Galilea yaku kuchada ch'imbusha tandada na apushalla kungarisha rigaguna. ⁶ Jesús niga, “Uyichi. Fariseogunaj saduceogunaj levaduramunda yuyin puringuichi.”

⁷ Shina niki Paibuj yachagujkunaga, “Tandada na apamushkamundami chida nin,” nisha kaishuj chaishuj ninukugaguna.

⁸ Shina yuyagushkada yachusha Jesús niga, “¿Imashti tandadaga na charinchijka ninukunguichi? ¡Ashaida crijkuna!

⁹ ¿Narijchu chairijtj alli yachunguichi? Pichka tandallan pichka warangagunamu (5.000) karushkada shinaidi mashna canasta tandada kanguna tandachishkadash ¿nachu yuyaringuichiri?

¹⁰ Shinaidi kanchis tandallan chusku waranga (4.000) gentegunamu karushkada shinaidi mashna canasta tandada kanguna tandachishkadash ¿nachu yuyaringuichi?

¹¹ ‘Yuyin puringuichi fariseogunaj saduceogunaj levaduramunda,’ nishaga tandada kungamushkamundaga na parlaganichu. ¿Imashti kangunaga chidaga na intindinguichi?” niga.

¹² Jesús shina nikimi na tandabi churana levaduramunda yuyin purichun nishkadaga,

ashtanbish <fariseoguna saduceogunash yachachishkamunda yuyin puringuichi> nishkada chibimi alli yachuguna.

Jesusta Pedroga “Cristomingui,” nishka

Mc 8.27-30; Lc 9.18-21

¹³ Cesarea Filipino pueblo kuchullamu chayushaga Jesús Paibuj yachagujkunada, “Aichayuj tukushka Churiga ¿pi gashkada gentegunaga nigunguna?” nisha tapuga.

¹⁴ Shina tapuki, “Shujkunaga <Bautizaj Juanchumi>; chaishujkunaga <Eliasmi>; maijungunaga <Jeremiasmi> na gashaga <Dios nishkada parlujkunamundaminga> ningunami,” nigaguna.

¹⁵ “Kangunaga ¿Pi gashkadadi Ñukadaga yuyinguichi?” nisha tapuki,

¹⁶ Simón Pedroga, “Kanmi Cristo, kausujti Diosbuj Churi gangui,” nisha niga.

¹⁷ Chimunda Jesusga, “Kan Jonasbuj churi Simón, kushilla gangui. Pi gentesh kanmunga kaidaga na rikuchishkachu; ashtanbish jawa pachabi tiyuj Ñuka Taitallami kaidaga rikuchishka,” niga. ¹⁸ “Shinaidi Ñuka kandaga Pedromi gangui, nini.* Shinushaga kai rumi jawabi wasichij shinami Ñukada crijkunadaga mirachisha. Wañuna chayamushash paigunada na vinci pudingachu. ¹⁹ Shinushaga Diosbuj mandana llavedash kanmumi kusha. Kan kai

16:14 16.14 1Re 17—2Re 2 * **16:18** 16.18 Pedro shutidaga griego shimibiga <rumi> nishami nin.

pachabi ima watushkaga jawa pachabish watushkami ganga. Shinaidi kan kai pachabi ima kacharishkaga jawa pachabish kacharishkami ganga.”†

²⁰ Chi k'ipa Jesús Paibuj yachagujkunada Pai Cristo gashkadaga pimush ama parlachunmi manduga.

“Ñukada wañuchingami,” nisha Jesús par-lushkamunda

Mc 8.31—9.1; Lc 9.22-27

²¹ Chimunda pacha Jesús Paibuj yachagujkunamu yachi chayachingu kallarishaga, “Ñukaga Jerusalén pueblomu rinami gani. Chibimi pushaj yuyijkunamunda, manduj curagunamundash, Moisés mandashkada yachachijkunaj makimundash manchanaidi llakida japisha. Shinaidi wañuchichunbish kachushkami gasha. Shinash kinsa p'unllabiga kausarishami,” niga.

²² Chimunda Pedroga Jesusta ch'ikunyachisha pushush risha, “Manduj, kan shina tukuchunga Dios amalladi sakichun,” nisha jarkusha rimungu kallariga.

²³ Ashtanbish Jesús vueltarisha rikusha Pedrodaga, “Ñukaj ñaubujmunda anchi, Satanás. Kanga trankarij laya urmachunmi shina ningui. Imadash Dios rikushka layada na rikunguichu. Ashtangarin genteguna rikushka layallami rikungui,” niga.

† **16:19** 16.19 Shuj yachuj tukushkaguna kai versobi kashna yachachishkada yuyanguna: Pedro perdonakiga Diosbish perdonangami; na perdonakiga Dios na perdonangachu. Jesusbuj yachagujkunamu shinaidi nishkada Mateo 18.18bish Juan 20.23bish riki pudingui.

24 Chi k'ipa Jesusga Paibuj yachagujkunada kashna niga: “Maijin Ñukada katingu munujka kikinbuj munida sakisha, cruzta japisha katimilla. 25 Shinushaga maijinsh kikinbuj kausida yalli llakirijka, na tukurij kausidaga mana japingachu. Ashtanbish maijin Ñukada katishkamunda kikinbuj kausida na llakirijka, na tukurij kausida japingami. 26 Shuj gentemu kai pachabi tuki ima tiyujta charij tukushash ¿imaj alli gangari wañusha kikinbuj almada chingachishaga? Kikinbuj kausi kishpirichunga ¿imada kui pudingari? 27 Shinusha Aichayuj tukushka Churiga Paibuj Taitaj k'uilla gashkan angelgunandij shamunga. Chibimi tukigunamu ima imada rurashkamunda kunashkada kunga. 28 Kabishkadadimi nini: kaibi tiyajkunamunda wakingunaga Aichayuj tukushka Churi mandungu shamujta narikish rikushaidijka na wañungachu.”

17

Jesús shuj laya tukusha rikurishkamunda Mc 9.2-13; Lc 9.28-36

1 Sujta p'unlla k'ipa Jesús Pedroda Jacoboda paibuj wauki Juanchudash agllusha paigunallada shuj jatun urkumu pushush riga. 2 Chibi paigunaj ñaubuki Jesús shuj laya tukuga. Paibuj ñawi indi laya p'alaniga; shinaidi churanash yurujlladi luz shinami tukuga. 3 Ñash Dios nishkada parluj Moiesta Eliasta Jesuskun parlanukujta rikugaguna. 4 Chimunda Pedroga Jestusta niga, “Manduj Jesús, allimi gashka kaibi

ganaga. Kan munukiga kinsa carpada rurushal-lami, shujtaga kanmu, chaishujtaga Moisesmu, kaishujtaga Eliasmu.”

⁵ Pedro shina nigujllabidi paigunaj muyundiki p'alaniguj p'uyu tiyariki ñash p'uyumunda,

“Kaimigun Ñuka k'uyashka Churi. Paibimi manchanaidi kushiyani. Paida uyunguichi,” nisha shuj parlarishka uyariga.

⁶ Kaida uyashaga Jesusbuj yachagujkuna man-charishkaidiguna kungurisha kumuriki, ⁷ Jesús paigunajmu kuchuyasha tupushaga, “Jatarichi. Ama mancharichichu,” niga.

⁸ Chimunda umada alsusha rikushaga pidash ña na rikusha Jesuslladami rikugaguna.

⁹ Ña jawa urkumunda uriyagushaga, “Kai rikushkadaga Aichayuj tukushka Churi wañushkagunapuramunda kausaringagama ama pimush parlunguichichu,” nisha Jesús manduga.

¹⁰ Chimunda yachagujkuna Jesusta tapugaguna, “¿Imasha Moisés mandushkada yachachijkunaga, ‘Eliasmi ñaubusha shamunagun,’ ninguna?”*

¹¹ Shina niki Jesusga niga, “Kabishkadimigun; Eliasmi ñaubusha shamunaga, tukida k'uillada parijangaj. ¹² Ashtanbish Ñukaga ninimi, Eliasga ña shamugami. Paida na rijsisha paiguna ima munushkadash rurugaguna. Shinaidimi

* **17:10** 17.10 Mesías narij shamujllabidi Dios nishkada par-luj Elías ñaubusha shamushkadami Diosbuj Shimi Malaquías 4.5-6bi parlan. Elías shamuna nishkaga Bautizaj Juanchubimi p'aktuga. Mt 11.14

Aichayuj tukushka Churish paigunaj makibi llakichishka ganga.”

¹³ Chibimi Paibuj yachagujkunaga Bautizaj Juanchumunda Jesús parlashkada yachi tukugaguna.

Maramunda yanada Jesús llujshichishtushkamunda

Mc 9.14-29; Lc 9.37-43

¹⁴ Paiguna taugaguna purishka pushtumu chayuki, shuj k'ariga Jesusbujmu kuchuyasha Paibuj ñaubuki kungurishaga, ¹⁵ “Manduj Jesús, ñukaj churimunda llakiribai. Urmuj unguida charisha mejorlladimi llakirin. Tauga kutinmi ninabish shinaidi yakubish urmun. ¹⁶ Kambuj yachagujkunamu pushamukish na alliyachi pudishkagunachu,” niga.

¹⁷ Shina niki Jesusga, “¡Ashallada crijkuna; na alli genteguna! ¿Ima uragamashi kangunan purisha? ¿Maigamachari shinagunada rikusha kausagushalla? Marada kaimu pushamichi,” niga.

¹⁸ Chimunda Jesús chi yanada p'iña rimuki maramunda llujshiga. Chimunda pacha maraga alliyagallami.

¹⁹ Jesusbuj yachagujkuna Paillada ch'ikunyachisha shamusha tapugaguna, “Ñukuchiga ¿imasha na yanadaga llujshichi pudiganchi?” nisha.

²⁰ Shina niki Jesús niga, “Kangunaga ashallada crishkamunda. Kabishkadadimi nini: Kanguna shuj mostaza muyu shinawaidash crishaga chi urkuda, ‘Kaimunda anchi; shuj pushtumu ri,’

nin, anchunmunllami. Kangunamunga imash na pudibujka na ganmunchu.”†

Jesús Pai wañunada kutin parlushkamunda

Mc 9.30-32; Lc 9.43-45

²² Jesusbuj yachagujkuna Galilea llaktabi tandanukuki Jesús niga, “Aichayuj tukushka Churiga gentegunaj makibimi kushka ganga.

²³ Shinaidi wañuchingagunami. Ashtanbish kinsa p'unllabiga kausaringami.”

Shina nijta uyusha mejorlladi llakirigaguna.

Diosbuj wasimu impuestoda pagashkamunda

²⁴ Jesús Paibuj yachagujkunan Capernaum-mu chayuki Diosbuj wasimu impuestoda cobrujkuna Pedroj kuchumu kuchuyasha tapugaguna, “Kangunada yachachijka ¿nachu Diosbuj wasimu impuestoda kujkun?”

²⁵ Shina tapuki, “Ari, kujmigun,” niga.

Chi k'ipa Pedro wasimu waiguki Jesús ñaubushadi parlarisha kashna niga: “Simón, ¿kanga imada yuyangui? Kai pachabi jatun mandujkunaga ¿pigunada impuestoda cobrunguna? ¿Kikinbuj llaktamundagunada? ¿Na gashaga shuj llaktamundagunada?”

²⁶ Shina niki Pedroga, “Shuj llaktamundagunada,” niga.

Chimunda Jesús niga, “Shinushaga chi llaktallamundadi gajkunaga pagungujka na kabinchu. ²⁷ Shina gakash pidash ama

† **17:20** 17.20 Ñauba escribiskagunabiga verso 21 illan. Shinash, k'ipa rurujkunaga Marcos 9.29munda japisha churushkamaminga kashna nisha: “Na mikushalla Diosta mañujllabimi kai laya yanagunaga llujshinmu.”

p'iñachingu jatun yaku kuchamu risha anzueloda shiti. Ñaubusha japi tukuj chaulada llujshichisha shimida paskusha shuj kuchkidami japingui. Chi kuchkillandi Ñukaj impuestodash kambujtash paigunamu pagungu ringui.”

18

*“¿Maijindij yalli valij gan?” nishkamunda
Mc 9.33-37; Lc 9.46-48*

¹ Chi ratugunaidimi Jesusbuj yachagujkuna Paibujmu kuchuyasha tapugaguna, “Diosbuj mandanabiga ¿maijindi yalli valij gan?”

² Shina niki Jesús shuj marada kayusha paigunaj chaubibi shayachishaga ³ kashna niga: “Kabishkadadimi nini, kanguna shina gashkada na sakisha na kutin mara laya tukushaga Diosbuj mandanamunga na waigunguichichu. ⁴ Shinushaga maijin <Imash na ganichu> nisha kai mara laya gajka, Diosbuj mandanabiga yalli valijmi ganga. ⁵ Shinaidi maijin Ñukaj shutibi kai marada laya shuj marada japijka Ñukadami japin.”

*Juchabi urmanamunda
Mc 9.42-48; Lc 17.1-2*

⁶ “Shuj uchilla mara laya Ñukada crijta juchabi maijimbish urmachijka, jatun kutana rumida kungabi watushka jatun yaku kucha jundu push-tubi millpuchishka ganami ashtan allimunga. ⁷ Tauga juchagunabi urmanaguna tiyashka-mundaga kai pachabi tiyujkunaga ¿imachari tukunga? Shinash chigunaga tiyanalladijmi

gan. Ashtanbish maijinsh shujkunada juchabi urmachijka ¿imachari tukunga? ⁸ Shinushaga kambuj makima chakima juchabi urmachikiga p'itishtasha kanmunda shiti. Ishki maki ishki chaki na tukurij nina rupajmu shitushka gana randiga ashtanbish maki illuj chaki illuj kan na tukurij kausimu waigunami alli ganmu. ⁹ Shinaidi kambuj ñawi juchabi urmachikiga llujshichisha shiti. Uku pacha ninamu ishki ñawin shitashka gana randiga ashtan shuj ñawillan na tukurij kausanamu rinami alli ganmu.”

Shuj oveja chingushkan yuyachishkamunda

Lc 15.3-7

¹⁰ “Kai uchillagunamunda maijindash na valichisha ama ch'ikunyachinguichichu. Ashtanbish ninimi, jawa pachabi paigunaj angelgunaga jawa pachabi tiyuj Ñukaj Taitaj ñawida rikuri-anllagunami.*

¹² “¿Ima laya rikurin? Maijinsh patsuj (100) ovejada charisha paigunapuramunda shuj chingarikiga ¿nachu iskun chungu iskun (99) ovejada urkubi sakisha chingushka ovejada mashkungu rinmu? ¹³ Chingarishka ovejada japishaidijka chi iskun chungu iskun maimush na risha na chinguj ovejagunadash yallimi kushiyaringa ninimi. ¹⁴ Shinaidimi kangunaj jawa pachabi tiyuj Taita Diosbish kai uchillagunamunda shujllash chingarichungu na munanchu.”

* **18:10** 18.10 Ñauba escribishkagunabiga kai verso 11 parlushkaga illan. Shinash k'ipa rurujkunaga Lucas 19.10munda japisha churushkamaminga kashna nisha: “Aichayuj tukushka Churiga chingarishkagunada mashkusha kishpichingumi shamuga.”

*Crijkunapuraga ima laya alli tukunamunda**Lc 17.3*

¹⁵ “Crijkunamunda shuj wauki juchada rukigaga paigunlla parlarisha pai na allida rushkada rikuchingui. Kan nishkada uyakiga kutin kambuj waukidi gachun japinguimumi.

¹⁶ Ashtanbish na uyash nikiga shujma ishki-madash kangun richun kayungui. ‘Ima tukushkaga ishki na gashaga kinsa rikujkuna kabishkada parlashkan tuki allichishka gachun shina rurunami.’ ¹⁷ Shinaidi paigunadash na uyush nikiga tuki tandanukushka crijkunamu parlungui. Chi tukigunadash na uyush nikiga paidaga Diosta na rijsij na alligunaida rurungu munuj gashkabi sakingui.

¹⁸ “Kabishkadadimi nini, kanguna kai pachabi ima watushkaga jawa pachabish watushkami ganga. Shinaidi kanguna kai pachabi ima kacharishkaga jawa pachabish kacharishkami ganga.†

¹⁹ “Kaidash ninimi, kai pachabi kangunamunda ishkindijlladi <Allimigun> ninukusha imadash Diosta mañukiga jawa pachabi tiyuj Ñukaj Taitaga kungallami. ²⁰ Maibi ishki kinsama Ñukaj shutibi tandanukukish Ñukaga paigunaj chaubibimi gani.”

Na perdonasha nij k'arimunda

²¹ Chimunda Pedro Jesusbujmu kuchuyasha tapuga, “Manduj Jesús, ¿mashna kutinda ñuka

18:15 18.15 Mt 12.46-50 **18:16** 18.16 Dt 19.15 † **18:18**
18.18 Jesusbuj yachagujkunamu kaibi parlashkaga Mateo 16.19bi
Pedromu parlashka. Chibi ura chakibi yachachishkada rikungui.

wauki ñukada na allida rurukiga perdonana gani? ¿Kanchis kutingamachu perdonasha?”

²² Shina tapuki Jesús niga, “Na ninichu kanchis kutida, ashtanbish kanchis chungu (70) kutin kanchisgama perdonangui ninimi.‡

²³ “Shinushaga ima layami shuj llaktada mandujka pai nishkada rurujkunamunda mashna kuchki fiachishkada japish nin Diosbuj mandanash shinalladimi gan. ²⁴ Ña shina rurusha kallariguki sujta chungu waranga waranga denarioda§ fiujtaga llaktada mandujbuj ñaubujmu pushagaguna. ²⁵ Chi fiujka iman na pagui pudishkamundaga llaktada mandujka pai fiachishkada pagushka gachun nishami, ‘Fiujta warmindij maragunandij tuki paiguna ima charishkadash k’atunguichi,’ nisha manduga.

²⁶ “Shinushami chi sirvijka llaktada mandujbuj ñaubuki pambamu kumurisha kungurishaga, ‘Ashawan ñukada shuyabairi. Tukida illujta kushallami,’ nisha mañaga. ²⁷ Shina mañaki llaktada mandujka paimunda llakirisha chi fiachishkadaga illujta kungarisha sirvijta kacharisha sakiga.

²⁸ “Ashtangarin chimunda llujshishaga chi sirvijka paigun igulda purij paida patsuj denarioda fiujkun tupanukushaga, ‘Ñuka fiachishkada

‡ **18:22** 18.22 Kanchis chungu kutin kanchisgama nishaga na chilladaga perdonanachugun, ashtanbish perdonagunallamigun. Lc 17.3-4 § **18:24** 18.24 “Chungu waranga talentos” nishami nin. Shuj talento nishkaga sujta chungu waranga waranga (60.000) denariomi valin. Shuj denario nishkaga shuj p'unlla trabajashkami valin. Mt 20.1-16

kui,' nisha kungabi charirisha makin sipingu kallariga.

²⁹ “Shina rurukimi paigun igulda purijka pambamu kumurisha kungurishaga, ‘Ashawan shuyabairi. Tuki ñuka fiushkada kushallami,’ nisha mañaga.

³⁰ “Chi fiachijka na uyush nisha ashtan-bish pushush risha carcelbimi churachiga ima fiushkada vueltachingagama. ³¹ Chida rikusha chaishuj sirvijkunaga mejorlladi llakirisha llaktada mandujmu tuki ima tukushkada parlungu rigaguna.

³² “Chimundami mandujka kayachun kachuga. Ña pushamukiga, ‘¡Milli sirvij! Ñukaga kan <Shuyabairi> nikiga kan fiushkada illujta kungarisha sakiganindi. ³³ Ñuka ima layami kanmunda llakirigani, shinaidi ¿nachu kambish kangun igulda purijmunda llakirisha kungarina gagangui?’ ³⁴ nisha paida mandujka manchanaidi p'iñarishaga carcelbi llakichichun kuga tuki fiushkada vueltachingagama.”

³⁵ Jesusga, “Kangunapura maijin p'iñachij waukida tukiguna na tuki shungun perdonakiga jawa pacha Ñuka Taitash shinaidimi kangu-nadash rurunga,” niga.

19

Jesús <Na partirinachu> nishkamunda

Mc 10.1-12; Lc 16.18

¹ Shina Jesús parlush tukuchishka k'ipaga Galileamunda llujshisha Jordán yaku ch'imbapurabi tiyuj Judea llaktaganamu

chayuki, ² taugalladiguna katigaguna. Chibimi ungushkagunada alliyachiga.

³ Shuj fariseoguna Jesusmu kuchuyasha imallabi pandarikish juchachingaj, “¿Imallamundash kusaga warmimunda ch'ikunyanallachu gan?” nisha tapugaguna.

⁴ Jesús parlarishaga, “¿Nachu Diosbuj Shimibi kaida liyushkanguichi? Kallarimunda tuki-gunada ruruj Diosga, ‘K'aridash warmidashmi ruruga.’ ⁵ Shinaidi kaidash niga, ‘Chimundami k'ariga taitada mamada sakinga paibuj warmin kazarasha tandanukungaj. Shinami ishkindijmunda shuj shinalla tukunga.’ ⁶ Shinushaga ña mana ishkindijchu gan. Ashtangarin shuj aichallami gan. Shinashkamundaga Dios tandachishkadaga pish ama ch'ikunyachichun,” niga.

⁷ Shina niki fariseoguna tapugaguna, “¿Imasha shinadijka maijin kusa warmida kachangajka partirishkada rikuchingaj firmashka p'angada paimu kuchun Moisesga manduga?”

⁸ Shina niki Jesús niga, “Kanguna uyiti na uyujkunashkallamundadimi Moisesga warmimunda ch'ikunyachun sakiga. Ashtanbish kallarimunga Diosga na shinada munugachu. ⁹ Shinushami Ñukaga nini, maijin kusaga warmi nash wainayaki partirisha, shuj warmin kazarajka wainayanmi.”

¹⁰ Chimunda Jesusbuj yachagujkunaga, “Kusan warmin shina kausanakiga na kazarashkami alli ganmu,” nigaguna.

¹¹ Jesús niga, “Na tukiguna kai parluskadaga <Allimigun> ni pudingunachu. Ashtanbish maijgunamu Dios chi yuyida kushkagunal-lami pudinguna. ¹² Shujkunaga lulun illuj wacharishkamundami na kazaran, kaishujkunadaga genteguna kapashkamunda. Maijgunaga Diosbujllada rurush nisha paigunaidimi <Na kazarasha> ninguna. Maijin kaida <Allimigun> nisha japi pudijka japichunlla.”

*Maragunada Jesusmu pushamushkamunda
Mc 10.13-16; Lc 18.15-17*

¹³ Maragunaj jawabi makida churusha Diosta mañachun Jesusbujmu pushamuki, Paibuj yachagujkunaga pushush rijkunada takush nigaguna.

¹⁴ Chimunda Jesusga niga, “Maraguna Ñukajmu shamuchun sakichi, ama jarkichichu. Ashtanbish Diosbuj mandanaga kai maraguna laya gajkunajmigun.”

¹⁵ Maragunaj jawabi makida churusha mañushaga chi pushtumunda rigallami.

*Charij musu Jesuskun parlanukushkamunda
Mc 10.17-31; Lc 18.18-30*

¹⁶ Chi k'ipa Jesusbujmu shuj musu kuchuyashaga, “Yachachij, na tukurij kausida japingajka ¿ima allidadi rurana gani?” nisha tapuki,

17 Jesusga, “¿Imashadi alli ruranagunamunda Ñukada tapungui? Alliga Diosllami tiyun. Ash-tanbish kan na tukurij kausida japish nishaga Diosbuj mandushkagunada kazi,” niga.

18 Chi musuga, “¿Maijingunada?” niki, Jesús niga, “Ama wañuchingui. Ama wainayangui. Ama shuwangui. Shujta na all-ida rurungajka ama juchachisha llagmunguichu. 19 Kambuj taita mamadash k'uyusha allida ru-rungui; shinaidi shujkunadash kikinda layaidi k'uyungui.”

20 Chi musu niga, “Tuki chi nishkadaga p'aktachishkanimi. ¿Imadadi ashtan p'aktachina gani?”

21 Shina niki Jesús niga, “Kan allidadi ruru-jangu munushaga ri, kan charishkada k'atusha imash na charijkunamu kungui. Shinami jawa pachabi tukimunda yalli alli charinagunada charingui. Chida ruramushaga Ñukada katimi.”

22 Chi musuga Jesús shina nijta uyushaga mil-galladi charij gashkamundaga llakirisha rigal-lami.

23 Chimunda Jesús Paibuj yachagujkunamu niga, “Kabishkadadimi nini: shuj charij Dios-buj mandanamu waigunaga jinchimi gan.*

24 Kutinbish ninimi, jatun camello akuja ut'kuda waigunash, charijkuna Diosbuj mandanamu waigunadash yalli jawallami gan.”

19:19 19.19 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20 **19:19** 19.19 Lv 19.18; Mt 22.39; Stg 2.8 * **19:23** 19.23 Diosta na yuyarisha ashtan kai pachallabi charinagunada munushkamunda Dioslladi mandachun na sakishaga kishpichishka ganaga jinchimi ganga.

²⁵ Yachagujkuna kaida uyushagarin ashtanladi mancharisha, “Shina gakiga ¿pishi kishpiri pudinga?” niguki,

²⁶ Jesús paigunada rikuriasha, “Kaiga gente-gunamunga na ruri pudibujmi, ashtanbish Taita Diosmunga ima na ruri pudinaga illunmi,” niga.

²⁷ Shina niki Pedroga, “¡Riki, ñukuchiga tuki ima charishkagunada sakishkanchindi Kanda katingaj! ¿Shinushaga imadadi japishun?” niga.

²⁸ Shina niki Jesusga, “Kabishkadadimi nini, ima ura tukida mushujyachina p'unlla chayukimi, Aichayuj tukushka Churi k'uilladi p'alanigujti mandanabi tiyariki kangunashmi Ñukada katishkamundaga chungaga ishki mandana tiyarinagunabi Israelbuj chungaga ishki tribugunada mandungu tiyaringuichi,” niga. ²⁹ “Shinushaga mashnalla Ñukamunda wasida, wauki panigunada, turi ñañagunada, taitada, mamada, maragunada, achpagunamada sakijkunaga patsuj (100) kutin ashtan yallidami japingaguna. Shinaidi na tukurij kausidash japingagunami. ³⁰ Ashtanbish taugaguna kunun ñaubusha gajkunaga k'ipabimi ganga. Shinaidi taugaguna k'ipa gajkunaga ñaubungagunami.”†

20

Uva tarbushkabi trabajajkunamunda

¹ “Shinushaga jawa pacha Diosbuj mandanaga milga achpada charij k'ari shinamigun. Puzu

19:28 19.28 Ap 21.1-5 † **19:30** 19.30 Genteguna jatun nishkagunada valichin; yanga nishkagunada na valichin. Ashtanbish Taita Diosga Paidaga crishkamundami valichin.

puzudi paibuj uva tarbushkabi trabajachun trabajajkunada mashkungu riga. ² Ña trabajajkunanan parlanukusha shuj p'unllamunda denario kuchkida kungu ari ninukusha uva tarbushkabi trabajachun kachuga.

³ “Kutin asha p'unllalabi risha shujkunash imadash na rurasha lasabi gajkunada rikusha, ⁴ niga, ‘Kangunash ñukaj uva tarbushkabi trabajangu richi. Mashna kuchkida kunashkadaga kushallami.’ Shina niki paigunash riga.

⁵ “Chi achpayuj kutin chaubi p'unlla shinabi, shinaidi duzi k'ipa llujshisha rishash trabajajkunada japishaga shinaidimi ruruga. ⁶ Ña indi waigusha niguki kutinlladi llujshish risha shujkunadash imadash na rurujkunada japisha, ‘¿Imashadi kangunaga na trabajashalla tuki p'unlla kaibi kainanguichi?’ nisha rimaga.

⁷ “Shina niki, ‘Pish na trabajachun japishkamunda,’ nigaguna.

“ ‘Shinadijka kangunash ñukaj uva tarbushkabi trabajangu richi,’ niga.

⁸ “Ña tutayaki uva tarbushka achpayujka trabajajkunada mandujtaga, ‘Trabajajkunada kayushaga k'ipa trabajangu waigujkunamunda pagungu kallarishaga ñaubushadi shamujkunamu pagusha tukuchingui,’ niga.

⁹ “Indi waigush niguki trabajangu waigujkuna kuchuyashaga tukigunami denario kuchkida japigaguna. ¹⁰ Ñaubusha trabajangu waigujkuna kuchuyana tukukiga <Paigunada yallimi japishun> nisha yuyagaguna. Shina gakash paigunash shuj denariolladadimi japigaguna. ¹¹ Ña

japishaga achpayujmunda rimungu kallarigaguna, ¹² kashna nisha: 'Kaigunamuga k'ipa chayamusha shuj urawaida trabajakish ashtanbish ñukuchiga rupibi tuki p'unlla trabajasha kainukish paigunamu kushkaidadi ñukuchimu kushkanguindi.'

¹³ "Shina nikish achpayujka paigunamunda shujtaga, 'Hijo taita, kandaga ima na allidaga mana ruragushkanichu. ¿Parlanukushaga nachu shuj denarioda japingu <Ari> nigan-gui? ¹⁴ Shinakiga kanmu kushkada japishari. K'ipadi trabajangu waigujmush kanmu kushka layaidimi kush nini. ¹⁵ ¿Shinaga nachari ñuka kuchkinga ñuka munushkada ruri pudini? Na gashaga ¿ñuka kujlla gashkamunda wañurigungui?'

¹⁶ "Shina layaidi k'ipa gajkunaga ñaubungagunami. Shinaidi ñaubusha gajkunaga k'ipabimi ganga."*

Jesús Pai wañunada kutin parlashkamunda

Mc 10.32-34; Lc 18.31-34

¹⁷ Jesús ña Jerusalén pueblomu ñanda ichimu rigushaga Paibuj chungu ishki yachagujkunada ch'ikunyachisha kayushaga kashna niga: ¹⁸ "Kununga Jerusalemu rigunchi maibimi Aichayuj tukushka Churiga manduj curagunamu shinaidi Moisés mandushkada yachachijkunamu japichishka ganga. Paigunami wañuchichun nisha juchachinga. ¹⁹ Shinaidimi na israelgunamuga maidadikish nisha asisha, azilgun dalisha shinaidi cruzbi chakatasha wañuchichun

* **20:16** 20.16 Mateo 19.30 ura chakibish rikungui.

kungaguna. Ashtangarin kinsa p'unllabiga kausaringallami.”

Jesusbuj ladubi tiyachichun mañashkamunda
Mc 10.35-45

²⁰ Zebedeoj churigunaj mamun paibuj churigunandij Jesusbujmu kuchuyashaga Paibuj ñaubuki kungurisha <Shuj ruranada rurabai> nisha mañuga.

²¹ Chimunda Jesusga, “¿Imadadi ningui?” nisha tapuki chi warmiga,

“Kai ishki ñukaj churiguna Kambuj mandanabi paigunash mandachun shujka alli ladumu kaishujka lluki ladumu tiyarichun nibai,” niga.

²² Shina niki Jesús niga, “Kanguna imada mañashkadash na yachunguichichu. Ashtangarin ¿jatun llakida shina, Ñuka jayuj ubianada ubyi pudinguichichu?”

Shina niki paigunaga, “Pudinchimi,” nigaguna.

²³ Chimunda Jesús niga, “Kangunaga kai jayuj yakuda ubianguichillami, ashtanbish Ñukaj alli ladumu lluki ladumu tiyarichun kunaga na Ñukajka kabinchu. Ashtanbish maijin Ñukaj Taita chibi tiyarichun nishkallagunamumi kushka ganga.”

²⁴ Shina nishkamunda chaishuj chungu yachagujkuna chi ishki waukindijkunanga p'iñarigallagunami.

²⁵ Ashtan Jesús tukigunada kayusha niga, “Ima layami kanguna yachunguichi, llaktagunada mandujkunaga pueblobi kausujkunadaga paiguna munushkaida rurusha mandun, shinaidi jatun tukushkagunash shujkunadash

llakichisha kazuchinguna. ²⁶ Kangunapurabiga na shinaga ganachugun. Ashtangarin maijin kangunamunda jatun tukush nijka chaishujkunada sirvichun. ²⁷ Shinaidi kangunapuramunda maijin ñaubusha gash nijka kangunamu watushka shina ruruj gachun. ²⁸ Shina layaidi Aichayuj tukushka Churiga na Pai nishkada rurachingujka shamugachu, ashtan shujkunaj ruranada rurungumi, shinaidi kausida kusha taugagunada kacharisha kishpichingujmi shamuga.”

Ishki na rikujkunada Jesús alliyachishka-munda

Mc 10.46-52; Lc 18.35-43

²⁹ Paiguna Jericó puebloda pasusha llujshisha riguki taugalladjkunami Jesusta katish rigugaguna. ³⁰ Ñan kuchubi tiyaj ishki na rikujkunaga Jesús rigushkada uyusha, “Manduj Jesús, Rey Davidbuj Churi,† ñukuchida llakiribairi,” nisha kaparigaguna.

³¹ Upallachun nisha genteguna rimakish, “Manduj Jesús, Rey Davidbuj Churi, ñukuchida llakiribairi,” nisha ashtanmi kaparigaguna.

³² Chida uyusha Jesús shayarisha paigunada kayushaga, “¿Imadadi kangunamu rurachun ninguchi?” niga.

³³ Shina niki, “Manduj Jesuslla, rikujmi gangu munanchi,” nigaguna.

³⁴ Chimunda Jesús paigunamunda llakirisha ñawigunabi tupunmi, na rikujkunaga rikuj tukusha Jesusta katigaguna.

† **20:30** 20.30 Mateo 9.27 ura chakibish rikungui.

21

Jerusalenmu Jesús waigushkamunda *Mc 11.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19*

¹ Jesús Paibuj yachagujkunan Jerusalenmu ña kuchuyagusha Betfagé pueblomu Olivos urkubi chayusha Jesús ishki yachagujkunada kachuga, ² kashna nisha: “Ch'imbapura uchilla pueblomu richi. Chillabidimi warmi burru watushka wawa burrundij shayajta japinguichi. Chimundaga kacharisha burrugunada pushamunguichilla. ³ Maijimbish imash nikiga, 'Manduj Jesusmi ministigun,' ninguichi. Shina nikiga kachungallami.”

⁴ Kaiga Dios nishkada parluj kashna nishka p'aktachunmi shina tukuga:

⁵ “Sión* pueblobi kausujkunamu parlichí: 'Riki, kambuj Jatun Mandujka k'uyaj shungumi, burrubi sikushka kangunajmumi shamun, shuj wawa burrubi, cargada aparij burruj wawabi.' ”

⁶ Chi ishki yachagujkuna risha ima laya Jesús mandushkada rurasha, ⁷ mamun burruda wawandij pushusha rishaga paigunaga jawalla churarishkada chi burrugunabi paltuki chi jawabi Jesusga sikuga. ⁸ Taugalladigunami paigunaj jawalla churanada ñanbi chutachigaguna. Chaishujkunaga ramagunada yuramunda p'itisha ñanbi mandugaguna. ⁹ Shinaidi

* **21:5** 21.5 Sión - Juan 12.15 ura chakibi yachachishkada rikungui. **21:5** 21.5 Zac 9.9

ñaubusha rijkunash washada katijkunash kashna nisha kaparigaguna:

“¡Hosana† Rey Davidbuj Churi! Manduj Diosbuj shutibi shamujtaga <Alli nishka gai> ninchimi. ¡Jawa pachabish Hosana nishka gachun!”

¹⁰ Jerusalenmu Jesús waiguki tuki chibi kausajkunami bullaidi jatarisha kaida chaida yuyusha “¿Kaiga pidikun?” nigaguna.

¹¹ Shina niki gentegunaga, “Dios nishkada parluj Jesusmigun, Galilea llaktabi tiyuj Nazaret pueblomunda,” nigaguna.

Diosbuj wasida Jesús linshushkamunda

Mc 11.15-19; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22

¹² Jesús Diosbuj wasimu waigusha tuki chibi k'atujkunada shinaidi randigujkunada washamu llujshichisha kachuga. Gentegunaj kuchkida cambiusha tiyajkunaj mizagunadash shinaidi palomada k'atuna tiyarinagunadash tangush-taga.

¹³ Chimunda Jesús niga, “Dios es-cribichishkabi ninmi: ‘Ñukaj wasiga Diosta mañana wasi nishkami ganga.’ Ashtanbish kangunaga kai wasida ‘shuwaguna tiyana ut'ku shinadami’ rurashkanguichi.”

¹⁴ Diosbuj wasibi na rikujkunama suchugu-nama Jesusbujmu kuchuyaki Paiga alliyachi-gallami. ¹⁵ Ashtanbish manduj curaguna shi-naidi Moisés mandushkada yachachijkunash

† **21:9** 21.9 Hebreo shimibi “Hosana” nigushaga shimi shimida nisha “Kishpichibai” nisha nigun. K'ipa watagunabi jatun mandujta “Allimi gangui” ningu “Hosana” nijkunaga. **21:13** 21.13 Is 56.7

pish na ruri pudishkagunada rurujta rikushaga shinaidi Diosbuj wasibi maraguna, “¡Hosana Rey Davidbuj Churi!” nisha kaparijta uyushaga p'ñarigaguna. ¹⁶ Shinamunda Jesusta, “¿Paiguna ima laya nisha nigujta uyunguichu?” nigaguna.

Chimunda Jesús niga, “Ari, uyanimi. Ashtanbish kangunaga ¿nachu kaida liyushkanguichi? Dios escribichishkabiga, 'Uchilla maragunakish chuchuj maragunakish, Kan Diosmi Kanlladadi <Allimi gangui> nina shimigunada churushkangui,' ninmi.”

¹⁷ Shinushami paigunada sakisha chi pueblomunda llujshisha Betania pueblomu rishaga chibimi pakariga.

Jigus yurada Jesús chakichishkamunda
Mc 11.12-14,20-26

¹⁸ Kayundij tutamunda Jerusalén pueblomu ichiyagusha Jesús yarijachiga. ¹⁹ Chi ñan kuchubi shuj jigus yurada rikusha kuchuyaga. Ashtanbish ima mikunadash na japisha p'angagunaida rikushaga Jesusga chi yuradaga, “¡Kununmunda ichimunga ima granudash amalladi aparichun!” nisha niga. Chi k'ipaga yuraga ñash chakirigallami.

²⁰ Shina tukushkada rikushaga Paibuj yachagujkuna mancharishkaidijkuna Jesusta kashna nisha tapuga: “¿Ima layamunda jigus yuraga ñash chakirinllandi?”

²¹ Chimunda Jesús niga, “Kabishkadadimi nini: kanguna tuki shungun crisha kaida chaida

na yuyushalla na kai jigus yurada rurushka layaidaga rurunguichimuchu. Ashtanbish kanguna kai urkudaga, 'Kaimunda anchi; jatun yaku kuchamu ri tigrungui,' nikiga shina rurunmulami. ²² Kanguna Diosta crisha mañushaga ima mañushkagunadash japinguichillami."

"¿Pidi kandaga kashna rurachigun?"

Mc 11.27-33; Lc 20.1-8

²³ Diosbuj wasimu Jesús waigusha chibi yachachiguki curagunada mandujkuna israelgunaj pushaj yuyijkunash kuchuyasha tapushaga, "¿Pi mandukidi kaigunadaga kashna rurangui? ¿Pidi kandaga kashna rurachigun?" nigaguna.

²⁴ Shina niki Jesusga niga, "Ñukash kangunada shuj tapunaida tapusha; tapushkada parlakiga Ñukash pi mandushkamunda kaigunada rurushkada parlushallami. ²⁵ Juanchu bautizashaga ¿pi kachukidi bautizajkuga? ¿Dioschu, na gashaga gentegunachu?"

Shina niki kaishuj chaishuj parlanukungu kallarigaguna kashna nisha: " 'Diosmi kachuga,' nikiga 'Shinadijka ¿imashadi Juanchu nishkada na criganguichi?' ningami. ²⁶ Shinaidi gentegunada mancharishkamundami, 'Gentegunami kachashkanga,' ningukish na pudinchi, Juanchu Dios nishkada parluj gashkada tukiguna crishkamunda."

²⁷ Shinushaga Jesusmunga, "Na yachanchichu," nigaguna.

Shina niki Jesusga, "Shinadijka Ñukash pi manduki kaigunada kashna rurashkadash na parlushachu," niga.

Ishki churida yuyachisha parlashkamunda

²⁸ Jesús parlusha katishaga, “¿Kai parlana-munda imada yuyanguichi? Shuj k'arimi ishki churida chariga. Ñauba churij kuchumu rishaga, ‘Churi, kunun p'unllaga ñukaj uva tar-bushkabi trabajangu ri,’ niga.

²⁹ “Shina niki chi churiga, ‘Na rish ninichu,’ niga. Shinash k'ipa yuyarishaga rigallami.

³⁰ “Shinaidi taitaga chaishuj churijmu kuchuyasha shina layaidi niga. Shina niki, ‘Ari, taita, rishallami,’ niga. Shina nishash na rigachu.

³¹ “¿Maijindi ishkimundaga taita munushkada ruruga?” nisha Jesús tapuga.

Paigunaga, “Ñauba churi,” nigaguna.

Jesugga niga, “Kabishkadadimi nini, impuestoda cobrujkuna shinaidi k'arigunamu k'aturisha purij warmigunadijmi kanguna narikish waigujllabidi Diosbuj mandanamuga ñaubungaguna. ³² Bautizaj Juanchu kabishkada rurusha kausana ñanda rikuchingu shamukish kangunaga na crishkamundami kashna nini. Ashtangarin impuestoda cobrujkuna shinaidi k'arigunamu k'aturisha purij warmigunash pai parlushkada crigagunami. Kangunagarin shinagunada rikushash pai nishkada cringujka nalladi yuyariganguichichu.”

Wañuchij k'arigunamunda yuyachishka

Mc 12.1-12; Lc 20.3-19

³³ “Ashtan shuj yuyachinadash uyichi: Shuj achpayujka paibuj milga achpabi uvada lan-tusha muyundijdash pirkasha churuga. Shuj

ut'kuda ut'kuga vinoda chibi rurungaj, shinaidi jawamunda tukida rikusha chapana wasidash ruruga. Chi k'ipaga achpabi rurujkunamu partido rurachun kushaga karu llaktamu riga. ³⁴ Ña uvada pallana p'unlla p'aktukiga chi partido rurujkunajmunda pai japina gashkada tandachichun paibuj sirvijkunada kachuga. ³⁵ Ashtanbish chi partido rurujkunaga chi sirvijkunada japishaga shujtaga takugaguna, kaishujtaga wañuchiga shinaidi chaishujtaga rumigunan pigugaguna. ³⁶ Chi achpayujka ñaubusha kachushka sirvijkunadash ashtandi yalli kutin kachukish chi sirvijkunanbish shinaidimi rurugaguna.

³⁷ “Tukigunada kachushka k'ipa, ‘Ñukaj churidaga kazungagunami,’ nisha yuyasha paibuj churidaga kachuga. ³⁸ Ashtanbish chi partido rurujkunaga paibuj churida rikusha paigunapura, ‘Kaikumi paibuj taitamunda kai achpadaga japinga. Pai japinada ñukuchilla japingu wañuchishtashunchi,’ nisha ninukugaguna. ³⁹ Shinusha paida charirisha uva chagramunda washamu llujshichish shitusha wañuchigaguna.‡

⁴⁰ “Shinadijka kununga ima ura chi uva chagrayuj shamushaga ¿chi partido rurujkunadaga imada rurunga yuyanguichi?”

⁴¹ Shina niki nigaguna, “Chi na alligunadaga na llakirisha illujtami tukuchishtanga. Uva

‡ **21:39** 21.39 Chi churida uva tarbushkamunda llujshichisha wañuchishka nishaga Jerusalén pueblo washamu llujshichisha cruzbi Jesusta wañuchishkadami rikuchin.

chagradaga shuj partido rurujkunamu kunga, pallana p'unlla chayuki pai japina gashkada kuchunllaguna.”

⁴² Jesús nigusha niga, “Ima urash kaidaga ¿nachu kangunaga Dios escribichishkabi liyushkanguichi?

‘Wasichijkuna na munusha shitushka rumiga ashtan kallarimu churana rumimi tukushka. Kaidaga Manduj Diosmi rurushka. Shinushaga ñukuchij ñawibiga k'uilladijmi gan.’

⁴³ “Shinushaga ninimi, Diosbuj mandanaga kangunamunda kichushkami ganga. Shinaidi Paibujta rurusha alli frutoda kujkunamumi kushka ganga. ⁴⁴ Maijin kai rumi jawabi urmujka p'akiringami. Maijinbuj jawabi kai rumi urmushash ñutushtangami.”

⁴⁵ Curagunada mandujkuna fariseogunash chi yuyachinagunan Jesús parlajta uyushaga paigunamunda rimashkadami yachugaguna.

⁴⁶ Chimundami ima layash prezungu munushash Dios nishkada parluj gashkada tukiguna crishkamunda, Jesustaga japinada manchagaguna.

22

Kazarana bodada yuyachinan parlushka

¹ Kutinlladi Jesús yuyachinagunan parlungu kallarishaga paigunada kashna niga:

² “Diosbuj mandanaga shuj jatun manduj paibuj churimu bodada ruruj shinami. ³ Chi mandujka paibuj sirvijkunadaga bodamu

kayushkagunada pushamuchun kachuga; ashtanbish chigunaga na shamush nigagunachu.

⁴ Kutin shuj sirvijkunada kachuga, kashna nisha: 'Bodamu kayushkagunada kashna ninguichi: Rikichi, mikunaga ña yanushkamigun; ñukaj k'ari wagrafunadash shinaidi lluchkalla animalgunadash ñami wañuchishkagun. Tukimi ña karanallagun. Bodamu shamichilla.'

⁵ "Shina niki chi kayushkagunaga ima na uyash nisha, shujka paibuj achpamu, kaishujka paibuj randishkagunada k'atunamu rigaguna. ⁶ Chaishujkunaga jatun mandujbuj sirvijkunada japisha wañuchingagamami takugaguna. ⁷ Jatun mandujka kaigunada uyushaga manchanaidi p'iñarisha chi wañuchijkunada tukuchishtachun shinaidi paigunaj kausashkagunadash illujta rupachichun paibuj soldadogunada kachuga. ⁸ Chi k'ipa paibuj sirvijkunada niga, 'Kai bodajka ña tuki mikuna rurushkallami gan, ashtangarin chi bodamu kayashkaguna shamunaga na kabishkagunachushka. ⁹ Shinushaga jatun ñangunamu richi. Mashnalla tupujkunada bodamu kayunguichi.'

¹⁰ "Chimunda chi sirvijkunaga ñangunamu llujshishaga tuki tupanukujkunada pushusha tandachigaguna, alligunada na alligunadash; shinami chi gentegunan boda wasi junduga.

¹¹ "Jatun manduj pai kayashkagunada rikungu waigushaga shuj k'ari bodamu rina churanada na churarishkada rikuga. ¹² Paidaga, 'Uyi, bodamu shamuna churanada nash churashkadijka

¿ima layadi kaimu waiguganguiri?’ niga. Shina niki upalla sakiriga.

¹³ “Chimunda jatun mandujka sirvijkunada niga, ‘Chakidash makidash watusha washa yanamangabi shitichi. Chibimi kirugunash kanirisha karrusk'ichisha wakungaguna.’

¹⁴ “Diosbuj mandanabi shinalladijmi. Taugunami kayushka gashka; ashtangarin ashallagunami agllushka gan.”*

Pimu impuestoda kunada Jesús yachachishkamunda

Mc 12.13-17; Lc 20.20-26

¹⁵ Chimunda fariseoguna risha Jesusta Pai parlashkallabidi urmachisha juchachingu nisha parlanukugaguna. ¹⁶ Shinushami paigunada katijkunada shinaidi Herodesbuj katijkunadash igulda mandusha kachugaguna kashna nichun:

“Yachachij, kan kabishkada parluj gashkada, Dios nishka laya kausachun yachachij gashkadash, genteguna ima nishkadash na kazusha, paiguna <Alli> nichunbish na parluj gashkadash yachanchimi. ¹⁷ Shinushaga

¿kanmunga ima alli rikurin? ¿Roma llaktada jatun mandujmu impuestoda kunaga kabinchu?”

¹⁸ Ashtanbish Jesús paigunaj na alli yuyigunada yachushkamundaga niga, “Ishki siki nij tukushalla purijkuna, ¿imashadi Ñukada juchachingaj pandachingu munanguichi?”

* **22:14** 22.14 Yuyachinabi shina tukigunami Diosbuj mandanamonga kayashka ganchi. Shina gakish shujkunaga bodamu churarinada na japish nij k'ari laya, Dios k'uyashkada na japish nishkamunda waiguchun na sakishkagunachunga.

19 Impuestomu kuna kuchkida ñukamu rikuchichiri.”

Shina niki shuj denarioda apamusha kugaguna. ²⁰ Chimunda Jesusga, “Kuchkibi tiyuj musrhash shutish ¿pibujtikun?” nisha tapuga.

²¹ Shina niki, “Romada mandujbujmi,” nigaguna.

Chimunda Jesusga niga, “Shinushaga Romada mandujbujtaga paillamundi kuichiri. Diosbujtaga Diosllamundi kuichiri.”

²² Kai nishkagunada uyusha mancharishkaidiguna gasha Jesusta sakisha rigallagunami.

Kanchis kusayuj warmimunda

Mc 12.18-27; Lc 20.27-40

²³ Chi p'unllalladi saduceoguna Jesusbujmu shamushaga wañushkaguna kausarinada na crijkunashkamunda tapugaguna. ²⁴ “Yachachij, Moisés yachachishkabiga kashnami nin: <Maijin k'arish marada na charishalla wañukiga wañujbuj warminmi paibuj waukiga kazarana gan, wañushka wauki maragunada charij laya gachun.>

²⁵ “Shinadijka ñukuchipuramundami kanchis waukiguna tiyashka. Ñauba wauki kazarashaga wañuga. Na maragunada charishkamundaga paibuj warmidaga k'ipa wauki kazarachun sakiga. ²⁶ Katij waukinbish, k'ipadij waukinbish, kanchis waukigunagama shinaidimi tukuga. ²⁷ Tukiguna wañushka k'ipaga warmish wañugami. ²⁸ Shinadijka, tukigunan kazarashka gashkamundaga ¿wañushkaguna kausari

p'unllabiga chi kanchis waukigunamundaga maijinbujti warmidijka ganga?"

²⁹ Chimunda Jesusga niga, "Kangunaga Diosbuj Shimibi ima nishkadash shinaidi Dios imada ruri pudishkadash na rijsishkamundaga manchanaidimi pandaringuichi. ³⁰ Shinushaga wañushkaguna kausarina p'unllabiga k'arigunash warmigunash na kazarangagunachu; ashtanbish jawa pachamunda angelguna shinami ganga. ³¹ Ashtanbish wañushkaguna kausarinamundaga Dios kangunamu kashna nishkadaga ¿nachu liyushkanguichi? Dios kaidami niga: ³² 'Ñukaga Abrahambuj Isaacbuj Jacob-buj Diosmi gani.' Shinushaga Paiga na wañushkagunaj Dioschu; ashtanbish kausujkunaj Diosmigun."

³³ Kai nishkada uyusha gentegunaga Jesús yachachishkagunamunda mancharishkaidi tukugaguna.

Mandushkagunamunda maijin yalli gashka-munda

Mc 12.28-34

³⁴ Chi saduceogunada Jesús upayachishkada uyusha fariseogunaga tandanukugaguna. ³⁵ Paigunamunda shujka mandushkagunada pachun yachujka imallabish pandariki rimungu nishallami kashna nisha tapuga: ³⁶ "Yachachij, mandushkagunamundaga ¿maiindij yallidi jatun mandushka gan?"

³⁷ Shina niki Jesusga, “ ‘Kambuj Manduj Diostaga tuki shungun tuki alman tuki yuyinbish k'uyangui.’ ³⁸ Kai mandushkami tukigunamunda jatun yalli alli gan. ³⁹ Kai mandushka k'ipabish shinaidimi nin: ‘Shujkunadash kikinda layaidi k'uyungui.’ ⁴⁰ Kai ishki mandashkagunabimi Moisés mandushkash, Dios nishkada parlujkuna yachachishkash, chillabidi apachishkagan.”

“Cristoga ¿pimundadi shamun?”

Mc 12.28-34

⁴¹ Fariseoguna chairijti tandanukushka gaki Jesús paigunada kashna nisha tapuga: ⁴² “Cristomundaga ¿imadadi yuyunguichi? ¿Pimundadi shamun?”

Shina niki, “Ñauba Rey Davidmundami shamun,” nigaguna.

⁴³ Chimunda Jesusga niga, “Shinadijka, Davidga Diosbuj Espíritu yuyida kuki ¿ima nishadi paidaga <Ñukada Manduj> nigari? Davidlladimi niga:

⁴⁴ ‘Manduj Diosga ñukada Mandujtaga, “Kanda p'iñujkunada ñuka kambuj chaki sarunabi churungagama ñukaj alli ladubi tiyari,” nisha nishkami.’

⁴⁵ “Shinushaga Cristoga ¿ima layadij Davidmunda shamushka gangari? Davidlladi, <ñukada Manduj> nisha paida nikiga.”

⁴⁶ Jesús shina nikiga shuj shimiwaidash pish na ni pudigachu. Chi p'unllamunda pachami tukiguna kutin tapunadaga manchugaguna.

23

Fariseogunada, yachachijkunada Jesús rimushka

Mc 12.38-40; Lc 11.37-54; 20.45-47

¹ Chiguna k'ipaga gentegunada shinaidi Paibuj yachagujkunada Jesusga niga,
² "Moisés mandushkada yachachijkunash fariseogunash Moisés manduj gashka shinaidimi mandunguna.* ³ Shinushaga yachachishkagunada kazunaminguichi, shinaidi paiguna nishkadash ruranaminguichi. Ashtangarin paiguna purishka layadaga ama katinguichichu; paigunaga <Kaidami ruranagun> nishash na p'aktachijkunachu.
⁴ Pish na apari pudibuj llashij cargadami shujkunaj rigra jawabi shitusha apachijkuna layami mandan. Ashtanbish paigunaga dedollanbish na tuparisha nij shinami p'aktachingujka na jursaringuna. ⁵ Imada rurushash genteguna paigunada rikuchunllami rurunguna. Paigunaga jatun p'atuj karabi Diosbuj Shimi escribishkada frentebi rigrabish watarishka purijkunami gan; shinaidi paiguna alli gashka rikuringajlla churanadash jatun tsuntsulladadimi churarijkuna gan.† ⁶ Jatun mikunagunabish ñaubukimi tiyarisha mikungu manchanaidi munujkuna gan; Diosmunda yachana wasigunabish alli pushtuda mashkusha

* **23:2** 23.2 Shinalla traducisha nikiga <Ñauba Moisés tiyarin-abimi chi yachachijkunaga tiyarijkunashka.> Moisés tiyarinabi tiyarin nishaga pai mandushkaidadi japigaguna nishami shina nin. † **23:5** 23.5 Kai mandushkagunaga kaibimi tiyan: Dt 6.8; 11.18; Nm 15.37-40

ñaubuki tiyarijkuna gan; ⁷ shinaidi genteguna lasagunabi tupushash allidijkunada shina saludachun, shinaidi ‘Rabí’[‡] nichunmi munujkuna gan.

⁸ “Ashtanbish kangunaga ‘Rabí’ nichunga ama mununguichichu. Ashtangarin tukigunami waukindijkuna ganguichi; shinushaga shuj yachachijlladami charinguichi. ⁹ Shinaidi kai pachabi gajkunadaga ama pidash ‘Taita’ ninguichichu. Kangunaga jawa pachabi tiyuj shuj Taitaidami charinguichi. ¹⁰ ‘Yachachij’ nichunllash ama mununguichichu, shuj Yachachijlla Cristoda charishkamunda. ¹¹ Kangunamunda maijin jatun tukushkaga kangunada sirvij gachun. ¹² Maijinsh <Ñukalla yallimini> nijka na valichishkami ganga. <Na valichuni> nijka jatunyachishkami ganga.

¹³ “¡Ay, ishki siki imadash nij tukushalla purij fariseoguna, mandushkagunada yachachijkuna! ¡Imachari tukunguichi! Jawa pacha Diosbuj mandanamu genteguna waiguna punguda ichkuj shina jarkunguichi. Waigungu munujkunadash waiguchunga na sakinguichichu. Shinaidi kangunalladikish na waigunguichichu. §

‡ **23:7** 23.7 Rabí nishaga <Alli yachachij> nishami shina nin.

§ **23:13** 23.13 Ñauba escribishkagunabiga kai verso 14 parlushkaga illan. Shinash, k'ipa rurujkunaga Marcos 12.40munda japisha churushkamaminga, kashna nisha: “¡Ay, ishki siki imadash nij tukushalla purij fariseoguna, mandushkagunada yachachijkuna! ¡Imachari tukunguichi! Viuda warmigunaj charishkagunadash kichujkunami ganguichi. Shinaidi alli rikuringaj nisha unida Diosta mañuj tukujllagunami ganguichi. Kangunaga ashtan yalli llakidami apanguichi.”

15 “¡Ay, ishki siki imadash nij tukushalla purij fariseoguna, mandushkagunada yachachijkuna! ¡Imachari tukunguichi! Shujllash kangunada katichun nishalla, kangunaga tuki ladu achpadash, jatun yaku kuchadashmi puringuichi. Ña shina rurushaga kangunaidi japina uku pacha ninadami paidaga ishki kutin yalli japinallada ruranguichi.

16 “¡Ay, ñawi na rikuj pushujkunalla! ¡Imachari tukunguichi! Kangunami, ‘Maijin, <Diosbuj wasimunda p'aktachishami> nishash imash na imachugun,’ ninguichi. ‘Ashtanbish, <Diosbuj wasibi tiyaj kurimunda> nishaga imadash p'aktachinami gan,’ nishami yachachinguichi. 17 ¡Yuyi illuj, na rikujkuna! ¿Imadi yalli vali gan? ¿Kurichu na gashaga Diosbuj wasichu? Diosbuj wasimi kuridaga Diosbujlladi gashkada rurun. 18 Shinaidi ninguichi: ‘Maijinbish, <Altarmunda p'aktachishami> nishash imash na imachugun. Ashtangarin maijin <Altar jawabi tiyaj kumbidashkamunda> nijka ima nishkadaga p'aktachinami gan,’ nisha ninguichi. 19 ¡Na rikujkuna! ¿Imadi yalli vali gan? ¿Diosmu kumbidashkachu na gashaga altarchu? Altarmi Diosmu kumbidashkadash Diosbujlladi gashkada rurun. 20 Shinushaga maijin ‘Kai altarmunda p'aktachishami,’ nijka na chi altarllamundachu nin; ashtanbish chi altarmundash, chi jawabi tuki tiyajkunamundashmi nin. 21 Shinaidi maijin <Diosbuj wasimundadimi nini> nijka

na chillamundachu nin; ashtanbish chi wasibi kausuj Diosmundashmi nin. ²² Maijin <Jawa pachamundadimi p'aktachisha> nijka Dios mandashka pushtumundami nin, shinalladi chibi tiyarij Diosmundashmi nin.

²³ “¡Ay, ishki siki imadash nij tukushalla purij fariseoguna, mandushkagunada yachachijkuna! ¡Imachari tukunguichi! Kangunami mintada, anista, cominoda, patsujmunda (100) chungada Diosmu kujkuna ganguichi. Shina gashash tuki Moisés mandushkamunda yalli jatun yachachishkagunadaga na kazushkanguichichu. Chibimi kabishkada ruraj, shukunamunda llakirij, shinaidi Diosta chi yuyillan crijkuna gachun yachachin. Kaidami ruranadij gashkanguichi, chaishuj ruranagunadash na sakishalla. ²⁴ ¡Na rikuj pushujkunalla! ¡Kangunami uchilla chuspida mikunamunda shushushash jatun camellodaga millpuj shina pandaringuichi!”*

²⁵ “¡Ay, ishki siki imadash nij tukushalla purij fariseoguna, mandushkagunada yachachijkuna! ¡Imachari tukunguichi! Vazudash latudash washalladami maillujkuna layanguichi. Ash-tangarin kangunaj shungu ukubiga shujkunajta shuwana yuyigunan, juchagunada rurusha na jarkarina yuyigunanmi junda ganguichi. ²⁶ ¡Na rikuj fariseoguna! Ñaubushadi, vazú ukudash

* **23:24** 23.24 Jesús shina nishaga <Kanguna uchilla mandashkagunalladami p'aktachijkuna ganguichi; ashtan yalli vali mandashkagunadaga na p'aktachijkunami gashkanguichi> nishami shina nin.

latu ukudash mailluj shina linshichiri; shina rushami washamush linshushka sakiringuichi.

²⁷ “¡Ay, ishki siki imadash nij tukushalla purij fariseoguna, mandushkagunada yachachijkuna! ¡Imachari tukunguichi! Kangunami wañushkada churana wasida yurujlladi rushka shina ganguichi. Washallaga k'uilladij ashtanbish ukumunga wañushka tullugunan shinaidi tuki laya mapagunan jundagunanguichi. ²⁸ Kangunaga shinami ganguichi. Washalla genteguna rikibiga allilladigunami rikuringuichi. Ashtanbish uku shungubiga milli yuyigunan jundashka nij tukushalla purij ishki sikigunaminguichi.

²⁹ “¡Ay, ishki siki imadash nij tukushalla purij fariseoguna, mandushkagunada yachachijkuna! ¡Imachari tukunguichi! Dios nishkada parlujkuna wañuki bovedagunada rurujkuna, shinaidi alligunada rurujkunaj musrhagunada k'uillada parijajkuna. ³⁰ Chimundaga ninguchi, ‘Ñukuchi ñauba taitagunaj p'unllabi kausashkashaga Dios nishkada parlajkunadaga paigunan na wañuchinchimuchuga.’ ³¹ Kashna nishaga Dios nishkada parlajkunada wañuchijkunamunda wacharimushkada kangunaidimi parlusha rijsiringuichi. ³² Shinusha kangunaj ñauba taitaguna rurungu kallarishkadaga tukuchichiri.

³³ “¡Culebra shina millida rurujkunaminguichi! Chi llakichina uku pacha ninamu rinamundaga ima layash na mitikunguichichu.

³⁴ Shinushami Ñukaga Dios nishkada

parlajkunada, yachuj tukushkagunada, yachachijkunadash kachusha. Chimundaga kangunaga shujkunadaga wañuchishami cruzbi chakatanguichi; kaishujkunadaga Diosmunda yachana wasibimi azilgun dalinguichi; shinaidi pueblogunamu rikish katik'ichunguichimi. ³⁵ Shina gashkamundaga kai tuki alli gentegunamunda shinaidi allida ruruj Abelmunda pacha Berequiasbuj churi Zacariasgama yaur kai pachabi jicharishkamundaga kangunaj jawabimi llakichinaga urmunga. Zacariastami Diosbuj wasibi tiyaj altar kuchubi wañuchiganguichi. ³⁶ Kabishkadadimi nini, kai tukigunamunda llakichinaga kai p'unllabi kausajkunaj jawabimi urmunga.”

Jerusalenmundagunada Jesús llakirishkamunda

Lc 13.34-35

³⁷ “¡Jerusalén, Jerusalén, Dios nishkada parluj-kunadami wañuchishkanguichi; shinaidi Dios kachushkagunadash rumigunanmi pigushkanguichi! Ima layami warmi atil, wawagunada rigra ukubi ugllun, shinaidimi kambuj wawagunadash tauga kutin tandachingu munashkani; shinash na munashkanguichichu. ³⁸ Shinushaga rikunguichi, kangunaj wasiga shitushkami sakiringa.† ³⁹ Kaidami kangunamu nini, kununmunda pacha kutinlladijka

† **23:38** 23.38 Kangunaj wasi nishaga Diosbuj wasidami na gashaga Jerusalén pueblolladadi parlan.

Ñukadaga na rikunguichichu, kanguna ‘¡Manduj Diosbuj shutibi shamuj allimi gangui!’ ningama.”

24

Diosbuj wasiga urmachishka ganamunda

Mc 13.1-2; Lc 21.5-6

¹ Diosbuj wasimunda Jesús llujshisha ña riguki, chi wasi pirkagunada rikuchingu Paibuj yachagujkuna kuchuyamugaguna. ² Shina rikuchiki Jesusga niga, “¿Kai tukigunada rikunguichichu? Kabishkadadimi nini, kaibiga shuj rumillash pirkushkaga na sakiringachu. Illujtami urmachisha tukuchishka ganga.”*

Kai pacha tukurinabi ima tukuna gashkamunda

Mc 13.3-23; Lc 17.22-24; 21.7-24

³ Chi k'ipaga Olivos urkumu risha Jesús tiyariga. Chibimi Paibuj yachagujkuna kuchuyasha ch'ikunyachisha tapugaguna, “Kaigunaga ima uradi kashna tukunga parlachunmi munanchi. ¿Kan shamunash, kai pacha tukurinash ima rikuchinandij rikuchishka ganga?”

⁴ Shina tapuki Jesusga niga, “Ama pish kangunada pandachichunga yuyin ganguichi.

⁵ Taugagunami Ñukaj shutibi shamunga; ‘Ñukami Cristo gani,’ nishami taugagunada llagmusha pandachinga. ⁶ Llaktapuragunabi

* **24:2** 24.2 Kanchis chungu (70) watabi Jesús wacharishka k'ipa, Romamunda soldadogunami Jerusalén puebloda illujta tukuchishtashkaguna.

pachun p'iñanuki wañunuki kaibish chaibish tiyajta uyushash ama mancharinguichichu. Shinaidimi tukuna gan. Shina gakish kai pachajka narij tukurichu ganga. ⁷ Shuj llaktabi kausujkunan chaishuj llaktabi kausujkunanmi takanukungu jataringaguna; shinaidi achpa kuyish, mikuna illushkamunda yarijish tauga pushtubimi tiyunga. ⁸ Chairijti kaigunaga kallari wachi nani shinallami ganga.† ⁹ Chimundaga kangunada llakichichun japichingagunami; shinaidi wañuchingagunami; shinaidi Ñukada katishkamundami kangunadaga tuki llaktamunda genteguna na rikunachinga. ¹⁰ Chi p'unllagunadaga taugagunami Ñukada crishkadash chingachingaguna. Shinaidi na rikunachinukusha llakichichunbish kaishuj chaishujmumi japichinukungaguna. ¹¹ Shinaidi taugagunami Diosmunda llagmusha yachachijkuna shamunga. Taugagunada pandachingaguna. ¹² Shina na allida ruranaguna mirariki taugaguna k'uyanukushkami chingaringa. ¹³ Ashtangarin maijinsh tukurina p'unllagama Ñukada tuki shungun crisha alli katijka kishpichishkami ganga. ¹⁴ Dios mandanamunda Alli Shimiga tuki kai pachabi kausajkunamumi parlushka ganga, tuki llaktagunabi yachi chayachun. Chimundaga tukurina p'unlla shamungami.

¹⁵ “Dios nishkada parluj Daniel parlusha escribishka shinami millanaidi na rikunachibujlladadi rurashkada Diosbuj wasibi

† **24:8** 24.8 Wachi nani nishaga llakiguna kallari gushkada nishami shina nin.

rikunguichi. (Maijinbish chi parlushkada liyujka alli intindinguichi.)¹⁶ Chida rikushaga Judea llaktabi gajkunaga urkugunabi mitikungu richun.¹⁷ Shinaidi kikinbuj wasi jawabi gajkunaga ima charishkada llujshichingujllash uku pambamu ama uriyachun.¹⁸ Chagrabi purijkunash wasimunda churanada apungujllash ama vueltachun.¹⁹ Chi p'unllaguna iksa charij warmigunash, chuchuchigujkunash jimachari tukunga!²⁰ Kanguna mitikusha rinaga ama tamia chiri p'unllaguna shinaidi ama samana p'unllash[‡] gachun Diosta mañichi.²¹ Chibiga jatun llakimi tiyanga. Kai pacha kallarishkamundadi kunungama kashna jatun llakiga narij tiyashkachu. K'ipa p'unllagunash na tiyangachu.²² Chi llaki p'unllaguna ashtan katichun Dios na jarkushkakiga pish na kishpirinmunchu. Pai k'uyasha agllushkagunamundami chi llaki p'unllagunadaga ashallada rurunga.

²³ “Kangunada maijinsh, ‘Rikichi, Cristoga kaibimi gan,’ na gashaga ‘Chaibimi gan,’ nikish ama cringuichichu.²⁴ Llagmushami, ‘Cristomi gani,’ nisha, na gashaga ‘Dios nishkada parlujmi gani,’ nisha shamungaguna. Pish na ruri pudishkagunada, pish na rikuchishkagunadash rurusha Dios agllushkagunadash pudishallaga pandachingumi munungaguna.²⁵ Imash narij tukujllabidi ñami kangunamu nini.

²⁶ “Shinushaga maijinsh, ‘Rikichi, Pai Cristo

‡ **24:20** 24.20 Samana p'unllabiga israelguna karu pushtumu richun na sakijkunashka.

chi shitushka pushtubimigun,' nikish ama ringuichichu. Na gashaga, 'Rikichi, kai ukubimi mitikushka,' nikish ama cringuichichu. ²⁷ Ima layami indi llujshina ladumunda indi waiguna ladugama relámpago p'alanij rikurin shinami Aichayuj tukushka Churi shamuna p'unllash ganga. ²⁸ Maibimi wañushkaguna sirin, chibimi angangunaga tandanukunga. §

Aichayuj tukushka Churi shamunamunda

Mc 13.24-27; Lc 17.26-30,34-36; 21.25-33

²⁹ "Chi manchanai llakichina p'unllaguna ña tukurishka k'ipaga, 'indish ansayangami, lunash na p'unllayachingachu. Luzerogunash jawa cielomunda urmungami. Jawabi tuki imalla tiyajkunash ch'ujchuchishkaminga.' ³⁰ Chimundaga Aichayuj tukushka Churida rikuchinaga jawa cielobimi rikuringa. Tuki kai pachabi tiyaj tuki laya gentegunami manchillandi wakungaguna. Shinami Aichayuj tukushka Churi tukida ruri pudijlla jatun k'uilla p'alaniguj gashkan jawa pachamunda p'uyugunabi shamujta rikungaguna. ³¹ Paiga Paibuj angelgunadami chusku ladumunda kai pachabi tiyuj shuj ladu manyamundash chaishuj ladu manyagama jinchida buzinabi tukasha Paibuj agllushkagunada tandachichun kachunga.

³² "Jigus yura ima laya tukujta rikusha yuyida japinguchi. Chi yuramunda llullu ramaguna iñuki p'angangunash kutin iñusha jundukiga

§ **24:28** 24.28 Angaguna tandanukushka rikurishka shinami Jesús shamuna p'unllada rikuchishkagunada tukiguna riki pudinga. **24:29** 24.29 Is 13.10; Is 34.4

k'uilla rupi p'unllaguna chayamugushkada kangunalladi yachunguichimi. ³³ Shinalladi kai tukigunada rikushaga chi p'unllagunaga ña pungubi gashkada yachichi. ³⁴ Kabishkadadimi nini, kausajkuna narij wañujllabidimi kai tukigunaga shina tukunga.* ³⁵ Jawa pachash kai pachash tukuringami, ashtanbish Ñuka nishka shimigunaga na tukuringachu.

³⁶ “Ima p'unlla ima uras shina tukunadaga pish na yachunchu. Jawa pachamunda angelgunash Diosbuj Churilladikish na yachunchu. Taitallami yachun.

³⁷ “Ima layami Noé kausi p'unllaguna tukuga, shinaidimi Aichayuj tukushka Churi shamuna p'unllabish tukunga. ³⁸ Chi p'unllaguna narikish pachun tamiujllabidi Noé arcabi sikungamaga genteguna ubiasha, mikusha, kazarasha, kazarachisha kausagaguna. ³⁹ Ashtanbish kungushkadami ñash manchanaidi tamia shamusha yaku jatarisha tukigunada apush riga. Shinaidimi Aichayuj tukushka Churi shamunajka tukunga. ⁴⁰ Chi ratugunaga ishki k'arigunami achpabi rurusha puringaguna; shujka pushushkami ganga, chaishujka sakishkami ganga. ⁴¹ Shinaidi ishki warmimi rumibi kutangaguna; shujka pushushkami ganga, chaishujka sakishkami ganga.

⁴² “Shinushaga Ñuka kangunada Manduj ima ura shamunada kanguna na yachushkamundaga yuyin chapanguichi. ⁴³ Kaidash yachichi. Shuj

* **24:34** 24.34 Lucas 21.32dash ura chakibi yachachishkadash rikungui.

wasiyujka tutabi ima urasta shuwa shamunada yachushaga shuwa wasimu waiguchunbish na sakisha yuyinmi chapanmu. ⁴⁴ Shinushaga kangunash rinalla chapanguichi. Aichayuj tukushka Churiga nash yuyashka urastami shamunga.

Kazuj shinaidi na kazujmunda

Lc 12.41-48

⁴⁵ “¿Maijindi alli kazuj, alli yuyiyuj sirvij gan? Paimumi mandujka paibuj wasibi tiyujkunamush mikuna uras p'aktuki karachunbish mingun. ⁴⁶ Manduj chayushaga pai mingashkagunada p'aktachigujta japikiga chi sirvijka kushilla gachun. ⁴⁷ Kabishkadadimi nini. Chi mandujka tuki imalla charishkada paimumi manganmu. ⁴⁸ Ashtanbish chi sirvijka na alli milli gasha, <Manduj narij shamungachu> yuyusha, ⁴⁹ paigun igulda purij sirvijkunada takungu kallarisha, shinaidi shingagunan tandanukusha mikusha ubiaki, ⁵⁰ na chapashka p'unlla shinaidi na yachushka uras paibuj manduj shamushaga ⁵¹ jinchida llakichinga, ishki siki imadash nij tukushalla purijkunada llakichishka laya. Chibimi kirugunash kanirisha karrusk'ichisha wakungaguna.”

25

Chunga solteragunada yuyachisha parlashkamunda

¹ “Jawa pacha Diosbuj mandanaga chungamarella solteraguna michada japisha kazaraguj novion igulda ringaj tupungu llujshij shinami ganga. ² Pichkaguna alli yuyi charijkunamiga;

chaishuj pichkagunaga na alli yuyi chariikunachuga. ³ Na alli yuyi charij solteragunaga michada apush rishash aceiteda churungajka na apush rigagunachu. ⁴ Ashtanbish chaishuj alli yuyi chariikunaga michadash shinaidi aceite p'urudash apugagunami. ⁵ Kazaraj novio na ut'kada shamuki, chi solteraguna puñunachishaga tukigunami puñurigaguna. ⁶ Ña chaubi tuta shinada, 'Ñami novio shamun. Lluishichi tupungaj,' nisha kaparishka uyariga.

⁷ "Chida uyusha, tuki solteraguna rijcharishaga paigunaj michagunada parijangu kallari-gaguna. ⁸ Chimunda na alli yuyi charij solteragunaga chaishuj alli yuyi chariikunada, 'Ñukuchij michagunaga ñami wañugun; kangunaj p'itilla aceitewada kumbidichi,' nigaguna. ⁹ Shina niki alli yuyi charij solteragunaga, 'Shina rurukiga ñukuchimush kangunamush na p'aktungachu. Ashtanbish aceiteda k'atujkunajmunda kangu-nallamundi randingu rinami allinmu,' nigaguna.

¹⁰ "Ashtanbish paiguna randingu riguki ñash novio chayamuga. Chi waigunalla solteragunaga novion boda wasimu waigukiga punguda ichkugallagunami. ¹¹ Chi k'ipa chaishuj solteraguna chayamushaga, 'Manduj, manduj, ñukuchimush punguda paskabai,' nigaguna.

¹² "Shina nikiga, 'Kabishkadadimi nini; kangu-nadaga na rijsinichu,' niga."

¹³ Jesusga kaidashmi niga, "Shinushaga ima p'unlla ima uras shamunada na yachushka-mundaga yuyin chapanguichi."

Kuchkida mingushkada Jesús yuyachishka-munda

Lc 19.11-27

¹⁴ “Diosbuj mandanaga shuj k'ari karu llaktamu rinalla gasha pai nishkada rurujkunada kayusha paigunamu kuchkida minguj shinami gan. ¹⁵ Shujmunga pichka waranga (5.000), kaishujmunga ishki waranga (2.000), shinaidi chaishujmunga waranga (1.000) kuchkigunadami kuga. Ch'ikun ch'ikun paiguna ruri pudishkada mingusha karu llaktamu rigallami. ¹⁶ Pichka waranga kuchkida japijka chi kuchkin rishaga k'atunagunada churusha pichka warangadashmi mirachiga. ¹⁷ Shina layaidi kaishuj ishki warangada japijkish kutin ishki warangadashmi mirachiga. ¹⁸ Ashtanbish chaishuj warangallada japijka mandujbuj kuchkin rishaga achpada ut'kusha pakushami churuga.

¹⁹ “Uni uni p'unllaguna k'ipa pai nishkada rurujkunada manduj shamushaga mingushka kuchkida mashna mirachishkada paigunan rikungaj kallariga. ²⁰ Pichka waranga kuchkida japij ñaubusha shamushaga kutin pichka warangadashmi paida mandujmu kuga, kashna nisha: ‘Manduj, kanga pichka warangadami kugangui. Shinushaga riki, kai pichka waranganbishmi mirachishkani.’

²¹ “Shina niki paida mandujka, ‘Allimishka; mandushkada allidami ruruj gashkangui. Kai ashallanbish allida rikuchishkamundaga milgadami kanmunga mingusha. Ñukan kushilla gangu shami,’ niga.

22 “Shinaidi ishki waranga kuchkida japij k'ipalla shamushaga kashna niga: ‘Manduj, kanga ishki warangadami kugangui. Shinushaga riki, kutin kai ishki waranganbishmi mirachishkani.’

23 “Shina niki paida mandujka, ‘Allimishka; mandushkada allidami ruruj gashkangui. Kai ashallanbish allida rikuchishkamundaga milgadami kanmunga mingusha. Ñukan kushilla gangu shami,’ niga.

24 “Shinaidi chaishuj warangaida japij sirvij chayamushaga mandujmunga niga, ‘Manduj, kan p'aktachichij jinchi k'ari gashkada, na tarbushash japijllada, shinaidi na jichushash tandachijllada ñukaga yachuganimi. 25 Shinushami manchusha kambuj kuchkida apusha rishaga achpabi pambusha pakugani. Ashtanbish kambujtaga japi.’

26 “Shina niki mandujka, ‘Kan sirvijka na alli killasikimishkangui; ñuka na tarbushash japijllada shinaidi na jichushash tandachijllada kan yachushkashaga 27 ñukaj kuchkida apusha bancobi shitungu ringuimugandi. Ñuka shamushaga mama kuchkidash wawa kuchkidash japinimumiga.’ 28 Chimunda chibi gajkunada, ‘Waranga (1.000) kuchkida kichusha chaishuj chungu warangada (10.000) charijmu kuichi,’ niga. 29 ‘Maijinsh charijmunga ashtanmi kushka ganga, shinusha yallidashmi charinga; ashtanbish na charijmundaga ashalla

charishkaidash kichushkami ganga.* 30 Kai na alli sirvij imadash na pudijtaga washa yanamangamu shitichi. Chibimi kirugunash kanirisha karrusk'ichisha wakunga.'

Allida na allida rurujkunada Dios ch'ikunyachinamunda

31 "Ima ura Aichayuj tukushka Churij muyundijta k'uilla p'alaniguj shinaidi tuki Paibuj angelgunandi shamushaga Paibuj k'uilladi p'alaniguj mandana tiyarinabimi tiyaringa.

32 Shinami tuki llaktagunamundaguna Paibuj ñaubuki tandanukungaguna; chimundaga ima layami shuj michij ovejagunada chivogunamunda ch'ikunyachin shinami paigunapuramunda ch'ikunyachinga.

33 Ovejagunadaga Paibuj alli ladumu, chivogunadaga Paibuj lluki ladumumi churunga.

34 Chimunda Jatun Mandujka Paibuj alli ladumu tiyajkunadaga ningami, 'Kanguna, Ñukaj Taita alligunada kushkaguna, shamichi. Shinaidi kai pachada rurushka pachamundadi kangunamu parijashka Diosbuj mandanada japichi.

35 Yarijin puriki kangunaga Ñukamu mikunada karuganguichimi; yakunachikish ubiachun kuganguichimi; shuj ladumunda shamusha na rijsisha purikish puñuna ukuda mañachiganguichimi. 36 Ñuka churana illuj

* 25:29 25.29 P'ichilla kuchki charijmunda kichusha milga charijmu kushkada parlushaga Diosga ima kuchki, ima yuyi, ima alligunamadash kushkamunda paibujta rurusha kausanashkadami yachachin. Na shina rurujta Dios rikushaga ima kushkadash kichungallami.

tukukish kuganguichimi; ungushka gakash jambichiganguichimi; carcelbi tiyakish rikungu shamuganguichimi.'

³⁷ "Shinushaga allida rurujkunaga tapungagunami, 'Manduj, ¿ima ura yarijin kanda rikusha mikunada karuganchiri, na gashaga yakunachijta rikusha ubiachiganchiri?' ³⁸ ¿Ima ura kan na rijsisha purijta rikusha puñuna ukuda kuganchiri, na gashaga churana illuj gaki kanmu kuganchiri?' ³⁹ ¿Ima ura kan ungushkada na gashaga carcelbi tiyajtash rikungu riganchiri?'

⁴⁰ "Shina niki Jatun Mandujka, 'Kabishkadadimi nini, kai uchilla maragunamulaya, Ñukaj waukigunamunda shujllamush tuki imada rurushkash Ñukallamundimi rurushkanguichi,' ningami.

⁴¹ "Chi k'ipa Jatun Mandujka Paibuj lluki ladumu tiyajkunadaga, 'Ñukamunda anchichi milliguna; diablomush paibuj angelgunamush parijashka na tukurij ninamu richi,' ningami. ⁴² 'Ñuka yarijin purikish kangunaga mikunada na karuganguichichu; yakunachikish ubiachun na kuganguichichu. ⁴³ Na rijsishka pushtubi purikish puñuna ukuda na mañachiganguichichu; churana illuj tukukish na kuganguichichu; ungushka gakash carcelbi tiyakish rikungujmash na shamuganguichichu.'

⁴⁴ "Shina niki paigunash, 'Manduj, ¿ima uradi yarijin gajta, yakunachijta, shuj ladumunda shamusha purijta, churana illujta, ungushka

gajta, carcelbi tiyajtash kanda rikushash imada na ruruganchi?' nisha tapungagunami.

⁴⁵ “Chimunda Jatun Mandujka, ‘Kabishkadadimi nini, kai uchilla mara laya gentegunamu shujllamush, kai tukigunada na rurushkamundaga ñukamush na rurushkanguichichu,’ ningami. ⁴⁶ Chigunaga na tukurij llakichinamu ringaguna; allida rurujkunaga na tukurij kausimu.”

26

Jesusta wañuchingu yuyarinukushkamunda

Mc 14.1-2; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53

¹ Kai tuki parlanagunada nishka k'ipaga Jesús Paibuj yachagujkunada kashna niga: ² “Kangunaga ishki p'unllabi Pascua pishta gashkada yachunguichimi. Chibimi Aichayuj tukushka Churiga cruzbi chakatasha wañuchichun kushka ganga.”*

³ Chi p'unllagunami manduj curagunash shinaidi israelgunada pushaj yuyijkunash curagunada jatun manduj Caifasbuj wasibi tandanukushaga ⁴ ima layash pandachisha Jesusta japingaj shinaidi wañuchingaj yuyarinukugaguna. ⁵ Ashtanbish, “Genteguna ama bulla rurachunga chi pishta p'unllagunabiga ama japichishunchi,” ninukugaguna.

Jesusbuj umabi k'uilla ashnarijta tallishkamunda

Mc 14.3-9; Jn 12.1-8

* **26:2** 26.2 Israelguna ima laya Pascua pishtada yuyarij gashkada Glosariobi parlan.

⁶ Jesús Betania pueblobi gasha lepra unguiyuj nishka Simonbuj wasibimiga. ⁷ Jesús mizabi tiyakimi shuj warmi milga kuchki valij k'uilla ashnariguj yakuda alabastro rumida rurushka uchilla puñubi apushka kuchuyasha Jesusbuj uma jawabi talliga. ⁸ Jesusbuj yachagujkuna chida rikusha p'iñarisha, “¿Imashadi kai k'uilla ashnariguj yakuda yangadi jichush-tan? ⁹ Ashtanbish kai yakuda milga kuchkibi k'atushaga imadash na charijkunamu kunami allinmuga,” ninukugaguna.

¹⁰ Jesús uyushaga, “¿Imashadi kai warmidaga p'iñachinguichi? Pai Ñukada kashna rurushaga allidami rurushka. ¹¹ Shinalladi imadash na charijkunadaga kangunapurabiga charinguichilladijmi. Ashtanbish Ñukadaga na tuki ratu charigunguichillachu. ¹² Kai warmi kai k'uilla ashnariguj yakuda Ñukaj cuer-pobi tallishaga Ñukada pambanabujmi shina parijaga. ¹³ Kabishkadadimi nini. Kai pachabi mai pushtubish Dios kishpichina Alli Shimida yachachishaga kai warmi imada rurushkadashmi parlushka ganga. Shinami kai warmimunda yuyarishka ganga.”

Judas Jesusta japichingu munushkamunda

Mc 14.10-11; Lc 22.3-6

¹⁴ Chunga ishki yachagujkunamunda shujka, Judas Iscariote shuti manduj curagunada rikungu risha, ¹⁵ kashna niga: “Ñuka kangunamu Jesusta kuchunga ¿mashnada kush ninguichi?”

Shina niki paigunaga kinsa chungu (30) kuchkidami kugaguna.† ¹⁶ Chimunda pacha Judasga chi yuyilla gasha ima layash Jesusta japichinada mashkaga.

Jesús yachagujkunan mikushkamunda

Mc 14.12-25; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

¹⁷ Levadura illuj tandada mikuna pishta kallari p'unlla chayamukimi yachagujkuna Jesusbujmu kuchuyashaga, “¿Maibidi Pascua mikunada Kanmu parijachunga munungui?” nisha tapugaguna.

¹⁸ Shina niki Jesusga, “Pueblomu richi; chibi shuj k'arij wasimu chayushaga kashna ninguichi: ‘Yachachijka, “Ñukaj p'unllaga ñami p'aktamugun. Kambuj wasimumi Ñukaj yachagujkunan Pascuada yuyarisha mikungu risha,” ninmi,’ ninguichi,” niga.

¹⁹ Jesús ima laya mandushkadami Paibuj yachagujkunaga rurugaguna; shinami Pascua mikunada tukida parijagaguna.

²⁰ Ña tutayaki Jesusga Paibuj chungu ishki yachagujkunandij mizabi tiyasha, ²¹ mikugushka ratu Jesusga, “Kabishkadadimi nini, Ñukada p'ñajkunamu kangunapuramunda shujka Ñukada japichingami,” niga.

²² Shina niki llakilladi tukusha kaishuj chaishuj, “Manduj, ¿ñukachu gasha kanda japichijka?” nisha tapungu kallariagaguna.

† **26:15** 26.15 Chi kinsa chungu (30) kuchkiga platan rurushkami. Chusku killa trabajashka vali kuchkimishka.

23 Jesusga niga, “Ñukan kai latullabidi tandada nuyuchijmi Ñukadaga japichinga. 24 Kabishkadimigun; Dios escribichishka shina Aichayuj tukushka Churidaga wañuchinga. ¡Ashtangarin maijin japichijka imachari tukunga! Na wacharishkashami alli ganmuga,” niga.

25 Chimunda Jesusta japichingu purij Judasga, “Yachachij, ¿ñukachu gasha kanda japichijka?” nisha tapuki Jesusga,

“Kanlladimi ningui,” niga.

26 Shinaidi mikugushami Jesusga tandada japisha Diosta, “Diosolopai,” nishka k'ipa yachagujkunamu, “K'aigachi. Mikichi. Kaimigun Ñukaj cuerpo,” nisha chaubisha kuga.

27 Chi k'ipa shuj copada japisha Diosta <Diosolopai> nisha Paibuj yachagujkunamu kuga. “Kai copamunda tukiguna ubiyichi.

28 Kaimi Ñukaj yaur. Kai yaurgunmi Ñuka ari nishkada p'aktachingu rikuchisha. Taugagunamundami kai yaurga jichushka ganga, paigunaj juchagunada perdonangaj.

29 Shinaidi Ñukaga ninimi, Ñukaj Taitabuj mandanabi mushuj vinoda kangunan ubiana p'unllagama uvan rurushka vinodaga kutinga na ubiashachu,” nisha niga.

Pedro “Jesusta na rijsinichu” ninamunda

Mc 14.26-31; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38

30 Salmoskunada cantushka k'ipami Olivos urkumu rigaguna. 31 Chibimi Jesusga, “Kunun tutami kangunaga tukiguna Ñukada crinada

chingachinguichi. Dios escribichishkabi kashna nishka shina: 'Michijta wañuchikiga oveja kallaga kaida chaida rishami chingashka ganga.'

³² Shinash Ñuka kausarishaga kanguna Galilea llaktamu narij rijllabidimi Ñukaga ñaubusha risha," niga.

³³ Shina nikimi Pedroga, "Tukiguna Kanda crinada chingachikish ñukaga ima urasgamash na chingachishachu," niga.

³⁴ Chimunda Jesusga, "Kabishkadadimi nini, kunun tutaidimi gallo narikish cantujllabidi kinsa kutin Ñukadaga <Na rijsinichu> ninguimi," niga.

³⁵ Shinash Pedroga, "Kangun wañuna gakash Kandaga <Na rijsinichu> nishaga na nishachu," niga. Tuki yachagujkunash shinaidimi nigaguna.

*Getsemanibi Jesús Diosta mañushkamunda
Mc 14.32-42; Lc 22.39-46*

³⁶ Chi k'ipa Jesús Paibuj yachagujkunan Getsemaní nishka pushtumu chayushaga, "Ñuka chaida risha Diosta mañungama kaibi tiyarichi," niga.

³⁷ Chimunda Jesusga Pedrodash shinaidi Zebedeoj ishki churidash pushusha riga. Shina rishami Paibuj shungubi llakin gasha manchanaidi llakiringu kallarisha, ³⁸ paigunadaga, "Ñuka shungubiga wañi llakidami yuyani. Kangunaga kaillabi sakirichi. Na puñushalla Ñukan rijchuj ganguichi," niga.

³⁹ Jesusga ashan ñaubujmu risha kungurishaga pambabi tuparingama kumurishami, “Ñuka Taitalla, pudinalla gakiga kai jayuj yakuda ubiana shina llakimunda Ñukada anchuchibai; ashtangarin ama Ñuka munushka gachun, ashtanbish Kan munushka shina gachun,” nisha Diosta mañuga.

⁴⁰ Chi k'ipa Paibuj yachagujkuna tiyashkamu shamushaga puñujkunada japishami Pedroda niga, “¿Shuj urawaidash nachu rijchuj Ñukan gai pudiganguichi? ⁴¹ Ama ima jucha ruranabi urmachishka gangujka na puñushalla Diosta mañichi. Kangunaj espirituğa allida rurungu munakish aichami shaikushka shinagun,” niga.

⁴² Kutinlladi risha kashna nisha mañuga: “Ñuka Taitalla, kai jayuj yakuda ubiuj shinada na jarkana gakiga Kan munushka shina rushka gachun.”

⁴³ Yachagujkuna puñunaimunda ñawi ichkariki Jesús shamushaga kutin puñujkunada japiga. ⁴⁴ Chimunda paigunada sakisha kinsa kutibi Diosta mañungu rishaga chi shimigunallandi kutin mañuga. ⁴⁵ Chimunda Paibuj yachagujkuna tiyashkamu shamushaga Jesusga, “¿Kangunaga puñush katisha samanguichillachu? Rikichi, Aichayuj tukushka Churida juchayujkunaj makibi japichina uras ñami chayamushka. ⁴⁶ Jatarichi. Jakuchi. Ñukada japichijka ñami kuchuyamugun,” niga.

*Judas Jesusta japichishkamunda
Mc 14.43-50; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11*

⁴⁷ Jesús chairijtj nigujllabidimi chungá ishki yachagujkunamunda Judasga kaspigunama espadagunamada apushka taugalladijkunan shamuga. Chigunaga manduj curaguna, israelgunada pushaj yuyijkuna kachushkami shamugaguna. ⁴⁸ Japichij Judasga, “Ñawi ichibi ñuka muchushkami, Jesusga ganga; Paidá japinguichi,” nishami paigunada ña yachachishkaga. ⁴⁹ Paiga ña Jesusbujmu kuchuyasha, “Yachachij, ¿allillachu gangui?” nisha Paidá muchuga. ⁵⁰ Chimunda Jesusga niga,

“Amigo, imada rurungu shamushkadaga rurilla.”

Chimunda chaishujkuna kuchuyasha Jesusta japisha charirigaguna.

⁵¹ Chibimi Jesusta katijkunapuramunda shujka paibuj espadada surkushaga jatun manduj curaj sirvijta juaktusha rinrinda p'itiga.

⁵² Chimunda Jesusga niga, “Kambuj espadada wakichi, wakichina pushtullabidi. Tuki espadan takanukujkunaga ashtanbish espadalandimi wañungaguna. ⁵³ ¿Nachu yachungui? Ñukaga Ñukaj Taitada mañukiga kununlladi chungá ishki kanllaladi angelgunada yalli kachunmunllami.‡ ⁵⁴ Shina gakiga ¿ima layadi Diosbuj Shimibi ‘Kashnami tukunagun’ nishkaga p'aktungari?”

⁵⁵ Chibimi Jesusga gentegunada tapuga, “¿Imashadi kangunaga kaspigunan

‡ **26:53** 26.53 Kanllaladi nishaga sujta waranga (6.000) soldadogunadami parlan.

espadagunan Ñukada shuj shuwamada laya japingu shamuganguichi? Tuki p'unllagunami israelgunaj Diosbuj wasibi yachachigukish ima urash Ñukada na prezu japiganguichichu. ⁵⁶ Ashtangarin tuki kaigunaga tukunmi Dios nishkada parlujkuna escribishka shina p'aktachun.”

Chimundaga tuki yachagujkunami Jesusllada sakisha mitikusha rigaguna.

Jesusta juchachishkamunda

Mc 14.53-65; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-

24

⁵⁷ Jesusta japijkunaga curagunada mandaj Caifasbuj wasimu pushusha rigaguna, maibimi Moisés mandushkada yachachijkunash pushaj yuyijkunash tandanukushka tiyagaguna.

⁵⁸ Jesusta pushakimi Pedroga washa washa katisha jatun manduj curaj wasi kanlla pambagama chayuga. Chimu waigusha chapujkunan igulda tiyarisha imabi tukurinashkada rikungu sakiriga.

⁵⁹ Chibimi manduj curaguna, israelgunada mandajkunapura tandanukushkabish Jesusta wañuchingaj nisha imalladash llagmusha juchachijkunada mashkagaguna. ⁶⁰ Taugaguna kuchuyasha llagmusha juchachigukish ima jucha rurashkadash na japigagunachu. Chibimi ishkgunabish kuchuyasha, ⁶¹ “Kai k'ariga, ‘Ñukaga kai Diosbuj wasidaga urmachi pudinimi; kinsa p'unlla k'ipaga kutin shayachimunllami,’ nigami,” nisha juchachigaguna.

⁶² Chimunda jatun manduj cura shayarisha Jesusta, “¿Shina nikish nachu ima ninadash charingui? ¿Imadi gan kai tuki kanda juchachishkagunaga?” nisha tapugukish,

⁶³ Jesús upalla sakiriga. Shinusha curagunada manduj curaga niga, “Kausuj Diosbuj shutibi, ñukuchimu kabishkada nichun mandanimi. ¿Kanchungui Cristo, Diosbuj Churi?”

⁶⁴ Shina niki Jesusga, “Kanlladimi nishkangui. Kangunadash Ñukash ninimi, Aichayuj tukushka Churidaga Tukida Ruri Pudijbuj alli ladubi tiyajtami kunun p'unllagunamundaga rikunguichi, shinaidi jawa pachamunda p'uyubi shamujtashmi rikunguichi,” niga. §

⁶⁵ Shina niki curagunada manduj curaga paibuj churanada llikishtashaga* kashna niga: “Kai k'ari parlushka shimigunaga ¡Diosta imakish na valichishkagunamigun! ¿Imajtikish juchachijkunadaga ashtanga ministishun? Kangunaidimi pai imakish Diosta na valichishkada uyushkanguichi.” ⁶⁶ Shina nishaga, “¿Ima layadi rikurin?” niki chaishujkunaga,

“Paiga wañunami kabin,” nigaguna.

⁶⁷ Chimundaga ñawibi t'iukushtashaga juaktugaguna. Chaishujkunaga lutskishaga, ⁶⁸ “Kan Cristo gashaga ¿majindi kanda juaktanchi? Parli,” nigaguna.

*“Jesusta na rijsinichu” Pedro nishkamunda
Mc 14.66-72; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-27*

§ **26:64** 26.64 Daniel 7.13-14 nishka shinami Jesusbi p'aktuga. Chibibish rikungui. * **26:65** 26.65 Churanada llikishtashaga p'ñarishkada rikuchingumi shina rurun.

⁶⁹ Chigunabiga washa pungu pambabi Pedro tiyaki chibi gaj sirvij warmi kuchuyashaga, “Kambish Galileamunda Jesuskundijmi purij gangui,” niga.

⁷⁰ Shina niki Pedroga tukigunaj ñaubuki “Na shinachugun. ¿Imadachari nigungui? Na yachanichu,” niga.

⁷¹ Chimunda pungu llujshinamu riki kutin shuj warmish rikusha chibi gajkunamu, “Paiga Nazaretmunda Jesuskundij purijmi,” niga.

⁷² Kutinmi Pedroga, “¡Na shinachugun! ¡Chi k'aridaga nalladi rijsinichu!” nisha juraga.

⁷³ Chi k'ipalladimi chibi gajkunaga Pedrojmu kuchuyashaga, “Kabishkadimigun, kambish paigunapurallamundadimingu; kan parlarishkabish rijsinallamigun,” nigaguna.

⁷⁴ Shina niki kutin kutin <Kabishkadadimi nini, Ñuka llagmakiga Dios llakichichun> nisha Pedroga, “¡Chi k'aridaga nalladi rijsinichu!” nigujllabidimi gallo cantuga. ⁷⁵ Chibimi Pedroga, “Gallo narikish cantujllabidimi kinsa kutin Ñukadaga ‘Na rijsinichu,’ ningui,” nisha Jesús nishkada yuyariga. Chimunda llujshish risha llakirishaidi pachun wakuga.

27

*Pilatoj ñaubujmu Jesusta pushushkamunda
Mc 15.1; Lc 23.1-2; Jn 18.28-32*

¹ Ña p'unllayaguki tuki manduj curagunan israelgunada pushaj yuyijkunan ima laya Jesusta wañuchina yuyin parlanukugaguna. ² Jesusta

watusha pushushaga Judea llaktada manduj Pilatomu kugaguna.

Judas wañushkamunda

³ Jesusta juchachisha wañuchinada ña rikushaga Paida japichij Judasga na alli rurashkada manchanaidi yuyarisha, manduj curagunamu yuyijkunamush kinsa chungu (30) kuchkigunada vueltachiga, ⁴ kashna nisha: “Ima jucha illuj k'arida wañuchichun japichisha juchadami rurashkani.”

Ashtanbish paigunaga, “Chiga ñukuchimunga ¿imadi valin? ¡Kambujmi ganga!” nigaguna.

⁵ Chimunda Judasga Diosbuj wasi ukubi kuchkida pigush rishaga sipirishami wañuga.

⁶ Manduj curaguna chi kuchkida tandachishaga, “Kai kuchkiga shuj genteda wañuchingu randishka kuchkimigun; shinushaga Diosmu kushkada tandanabiga na churanachu ganchi,” nigaguna.

⁷ Shinushami chi kuchkinga shuj ladumunda shamushkaguna wañuki pambungaj yuyarinukusha Mangada Rurujbuj Achpada randigaguna.

⁸ Shinushami chi achpaga kunun p'unllagama, “Yaur Pamba” nishkagun.

⁹⁻¹⁰ Shinami Dios nishkada parluj Jeremías kashna parlashkaga p'aktuga:

“Israelguna Paida randingaj ‘Kushun’ nishka kinsa chungu kuchkidami japigaguna;

chigunmi Mangada Rurujbuj Achpada randigaguna, ima laya Manduj Dios ñukada mandushka shinalladi.”

Jesús Pilatoj ñaubuki gashkamunda

Mc 15.2-5; Lc 23.3-5; Jn 18.33-38

¹¹ Chi llaktada mandachun churashka Pilatoj ñaubuki Jesús ña shayaki, “¿Kanchu israelgunaj jatun manduj gangui?” nisha Pilato tapuki,

Jesusga, “Kanlladimi ningui,” niga.

¹² Manduj curaguna pushaj yuyijkunash Paida juchachigukish Jesusga imadash na nigachu.

¹³ Shinushami Pilatoga, “Tukilladadi kanda juchachisha nigushkagunadash ¿nachu uyungui?” nisha tapuga.

¹⁴ Ashtanbish Jesusga shuj shimiwaidash na nigachu; shinushami manduj Pilatoga mancharishkaidi sakiriga.

“Jesusga wañunami gan”

Mc 15.6-20; Lc 23.13-25; Jn 18.38—19.16

¹⁵ Chi Pascua pishtagunabimi llaktada mandujka genteguna munashka prezuda paigunamu kacharijkuga. ¹⁶ Chigunabimi uyarishkaidi

Barrabás shuti prezu tiyaga. ¹⁷⁻¹⁸ Jesusta envidiashkamunda paibujmu pushushkada Pilatoga yachugami. Shinushami paiguna tandanukushkabi Pilatoga, “¿Kangunaga maijindadi kacharichun ningui: Barrabastachu na gashaga Cristo nishka Jesustachu?” nisha tapuga.

¹⁹ Ña Pilato juchachisha mandanabi tiyaki paibuj warmiga, “Chi allida ruruj k'aridaga ama imadash rurunguichu. Kunun tutami paimundaga pachun llakirinada suñugani,” nisha parlachun kachuga.

20 Ashtanbish manduj curagunash pushaj yuy-
ijkunashmi Barrabasta kacharinada shinaidi Je-
sustaga wañuchinada mañachun taugalladijku-
nada <Ari> nichigaguna.

21 Manduj Pilatoga, “Kai ishkimundaga ¿mai-
jindadi kacharichun ninguichi?” nisha kutin
tapuki gentegunaga,

“¡Barrabasta!” nigaguna.

22 Pilatoga, “Cristo nishka Jesustaga ¿imadadi
rurusha?” nisha tapuki tukiguna,

“¡Cruzbi chakatachun!” nigaguna.

23 Pilatoga, “¿Imadadi na allida rurushka?”
nisha tapukish paigunaga ashtan jinchida,

“¡Chakatachun!” nisha kaparigaguna.

24 Pilatoga ña imadash na ruri pudigushkada
yachushaga tukiguna ashtan ashtan kaparigu-
jllabi yakuda apamuchun kachusha tukigunaj
ñaubuki makida maillagusha kashna niga: “Kai
k'arij yaurga na ñukaj jawachunga; ashtanbish
kangunaj jawaminga.”

25 Shina niki tukiguna, “¡Paibuj yaurga
ñukuchij shinaidi ñukuchij wawagunaj jawabi
gachun!” nigaguna.

26 Shinushami Pilatoga Barrabasta kachariga;
ashtanbish Jesustaga azilgun dalichun*
kachushka k'ipaga cruzbi chakatachun kuga.

27 Manduj Pilatoj soldadogunaga mandana
jatun wasimu Jesusta pushusha rishaga chi
kanllalladi tuki soldadogunadashmi Paibuj

* **27:26** 27.26 Jesusta dalishka azilga taugaidi puntagunada
charijmi. Chi puntagunaga jirrudash na gashaga tulludashmi
rurushkaguna gaga.

muyundiki tandachigaguna. ²⁸ Chibimi Paibuj churanada kichusha k'uilla puka churanada jawalla p'achallichiga. ²⁹ Kashan rurushka coronada umabish churachisha allu ladu makibi shuj kaspidash tsutsukichiga. Chi k'ipaga nij tukushalla Jesusbuj ñaubuki kungurisha, "¡Israelgunada manduj allu gachun!" nisha asigaguna. ³⁰ Shinaidi Paida t'iukushtasha chi kaspillandimi umabi takagugaguna. ³¹ Paimunda kaida chaida nisha asishka k'ipaga jawalla p'achallichikadash kichusha Paibuj churanadimi churachisha cruzbi chakatangu pushusha rigaguna.

Jesusta cruzbi chakatashkamunda

Mc 15.21-41; Lc 23.26-49; Jn 19.17-30

³² Ña llujshisha rigushaga Cirene pueblo-munda Simón shuti k'arin tupusha paimu Jesús aparishka cruzta uyi na uyidi apachigaguna.

³³ Ña Gólgota urkumu chayugaguna (Gólgota nishaga <Uma Tullu> nishami nin). ³⁴ Uvan rurushka vinoda hiel nishka jayuj yakun chapusha ubiachun kugaguna. Ashtanbish Jesús mallishaga na ubiusha nigachu.

³⁵ Ña Jesusta cruzbi chakatashka k'ipa soldadogunaga paigunapura Jesusbuj churanada sorteoda rurusha japinukugaguna. ³⁶ Chibi tiyarisha Paida chapungu kallarigaguna. ³⁷ Paibuj uma jawamunga imamunda wañuchishkada escribisha, "ISRAELGUNADA JATUN MANDUJ JESÚS KAIMIGUN," nishami churugaguna.

³⁸ Shinaidi ishki shuwagunadashmi cruzbi chakataga shujtaga allu ladumu, chaishujtaga

lluki ladumu. ³⁹⁻⁴⁰ Chida rijkunaga umada kuyuchisha, “Kan, ‘Diosbuj wasida p’akishtasha kinsa p’unllabi kutin shayachishallami,’ nisha nijtijka, kanlladi kishpiriri; kan Diosbuj Churi gashaga cruzmunda uriyiri,” nisha litugaguna.

⁴¹ Shinalladi manduj curaguna Moisés mandashkada yachachijkunash pushaj yuyijkunan tandanukusha Jesusta asisha kashna nigaguna:

⁴² “Shujkunadaga kishpichigami. Ashtan pailadijka na kishpiri pudinchu. Israelda jatun manduj gashaga cruzmunda uriyachun, ñukuchi rikusha cringaj. ⁴³ Pai Dios yuyilla purigandi. Shina gakiga kabishkadi k’uyushkashaga Dioslladi kununga kishpichichun. ¿Nachu, ‘Diosbuj Churimini,’ niga?”

⁴⁴ Paigun cruzbi chakatashka ishki shuwagunashmi Jesusta shinaidi litugaguna.

Jesús wañushkamunda

Mc 15.33-41; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30

⁴⁵ Chaubi p’unllamunda kinsa uras tardigamami tuki kai pachaga tutayaga. ⁴⁶ Chi uras kinribimi Jesusga, “Elí, Elí, ¿lama sabactani?” nisha jinchida kapariga. (Kai nishkaga: “Ñukaj Dios, Ñukaj Dios, ¿imashadi Ñukallada sakiganguiri?” nishami nin.)

⁴⁷ Maijin chibi gajkuna uyushaga, “Dios nishkada parluj Eliastami paiga kayagun,” nigaguna.

⁴⁸ Shina kaparinmi shujka apuruidi risha esponjada japiga. Chidaga uvan rurushka jayujyashka vinobi lapujyachisha kaspibi watusha ubiachun nisha kuchuyachiga.

49 Chaishujkunaga, “Elías cruzmunda kishpichingu shamunchu rikungu saki,” nigaguna.

50 Chimunda kutinlladi Jesús jinchida kaparishaga Paibuj espirituda Diosmu mingusha wañugallami.

51 Chi ratuidi Diosbuj wasibi ch'ikunyachishka tiyuj linsoga jawamunda urimu manyujta chaubibi llikiriga,† achpash kuyuga, rumigunash chaubirigaguna.

52 Shinaidi pambushka ut'kugunash paskarikiga Diosbujlla kaususha wañuj tauga gentegunash kausachishka gagaguna. 53 Jesús kausarishka k'ipami pambushka ut'kugunamunda llujshisha Diosbuj pueblo Jerusalemu waigugaguna. Chibimi paigunada taugaguna rikuga.

54 Soldadogunada mandujkish paigun igulda Jesusta chapusha gajkunash achpa kuyujta tuki ima tukushkagunadash rikusha manchanaidi mancharisha, “¡Kai k'ariga kabishkadimi Diosbuj Churi gashka!” nigaguna.

55 Chibimi Galileamunda pacha Jesusta katisha shinaidi Pai ima ministishkada rurusha shamuj tauga warmiguna karullamunda rikugaguna.

56 Paigunapuradi Magdala pueblomunda Mariash, Jacoboj Jozij mama Mariash, Zebedeoj churigunaj mamash chibimi gagaguna.

*Jesusbuj cuerpoda ut'kubi tapachishkamunda
Mc 15.42-47; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42*

† 27:51 27.51 Kai linsoga Diosbujti Ukumu (Lugar Santísimo) waigunabi warkushka gaga. Shina llikirishkaga Jesucristo wañushkamunda maijinbish Diosbuj kuchumu waigunalla gashkadami yachachin.

57 Ña tutayaguki Arimatea pueblobi kausuj charijlladi Jozi shuti shamuga. Paibish Jesusta katijmiga. 58 Jozi Pilatoda rikungu risha Jesusbuj cuerpoda mañuga. Shina mañuki Pilatoga kuchun mandush kachuga. 59 Cuerpoda Jozi japishaga linshu alli linsun pilluchishaga 60 rurushkalla mushuj pambana ut'kubimi churuga. Chi ut'kuga Jozijmiga. Pailladimi chi k'aka rumidaga ut'kuchishkaga. Chimundaga waiguna ut'kudaga jatun rumin tapachishaga rigallami. 61 Magdala pueblomunda Mariash chaishuj Mariash chi pambana ut'ku ñaubukimi tiyarisha sakirigaguna.

Ut'ku ñaubuki Jesusta soldadoguna chapushka

62 Kayundij samana p'unllabi tukida alli parijana p'unlla k'ipabi, manduj curaguna fariseogunan igulda Pilatoda rikungu rigaguna. 63 Paidaga, "Manduj, chi llulla Jesús chairijti kausagushaga, 'Kinsa p'unlla k'ipaga kausarishami,' nishkadami yuyariganchi. 64 Shinushami paida pambushka ut'kuda kinsa p'unllagama chapachun kachachun ninchi. Paibuj yachagujkuna tuta shamusha, cuerpoda shuwasha, 'Jesusga ñami kausarishka,' nisha ama gentegunamu crichichunguna. Shina rurushagarin ñaubusha llagmushkadash yallimi ashtan llagmungaguna," nigaguna.

65 Shina niki Pilatoga, "Kaibimi soldadogunada kachani. Kanguna yachushka shina ima layash alli chapachingu richi," niga.

⁶⁶ Chimunda rishaga ama imash tukuchun pambana ut'kuda alli tapachishka rumibi selloda llutachisha churugaguna. Shinami chapuj soldadogunada chibi sakigaguna.

28

Jesús kausarishkamunda

Mc 16.1-8; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10

¹ Samana p'unllamunda kayundij domingo tutamunda ña p'unllayaguki, Magdalamunda María shinaidi chaishuj Mariandij pambushka ut'kuda rikungu rigaguna.

² Manduj Diosbuj ángel jawa pachamunda uriyakimi ñash jinchida achpa ch'ujchuga. Chibimi tapachishka ut'kumu chayusha tapushka rumida anchuchisha chi rumi jawabi tiyariga.

³ Chi angelga relampa laya p'alaniguj; paibuj churanash rasu laya yurujlladimiga.

⁴ Chapuj soldadoguna paida rikushaga manchín ch'ujchurisha wañushkaguna layami tukugaguna.

⁵ Ashtanbish angelga chi warmigunada, “Ama mancharichichu. Cruzbi chakatashka Jesusta mashkagushkada ñukaga yachanimi,” niga.

⁶ “Na kaibichugun. Pai nishka shinaidi kausarishkami. Mai churushka pushtubi rikungu shamichi.

⁷ Chimundaga Paibuj yachagujkunamu, ‘Wañushkapuramunda ñami kausarishka. Galilea llaktamu kangunada ñaubusha rigun; chibimi Paida rikunguichi,’ nisha ut'kada parlungu richi. Kaidami ñukaga kangunamu parlagani,” niga.

8 Chimunda warmigunaga mancharishkaidi kushilladi chi pambushka ut'kumunda ut'kada risha yachagujkunamu parlungu shujlla rigaguna. 9 Shina rigukimi paigunaj ñaubuki Jesús ñash rikurisha, “¿Allillachu ganguichi?” niga; shina niki chi warmiguna Jesusbujmu kuchuyashaga chakida ugllarisha <Allimi gan-gui> nigaguna. 10 Chimunda Jesusga, “Ama mancharichichu. Richi, Ñukaj waukigunamu Galilea llaktamu richun parlunguichi. Chibimi Ñukada rikungaguna,” niga.

Chapuj soldadoguna parlushkamunda

11 Chi warmiguna riguki chapuj soldadogunapuramunda shujkunaga Jerusalén pueblomu waigusha manduj curagunamu tuki ima tukushkada parlugaguna.

12 Chi curagunada mandujkunaga pushaj yuyijkunan tandanukusha imadash rurungu parlanukushaga milga kuchkida soldadogunamu kugaguna, 13 kashna nisha: “Kangunaga, ‘Tuta ñukuchi puñugukimi Jesusbuj yachagujkuna shamusha wañushkadaga shuwashkaguna,’ ninguichi. 14 Manduj Pilato kaigunada yachi chayukiga ñukuchimi ima layash paigun parlanukusha crichishun; kangunada llakichichunga na sakishunchu,” nigaguna.

15 Soldadogunaga shina kuchkida japishami ima nisha yachachishkada rurugaguna. Shina nishkaga kunun p'unllagamami israelgunapura-biga parlushka gan.

“Yachagujkunada rurichi,” nisha mingushkamunda

Mc 16.14-18; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23

¹⁶ Shinami chungu shuj yachagujkunaga Galilea llaktamu risha Jesús mandushka shina urkumu rigaguna. ¹⁷ Chibimi Jesusta rikushaga <Allimi gangui> nigaguna. Shinash shujkunaga <¿Paichushigun? > nisha yuyagaguna. ¹⁸ Jesús paigunajmu kuchuyashaga, “Diosmi Ñukamunga kai pachadash jawa pachadash tuki imadash mandachun kushka,” niga. ¹⁹ “Shinushami tuki llaktaganabi kausujkunajmu risha Ñukaj yachagujkunada rurichi, shinaidi Taitabuj, Churibuj, shinaidi Diosbuj Espirituj shutibi paigunada bautizichi. ²⁰ Shinaidi tuki Ñuka imada kangunamu mandushkadash kazuchun paigunada yachachichi. Ñukaga kai pacha tukurina p'unllagamami tuki p'unllaguna kangunan gasha,” niga.

**Diosbuj Shimi - Mushuj Testamento
Quichua, Salasaca Highland: Diosbuj Shimi - Mushuj
Testamento New Testament
El Nuevo Testamento en Quechua, Salasaca Highland**

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Salasakaguna

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022
b0fe57c6-ed57-5ba7-b534-b4c32e81012a